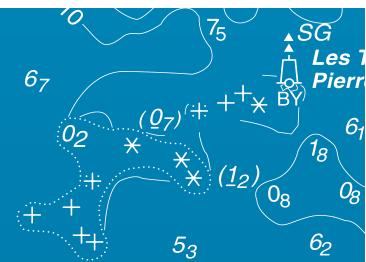


SYMBOLES, ABRÉVIATIONS ET TERMES UTILISÉS SUR LES CARTES MARINES

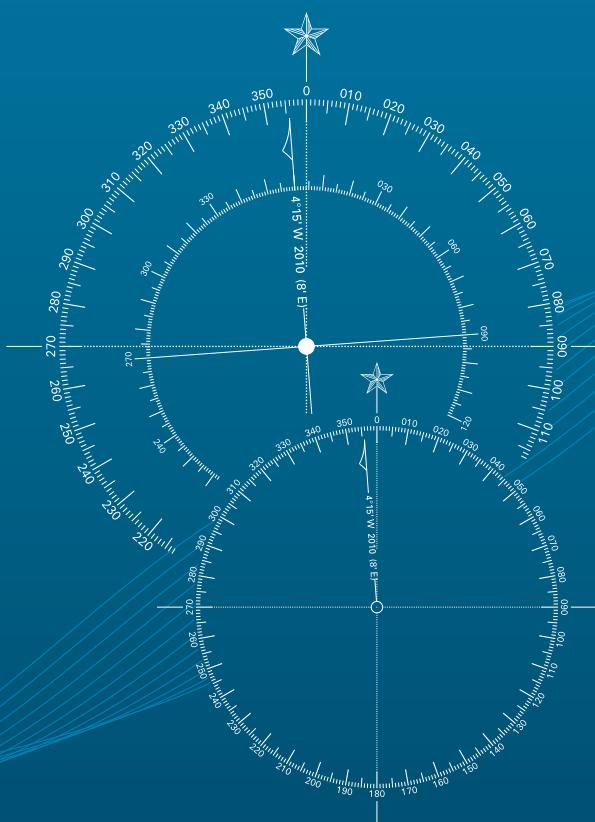
***SYMBOLS, ABBREVIATIONS AND TERMS
USED ON CHARTS***

Ouvrage
1D

Édition n°6 - 2016



Ouvrage disponible
en version
numérique sur
diffusion.shom.fr



Service hydrographique
et océanographique
de la marine

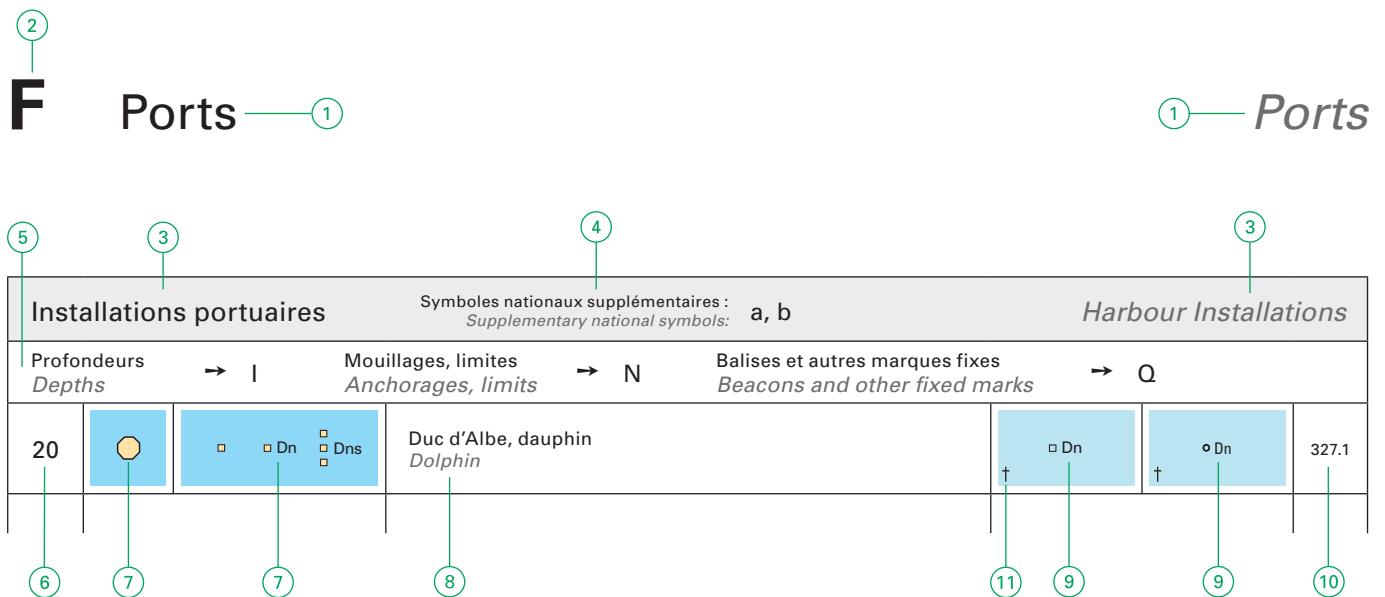


Organisation
Hydrographique
Internationale

INT 1
0 0 1 D N O A

Présentation de l'ouvrage

Schematic Layout

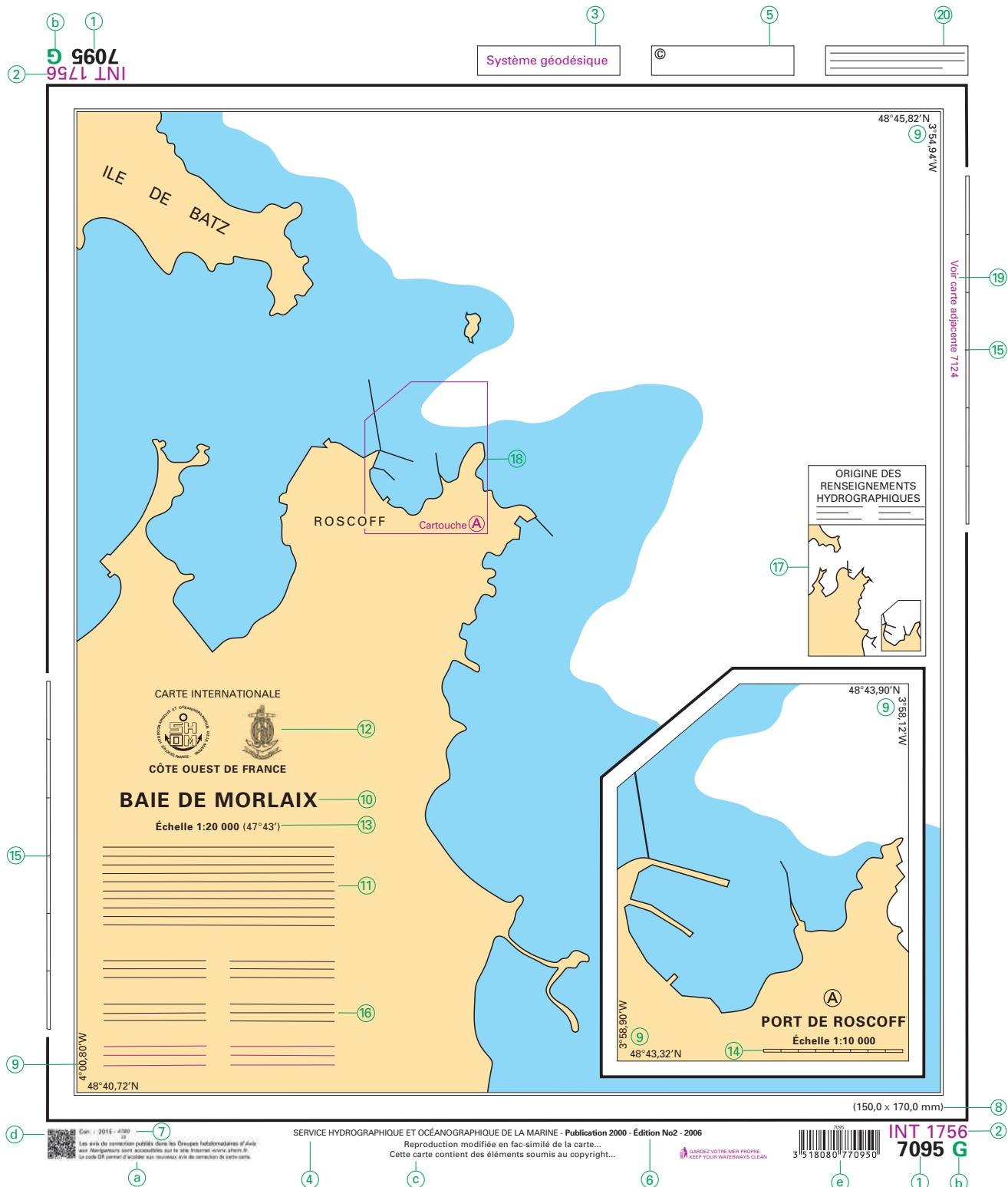


- 1 Section
Section
- 2 Désignation de la section
Section designation
- 3 Sous-section
Sub-section
- 4 Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" situés à la fin de chaque section
Reference to "Supplementary national symbols" at the end of each section
- 5 Renvoi à des termes dans d'autres sections
Cross-reference to terms in other sections
- 6 Colonne 1 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines". Une lettre dans cette colonne, ex : a, désigne un symbole national supplémentaire sans équivalence internationale.
Column 1: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO". A letter in this column, e.g. : a, indicates a supplementary national symbol for which there is no International equivalent.
- 7 Colonne 2 : Représentation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines" internationales
Dans cet exemple, le premier croquis donne la représentation à l'échelle telle qu'elle pourrait apparaître sur les cartes à grande échelle ; le second croquis donne la représentation symbolique utilisée sur la plupart des cartes des ports. Dans certains cas, la représentation est rendue plus explicite par l'ajout d'une abréviation "Dn" ou "Dns" dans l'exemple.
Column 2: Representation following the international "Chart Specifications of the IHO"
In this example the first drawing is a true-to-scale representation, as might appear on large-scale charts ; the second drawing is the symbolic representation used on most harbour charts. In certain cases the representation is made clearer by adding an abbreviation "Dn" or "Dns" in this present case.
- 8 Colonne 3 : Signification en français et en anglais
Column 3: Term in the French and English languages
- 9 Colonne 4 : Représentation suivant les anciennes normes nationales lorsqu'elle est différente de celle donnée dans la colonne 2.
Column 4: Representation following old national specification if different from column 2.
- 10 Colonne 5 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines", publication S-4 de l'OHI, partie B ; sauf indication d'une autre lettre de référence (sans intérêt pour les utilisateurs des cartes)
Column 5: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO", IHO publication S-4, Part B unless a different reference letter is given (of no interest to chart users)
- 11 † signifie : cette représentation est obsolète et n'est plus en usage.
† means: this representation or usage is obsolescent.

A Numéro de carte - Titre - Notes marginales

*Chart Number -
Title - Marginal Notes*

Présentation d'une carte INT (échelle réduite)
Schematic Layout of an INT chart (reduced in size)



Numéro de carte - Titre - Notes marginales

Chart Number - Title - Marginal Notes A

Magnétisme <i>Magnetic features</i>	→ B	Marée <i>Tidal Data</i>	→ H
(1) Numéro de la carte dans le portefeuille national <i>Chart number in national chart series</i>			251
(2) Numéro de la carte dans la série des cartes internationales (s'il existe) <i>Chart number in international (INT) chart series (if any)</i>			251.1
(3) Avertissement (s'il existe) relatif au système géodésique WGS 84 <i>Cautionary note (if any) on WGS 84 datum</i>			201, 202 241.7, 255.3
(4) Mention de publication (nom de l'éditeur) <i>Publication note (imprint)</i>			252.1 252.4
(5) Mention du copyright <i>Copyright note</i>			253
(6) Mention d'édition. Dans l'exemple : Publication (première édition) en 2000. Deuxième édition publiée en 2006 <i>Edition note. In the example: First edition published in 2000. Second edition published in 2006</i>			252.2
(7) Compteur des corrections (mises à jour). Dans l'exemple : tirage à jour de la correction n°23 diffusée en 2015 par l'avis n°80 du groupe d'avis aux navigateurs n°47 <i>Notices to Mariners note. In the example: printed with the update n°23 promulgated in 2015, notice to mariners n°80, weekly edition n°47</i>			252.3
(8) Dimensions du cadre intérieur <i>Dimensions of inner borders</i>			222.3 222.4
(9) Coordonnées géographiques des coins Sud-Ouest et Nord-Est <i>Corner co-ordinates</i>			214
(10) Titre de la carte <i>Chart title</i>			241.3 241
(11) Notes explicatives sur la construction de la carte. Elles doivent être lues avant d'utiliser la carte. <i>Explanatory notes on chart construction. To be read before using chart.</i>			242
(12) Écussons : Dans l'exemple, l'écusson national et celui de l'OHI accolés indiquent que cette carte nationale est également une carte internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national ; les cartes originales publiées par le SHOM dans le cadre d'un accord de coopération en matière de cartographie comportent l'écusson de l'État concerné. Les reproductions en fac-similé des cartes étrangères internationales comportent l'écusson du pays producteur (à gauche), du pays réproducteur (grand modèle au centre) et celui de l'IHO (à droite). <i>Seals: In the example, the national and International Hydrographic Organization seals show that this national chart is also an international one. Purely national charts have the national seal only; original nautical charts published by SHOM within a charting cooperation agreement include the seal of this State. Reproductions of charts of other nations (facsimile) have the seals of the original producer (left), publisher (centre) and the IHO (right).</i>			241.1, 241.2
(13) Échelle de la carte à la latitude indiquée. L'échelle n'est exacte qu'à cette latitude. <i>Scale of chart at stated latitude. The scale is precisely as stated only at the latitude quoted.</i>			211 241.4
(14) Échelle graphique sur les cartes à grande échelle <i>Linear scale on large-scale charts</i>			221.2
(15) Échelle graphique en marge, sur les cartes à grande échelle. Sur les cartes à plus petite échelle, utiliser les graduations en latitude : 1 mille = 1' de latitude. <i>Linear border scale on large-scale coastal charts. On smaller scales use latitude borders for sea miles.</i>			221.1
(16) Notes d'avertissement (si elles existent). Les informations sur les particularités locales doivent être lues avant d'utiliser la carte. <i>Cautionary notes (if any). Information on particular features, to be read before using chart.</i>			242
(17) Diagramme des sources et CATZOC (s'ils existent). Les diagrammes doivent être étudiés avant d'utiliser la carte afin d'évaluer la fiabilité des données. Les navigateurs doivent être prudents dans les zones où les levés ne sont pas adéquats. <i>Source or ZOC Diagram (if any). Diagrams should be studied before using the chart in order to assess the reliability of the sources. Navigators should be cautious where surveys are inadequate.</i>			290
(18) Référence à une carte (ou à un cartouche) à plus grande échelle <i>Reference to a larger-scale chart</i>			254
(19) Référence à une carte adjacente à échelle équivalente <i>Reference to an adjoining chart of similar scale</i>			254
(20) Mention des documents nautiques complémentaires qui doivent être consultés <i>Instruction to refer to complementary nautical publications</i>			243
(a) Informations relatives aux Groupes hebdomadaires d'Avis aux Navigateurs <i>Informations on French Notices to Mariners weekly booklets</i>			252.3
(b) Identification de la variante de la carte (si elle existe) : G pour Sédimentologique ; Z pour Zones d'exercices militaires. <i>Identification of a latticed chart (if any): G for Sedimentological; Z for Military practice areas</i>			
(c) Mentions relatives à la reproduction des cartes étrangères en fac-similé <i>Notes about reproduction of charts of others nations (fac simile)</i>			
(d) Code QR pour accéder aux nouveaux avis de correction de la carte <i>QR Code to access to new updates</i>			
(e) Code ISBN de la carte <i>ISBN (International Standard Book Number)</i>			

B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

Positions géographiques			Geographic Positions		
1	Lat	Latitude Latitude	†	Lat.	
2	Long	Longitude Longitude	†	Long.	
3		Méridien international (Greenwich) International meridian (Greenwich)			
4	°	Degré(s) Degree(s)			130
5	'	Minute(s) d'angle Minute(s) of arc			130
6	"	Seconde(s) d'angle Second(s) of arc			130
7	PA	Position approchée (détermination imprécise ou positions variables), incertitude généralement entre 4 et 10 mm à l'échelle de la carte <i>Position approximate (not accurately determined or does not remain fixed), usually between 4 and 10 mm at chart scale</i>	†	(PA) PA (P. A.)	417 424.1
8	PD	Position douteuse (signalée à différentes positions), incertitude généralement supérieure à 10 mm à l'échelle de la carte <i>Position doubtful (reported in various positions), usually greater than 10 mm at chart scale</i>	†	(PD) PD (P. D.)	417 424.2
9	N	Nord North			131.1
10	E	Est East			131.1
11	S	Sud South			131.1
12	W	Ouest West			131.1
13	NE	Nord-Est North-east			
14	SE	Sud-Est South-east			
15	NW	Nord-Ouest North-west			
16	SW	Sud-Ouest South-west			

Points de repère			Control Points	
20	△	Point de triangulation Triangulation point		304.1
21	† ⊕	Point d'observation Observation spot	† ⊕ Pt d'Obs	304.2
22	○ °	Point de position déterminée Fixed point	† ○	305.1 340.5
23	† ⊤	Repère de niveling Benchmark		304.3
24		Borne frontière Boundary mark		306
25.1	○ km 32	Canal avec marques de distance non visibles Distance along waterway, no visible marker	○ 32	307
25.2	○ km 46	Canal avec marques de distance visibles Distance along waterway with visible marker		307

Positions des symboles (exemples)				Symbolised Positions (examples)		
30	■ # 183 Wk	Symbolen in plan : de positie is het centrum van de basis symbolen Symbols in plan: position is centre of primary symbol	†	■ # 183 Ep.	125.3	
31	▲ □ △ ▯ ▲	Symbolen in profiel : de positie is het midden van de basis symbolen Symbols in profile: position is at bottom of symbol	†	▲ □ △ ▯ ▲	125.3	

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

B

32	○ Mât ○ MÂT ★	Symboles ponctuels (positions précises) Point symbols (accurate positions)	† ○ Mât ○ Mât (rem.) ★	125.3
33	† ○ Mât PA	Symbolé ponctuel (position approchée) Point symbol (approximate position)	† ○ Mât PA	125.3

Unités			Units	
40	km	Kilomètre(s) Kilometre(s)		122.1
41	m	Mètre(s) Metre(s)		130
42	dm	Décimètre(s) Decimetre(s)		130
43	cm	Centimètre(s) Centimetre(s)		122.1
44	mm	Millimètre(s) Millimetre(s)		130
45	M	Mille(s) Nautique(s) International(aux) (1852 m). Mille(s) marin(s) International Nautical Mile(s) (1852 m). Sea mile(s)		130
46		Encâblure (0,1 M) Cable (0,1 M)		130
47	ft	Pied(s) Foot/feet		122.1 280
48		Brasse(s) Fathom(s)		
49	h	Heure Hour	† H	130
50	m	Minute(s) de temps Minute(s) of time	† mn	130
51	s	Seconde(s) de temps Second(s) of time		130
52	kn	Nœud(s) Knot(s)	† n	130
53	t	Tonne(s) Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)		122.1
54	cd	Candela Candela		122.1

Compas magnétique		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Magnetic Compass		
60		Déclinaison Variation	†	Décl ^{on}	
61		Magnétique Magnetic	†	Magn.	
62		Relèvement Bearing	†	Rel ^t	132
63		Vrai True			
64		Décroissant Decreasing	†	Dim ^{on}	
65		Croissant Increasing	†	Augm ^{on}	
66		Changement annuel, changement nul Annual change, stationary	† Chang. ann.	Dim ^{on} ann ^{ue} † Augm ^{on} ann ^{ue}	† Chang. nul
67		Déviation Deviation			
68.1	Magnetic variation 4° 30' W 2015 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, en position Note of magnetic variation, in position	Déclinaison magnétique 4° 30' W 2015 (8'E)		272.2
68.2	Magnetic variation at 55° N, 8° W 4° 30' W 2015 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, hors position Note of magnetic variation, out of position	Déclinaison magnétique en 55° N, 8° W 4° 30' W 2015 (8'E)		

B

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

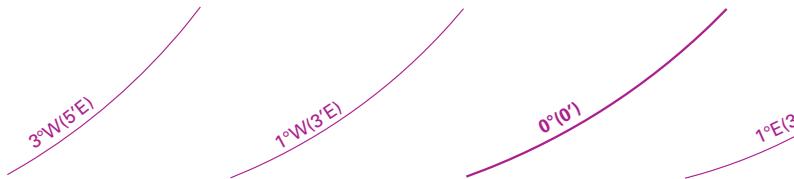
Positions - Distances - Directions - Compass

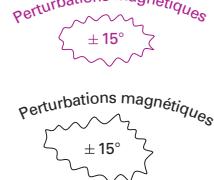
70	<p>Rose de compas : taille normale et petite taille <i>Compass rose, normal and smaller patterns</i></p> <p>Déclinaison magnétique : $4^\circ 15' W$ 2015 ($8' E$) sur la flèche indiquant le Nord magnétique signifie que la déclinaison magnétique, en 2015, est $4^\circ 15' W$ et le changement annuel $8' E$ (c'est-à-dire que la déclinaison magnétique diminue de $8'$ chaque année et devient $4^\circ 07' W$ en 2016).</p> <p><i>Magnetic Variation: $4^\circ 15' W$ 2015 ($8' E$) on Magnetic North arrow means Magnetic Variation $4^\circ 15' W$ in 2015 annual change $8' E$ (i.e. Magnetic Variation decreasing $8'$ annually become $4^\circ 07' W$ in 2016).</i></p>	260- 262 272.3

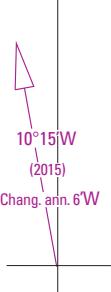
Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

Positions - Distances - Directions - Compass

B

71	Isogones <i>Isogonals</i>	<p>Les lignes d'égale déclinaison correspondent à l'année 2015 La déclinaison magnétique est exprimée en degrés, suivie de la lettre W ou E suivant le cas et disposée le long des lignes. Le changement annuel, exprimé en minutes et suivi de la lettre W ou E, est indiqué entre parenthèses après la valeur de la déclinaison.</p> <p><i>Magnetic Variation Lines are for 2015</i> <i>The Magnetic Variation is shown in degrees, followed by the letter W or E, as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets, immediately following the variation.</i></p> 	272.1
----	------------------------------	---	-------

82.1		<p>Anomalie magnétique locale Dans la zone délimitée, la déclinaison peut s'écartez de la normale selon la valeur indiquée. <i>Local magnetic anomaly</i> <i>Within the enclosed area the Magnetic Variation may deviate from the normal by the value shown.</i></p>		274
82.2	<p>Anomalie magnétique locale <i>(voir nota)</i> <i>Local magnetic anomaly</i> <i>(see note)</i></p>	<p>Lorsque la zone affectée par une anomalie ne peut être facilement délimitée, seule une légende est mise en place. <i>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position.</i></p>	†	

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol		
a		<p>Flèche de déclinaison <i>Arrow indicating Magnetic North</i></p>		

C Détails topographiques naturels

Natural features

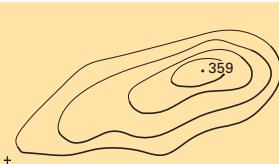
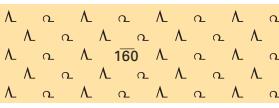
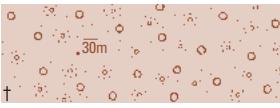
Trait de côte				Coastline
Estran Foreshore → I, J				
1		Côte parfaitement connue <i>Coastline, surveyed</i>		310.1 310.2
2		Côte insuffisamment connue <i>Coastline, unsurveyed</i>		311
3		Falaises, côte abrupte <i>Cliffs, Steep coast</i>	 † †	312.1
4		Monticules <i>Hillocks</i>		312.1
5		Côte basse <i>Flat coast</i>		312.2
6		Rivage de sable <i>Sandy shore</i>	 † †	312.2
7		Rivage de galets ou de cailloux <i>Stony shore, Shingly shore</i>	 † †	312.2
8		Dunes <i>Sandhills, Dunes</i>	 † †	312.3

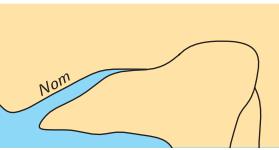
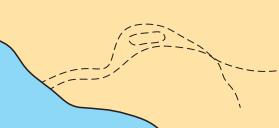
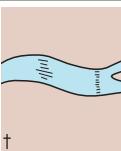
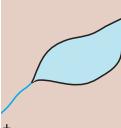
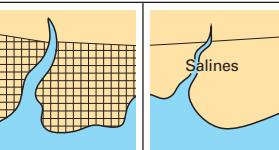
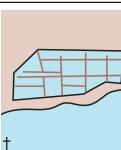
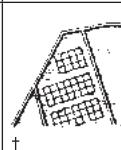
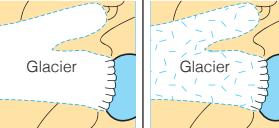
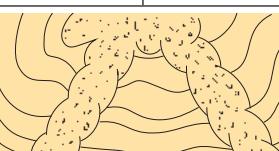
Relief			Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a, b	Relief
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights → H				
10		Courbes de niveau avec valeurs et point coté <i>Contour lines with values and spot height</i>		351.3 351.5 351.6 352.2
11		Points cotés <i>Spot heights</i>		352.1 352.2
12		Courbes de niveau approximatives avec valeurs et altitude approchée <i>Approximate contour lines with values and approximate height</i>		351.4-6 352.3

Détails topographiques naturels

Natural features

C

13		Courbes de niveau figuratives avec point coté Form lines with spot height		
14		Altitude approchée du sommet des arbres (rapportée au niveau de référence des altitudes) Approximate height of top of trees (above height datum)		352.4

		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: I, m	Water Features, Lava	
20		Fleuve, rivière, ruisseau River, Stream	 	353.1 353.2
21		Cours d'eau intermittent Intermittent river	 	353.3
22		Rapides, cascades Rapids, Waterfalls		353.5
23		Lacs Lakes	 	353.6
24		Salines Salt pans	 	353.7
25		Glacier Glacier	 	353.8
26		Coulée de lave Lava flow		355

C Détails topographiques naturels

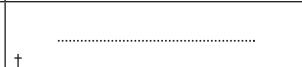
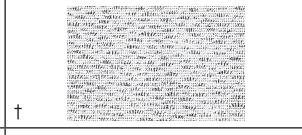
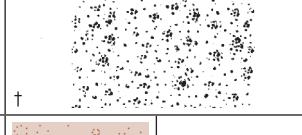
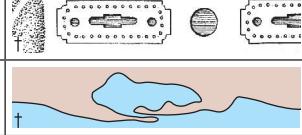
Natural features

Végétation			Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: c-k	Vegetation	
30			Boisé <i>Woods, in general</i>		
31			Arbres remarquables (isolés ou en groupe) <i>Prominent trees (isolated or in groups)</i>		
31.1			Arbre en général <i>Unspecified tree</i>		
31.2			Arbre à feuilles persistantes (sauf les conifères) <i>Evergreen (except conifer)</i>		
31.3			Conifère, Casuarina <i>Conifer, Casuarina</i>		
31.4			Palmier <i>Palm</i>		354.2
31.5			Palmier nipa <i>Nipa palm</i>		
31.6			Casuarina <i>Casuarina</i>		
31.7			Filao <i>Filao</i>		
31.8			Eucalyptus <i>Eucalypt</i>		
32			Palétuviers, mangrove, palmier nipa <i>Mangrove, Nipa palm</i>		312.4
33			Marais, roseaux <i>Marsh, Swamp, Reed beds</i>		312.2

Détails topographiques naturels

Natural features

C

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a	Estompe <i>Shading</i>		351.1
b	Hachures <i>Hachures</i>		
c	Limite de la végétation <i>Limit of vegetation</i>	† 	
d	Prairie <i>Grassland</i>	† 	354
e	Rizière <i>Paddyfield</i>		354
f	Buissons, broussailles, brousse <i>Bushes</i>	† 	354
g	Arbres à feuilles caduques <i>Deciduous woodland</i>	† 	354
h	Conifères <i>Coniferous woodland</i>	† 	354
i	Palmiers <i>Palms woodland</i>	† 	
j	Champs cultivés <i>Cultivated field</i>	† 	
k	Parc, jardin <i>Park, Garden</i>		
l	Lagune <i>Lagoon</i>	† 	
m	Source <i>Spring</i>	† 	

D Détails topographiques artificiels

Cultural Features

Agglomération, bâtiments				Settlements, Buildings		
Altitude des édifices Height of objects		→ E Amers Landmarks		→ E		
1			Zone urbaine Urban area		370.3 370.4	
2			Agglomération avec bâtiments dispersés Settlement with scattered buildings		370.5	
3	○ Nom	□ Nom	Agglomération (sur cartes à moyenne et petite échelle) Settlement (on medium and small-scale charts)	○ Nom	370.7	
4	✚ Nom	- Nom HÔTEL	Village à l'intérieur des terres Inland village	✚ Nom	370.6	
5	- - -	■ ■ ■	Immeubles Buildings	- (rem.)	370.5	
6			Immeuble important dans une masse bâtie Important building in built-up area	Bldg Bldg	370.3-4	
7		NOM	Nom d'une rue, d'une route Street name, Road name		371	
8			Ruine, amer en ruine Ruin, Ruined landmark	 † (détruit)	378 378.2	
Routes, voies ferrées, aérodromes				Symbol national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Roads, Railways, Airfields	
10		Autoroute Motorway				365.1
11		Route (revêtue) Road (hard surfaced)		†		365.2
12		Sentier, chemin (mal défini ou non revêtu) Track, Path (loose or unsurfaced)		†		365.3
13		Voie ferrée, avec gare Railway, with station		Stn		328.4 362.1 362.2
14		En déblai Cutting				363.2
15		En remblai Embankment				364.1
16		Tunnel Tunnel				363.1
17		Aérodrome, terrain d'aviation Airport, Airfield				366.1 366.2
18		Héliport Helipad				366.3

Détails topographiques artificiels

Cultural Features D

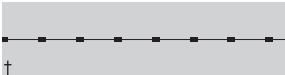
Autres détails topographiques artificiels			Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: b-f	Other Cultural Features
Hauteur libre Vertical clearance			→ Introduction H20	
20.1		Pont fixe Fixed bridge		381.1
20.2		Passerelle, pont fixe sur cartes à plus petite échelle Footbridge, fixed bridge on smaller scale charts		
21		Largeur libre (entre piles) Horizontal clearance		380.3
22		Hauteur libre (voir introduction) Vertical clearance (see introduction)		380.1 380.2
23.1		Pont mobile (en général) avec hauteur libre Opening bridge (in general) with vertical clearance		
23.2		Pont tournant avec hauteur libre Swing bridge with vertical clearance		
23.3		Pont levant avec hauteurs libres (posé et levé) Lifting bridge with vertical clearance (closed and open)		
23.4		Pont basculant avec hauteur libre Bascule bridge with vertical clearance		381.3
23.5		Pont flottant Pontoon bridge		
23.6		Pont-levis avec hauteur libre Draw bridge with vertical clearance		
24		Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure		381.2
25		Transbordeur aérien, téléphérique avec hauteur libre Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance		382.3
26.1		Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre Overhead power cable with pylons and physical vertical clearance		
26.2		Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre de sécurité (voir nota) Overhead power cable with pylons and safe vertical clearance (see note)		382.1
27		Câble aérien, ligne téléphonique ou télégraphique (aérienne), avec hauteur libre Overhead cable, Telephone line, Telegraph line with vertical clearance		382 382.2

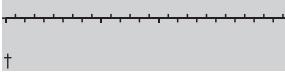
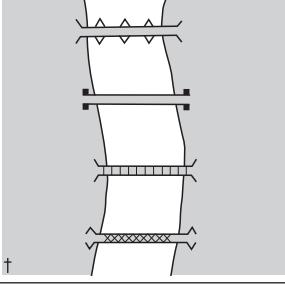
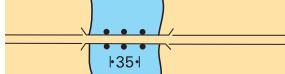
Nota D26.2 : La hauteur libre de sécurité, définie par l'autorité compétente, pour éviter les risques de décharge électrique, a été obtenue en réduisant la valeur de la hauteur libre du câble. La réduction est variable et dépend du voltage. Voir H20.

Note D26.2: The safe vertical clearance defined by the responsible authority, to avoid risk of electrical discharge, has been obtained by applying a reduction to the physical vertical clearance of the cable. The reduction is variable and depends upon the transmission voltage. See H20.

D Détails topographiques artificiels

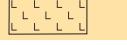
Cultural Features

28		Canalisation aérienne avec hauteur libre <i>Overhead pipe with vertical clearance</i>		383
29		Canalisation à terre <i>Pipeline on land</i>		377

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Tramway <i>Tramway</i>		
b		Pont en pierre <i>Stone bridge</i>		
c		Pont en fer <i>Iron bridge</i>		
d		Pont en bois <i>Wooden bridge</i>		
e		Pont suspendu <i>Suspension bridge</i>		
f		Largeur libre (entre piles) <i>Horizontal clearance</i>		

Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights	→ H	Phares Lighthouses	→ P	Balises Beacons	→ Q
---	-----	-----------------------	-----	--------------------	-----

Généralités General					
1	◆ Immeuble  ○ Maison 	Exemples d'amers Examples of landmarks		◆ Imm.  ○ Msn 	340.1 340.2
2	◆ IMMEUBLE  ○ CH. D'EAU  ○ HÔTEL  ○ CHÂTEAU D'EAU 	Exemples d'amers remarquables. Les lettres capitales indiquent des amers remarquables Examples of conspicuous landmarks. Capitals indicate that it is conspicuous		◆ Imm.  ○ Hôtel  (rem.)	340.3
3.1	 	Croquis, vues (en position) Pictorial sketches (in true position)			340.7 373.1 390 456.5 457.3
3.2	 	Croquis, vues (hors position) Pictorial sketches (out of position)			
4		(30)	Altitude du sommet d'un édifice, au-dessus du niveau de référence des altitudes Height of top of a structure above height datum	†  162m	302.3
5		[30]	Hauteur de l'édifice au-dessus du sol Height of structure above ground level	†  55m	303

Amers			Symboles nationaux supplémentaires: Supplementary national symbols:	a-f	Landmarks
10.1	 	Ch	Église, cathédrale Church	†  + Cath.  Cath.	Egl.
10.2	 	Tr	Tour d'une église, d'une cathédrale Church tower	† 	○ Cler.
10.3	 	Sp	Flèche d'une église, d'une cathédrale Church spire	† 	○ Cler. ○ Cler.
10.4	 	Cup	Dôme d'une église Church cupola		
13			Temple, pagode, marabout, mausolée Temple, Pagoda, Shrine, Marabout, Joss house	†  Temple	373.3
17			Mosquée, minaret Mosque, Minaret	† 	373.4
19			Cimetière Cemetery	†  Cim're.	373.6
20		Tr	Tour Tower	†  T.	374.3
21			Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour Water tower, Water tank on a tower	†  ○ Water Tr	Chau d'eau 374.2 376
22		Chy	Cheminée Chimney	†  ○ Chée	Ch., Ché., Ch'e. 374.1
23			Torchère (à terre) Flare stack (on land)	†	374.1

24		Mon	Monument (inclus colonne, pilier, obélisque, statue, calvaire) Monument (including column, pillar, obelisk, statue, calvary cross)		Mnt, Mont†	374.4
25.1			Moulin à vent Windmill		Min, Min, Min††	374.5
25.2		Ru	Moulin à vent en ruine, sans ailes Windmill (without sails)		anc. Mln.†	378.2
26.1		‡	Éolienne Wind turbine, Windmotor			374.6
26.2		(I)	Parc éolien à terre Onshore wind farm			
27		FS	Mât de pavillon Flagstaff, Flagpole		Mt.Pon., Mt.Pon.†	374.7
28			Mât radio, mât de télévision Radio mast, Television mast	R Pyl. R.	TV Pyl. T.V.	375.1
29			Tour radio, tour de télévision, pylône Radio tower, Television tower			375.2
30.1	○ Mât radar		Mât radar Radar mast			487.3
30.2	○ Tour radar		Tour radar Radar tower			
30.3	○ Antenne radar		Antenne radar Radar scanner			
30.4	○ Dôme radar		Dôme radar Radome			
31			Antenne à réflecteur Dish aerial			375.4
32		●	Réservoirs, citernes Tanks		Rsv., Res ^r Gaz., Cit ^e †	376.1 376.2
33	○ Silo	○ Silo	Silo Silo			376.3
34.1			Fortifications (sur cartes à grande échelle) Fortified structure (on large-scale charts)			379.1 379.2
34.2			Château, fort, blockhaus (sur cartes à plus petite échelle) Castle, Fort, Blockhouse (on smaller scale charts)		F. ^t †	
34.3			Batterie, petit fort (sur cartes à plus petite échelle) Battery, Small fort (on smaller scale charts)		Batt., B ^{ie} †	
35.1			Carrière (sur cartes à grande échelle) Quarry (on large-scale charts)			367.1
35.2			Carrière (sur cartes à plus petite échelle) Quarry (on smaller scale charts)		Carr. ^e †	367.2
36			Mine Mine			367.2

37.1		Terrain de camping pour caravanes <i>Caravan site only</i>		368
37.2		Terrain de camping en général <i>Camping site (including caravans)</i>		368

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols		
a		Moulin à eau <i>Watermill</i>	† *	*	
b		Faubourg <i>Suburb</i>	†	Fbg; Fr ^g	
c		Château <i>Castle</i>	† †	Cas, Cht, Ch ^{au}	
d		Pylône électrique <i>Electric pylon</i>	†		
e		Chapelle <i>Chapel</i>	† †	Ch ^{llé} ; Ch ^{lle}	
f		Croix, calvaire <i>Cross, Calvary</i>	†	o Calv.	

F Ports

Ports

Ouvrages de protection			Protection Structures	
1		Digue, levée de terrain Dyke, Levee, Berm		313.1
2.1		Brise-mer (sur cartes à grande échelle) Seawall (on large scale charts)		313.2
2.2		Brise-mer (sur cartes à plus petite échelle) Seawall (on smaller scale charts)		
3		Chaussée Causeway		313.3
4.1		Brise-lames (en général) Breakwater (in general)		322.1
4.2		Brise-lames (enrochements, tétrapodes, etc.) Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.)		322.1
4.3		Brise-lames (bordures inclinées en ciment ou en maçonnerie) Breakwater (slope of concrete or masonry)		
5		Digue de calibrage (partiellement submersée à marée haute) Training wall (partly submerged at high water)		322.2
6		Épi (partiellement submersé à marée haute) Groyne (partly submerged at high water)		313.4

Installations portuaires					Harbour Installations		
Sondes Depths	→ I	Mouillages, limites Anchorage, Limits	→ N	Balises et autres marques fixes Beacons and other fixed marks	→ Q	Port de plaisance Marina	→ U
10		Port de pêche Fishing harbour					320.1
11.1		Port de plaisance, marina Boat harbour, Marina					320.2
11.2		Postes d'amarrage sans équipement Yacht berths without facilities					
11.3		Club nautique Yacht club, Sailing club					
12		Môle (avec possibilité d'amarrage) Mole (with berthing facility)					321.3

13			Quai, wharf Quay, Wharf		321.1
14			Appontement, jetée Pier, Jetty		321.2 321.4
15			Appontement touristique Promenade pier		321.2
16			Ponton Pontoon		324.3
17			Zone de débarquement pour petits navires Landing for boats		324.2
18			Débarcadère avec escalier Steps, Landing stairs		324.4
19.1			Désignation du poste d'amarrage Designation of berth		321.7
19.2			Postes d'amarrage pour visiteurs Visitors' berth		321.8
19.3			Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses Dangerous cargo berth		321.8
20			Duc d'Albe, dauphin Dolphin		327.1
21			Duc d'Albe pour la régulation des compas Deviation dolphin		327.2
22			Poteau ou pilier Minor post or pile		327.3
23			Cale de halage, slip, rampe Slipway, Patent slip, Ramp		324.1 324.2
24			Gril de carénage Gridiron, Scrubbing grid, Careening grid		326.8
25			Cale sèche, bassin de radoub Dry dock, Graving dock		326.1
26			Dock flottant Floating dock		326.2
27			Bassin à flot Non-tidal basin, Wet dock		326.3
28			Bassin de marée, port à marée Tidal basin, Tidal harbour		326.4

F Ports

Ports

29.1		Barrage flottant Floating barrier		449.2
29.2		Retenue d'hydrocarbures (barrage gonflable) Oil retention barrier (high pressure pipe)		
30		Ouvrages en construction à terre (avec l'année du renseignement) Works on land (with year date)		329.1
31		Extensions portuaires en mer (avec l'année du renseignement) Works at sea, Area under reclamation (with year date)		329.2
32	Travaux en cours (2015) En construction (2015)	Travaux en cours (avec l'année du renseignement) Works under construction (with year date)	† Tx en cours (1992)	329 329.4
33.1		En ruine Ruin	† détr.	378.1
33.2		Appontement en ruine et partiellement submergé à marée haute Ruined pier, partly submerged at high water		
34	Ponton	Ponton, vieux bateau, bateau brise-lame Hulk		330

Canaux, barrages			Symbole national supplémentaire : a	Canals, Barrages
Hauteurs libres Clearances	→ D	Stations de signaux Signal Stations	→ T	
40		Canal Canal		307 361.3 361.6
41.1		Écluse (sur cartes à grande échelle) Lock (on large-scale charts)		326.6
41.2		Écluse (sur cartes à plus petite échelle) Lock (on smaller scale charts)		361.6
42		Bateau-porte Caisson, Gate		326.5
43		Barrage de protection Flood barrage		326.7
44		Barrage (→ direction du courant) Dam, Weir (→ direction of flow)		364.2

Installations de transbordement					Transhipment Facilities
Routes Roads	→ D	Chemin de fer Railways	→ D	Réservoirs Tanks	→ E
50		Terminal roulier (RoRo) Roll-on, Roll-off Ferry Terminal (RoRo Terminal)			321.5
51		Entrepôt de transit, magasin (avec leur désignation) Transit shed, Warehouse (with designation)		† Entp., Entrept., Mag., Magin	328.1

52		Chantier à bois Timber yard		328.2
53.1		Grue avec force de levage, grue mobile (sur rails) Crane with lifting capacity, Travelling crane (on railway)		328.3
53.2		Grue à conteneurs avec force de levage Container crane with lifting capacity		

Bâtiments publics				Public Buildings
60		Bureau ou capitainerie du port Harbour Master's office		325.1
61		Bureau de la douane Custom office		325.2
62.1		Bureau du service de santé ou de quarantaine Health office, Quarantine building		325.3
62.2		Hôpital Hospital		
63		Bureau de poste Post office		372.1

Symbole national supplémentaire				Supplementary national symbol
a		Étiers Culvert		321.5

H Marées - Courants

Tides - Currents

Termes relatifs aux niveaux de marées		Abréviations et symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national abbreviations and symbols: a-j	Terms Relating to Tidal Levels	
1	ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes Niveau de réduction des sondes <i>Chart Datum (CD)</i> <i>Datum for sounding reduction</i>		405
2	PBMA	Plus basse mer astronomique ¹ <i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i> ¹		405.3
3	PHMA	Plus haute mer astronomique ¹ <i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i> ¹		
4	BM (M)	Basse mer (moyenne) <i>Mean Low Water (MLW)</i>	† B.M.	
5	PM (M)	Pleine mer (moyenne) <i>Mean High Water (MHW)</i>	† P.M.	
6	NM	Niveau moyen <i>Mean Sea Level (MSL)</i>	† Niv. moy. N.M.	
7		Référence du nivelllement terrestre <i>Land survey datum, Height datum</i>		
8	BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau ² <i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i> ²		
9	PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau ² <i>Mean High Water Springs (MHWS)</i> ²		
10	BMME	Basse mer moyenne de morte-eau ³ <i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i> ³		
11	PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau ³ <i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i> ³		
12	BM inf	Basse mer inférieure moyenne <i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	† B.M. inf.	
13	PM sup	Pleine mer supérieure moyenne <i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	† P.M. sup.	
14	BM sup	Basse mer supérieure moyenne <i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>		
15	PM inf	Pleine mer inférieure moyenne <i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>		
16	VE	Vive-eau moyenne <i>Spring tide (Sp)</i>	† V.E.	
17	ME	Morte-eau moyenne <i>Neap tide (Np)</i>	† M.E.	

1 : correspond au coefficient de marée 120 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 120 for France*

2 : correspond au coefficient de marée 95 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 95 for France*

3 : correspond au coefficient de marée 45 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 45 for France*

Niveaux de marée et informations portées sur les cartes			Tidal Levels and Charted Data	
	Hauteur libre Vertical clearance	→ Introduction D	Niveaux de référence Planes of reference	→ Introduction Marégraphe Tide gauge → T
20	<p>Les surfaces de référence ne sont pas toujours identiques à celles précisées sur le schéma. Elles sont en général définies dans le titre de la carte.</p> <p>Planes of reference are not exactly as shown below for all charts. They are usually defined in notes under chart titles.</p> <p>PHMA HAT PMVE MHWS PMME MHWN Niveau moyen (NM) MSL BMME MLWN BMVE MLWS ZH (généralement PBMA) CD (usually LAT)</p> <p>Hauteur libre ‡ Physical vertical clearance ‡ Hauteur libre de sécurité ‡ Safe vertical clearance ‡ Câble haute-tension Overhead power cable Élevation du foyer ‡ Elevation of the light source ‡ PM ou HW or MSL Hauteur Height Laisse de PM portée sur les cartes (trait de côte) Charted HW (coast) line Niveau de référence des altitudes Land survey datum Laisse de BM (isobathe zéro, limite de l'estran) portée sur les cartes Charted LW line</p> <p>Marnage en VE Spring range of tide Marnage en ME Neap range of tide Hauteur de la marée Height of tide Profondeur mesurée (en sondage) Observed depth Sonde découverte Drying height</p> <p>‡ Par rapport à la PMVE pour les cartes originales publiées par le SHOM sauf indication particulière (voir introduction). Voir aussi note en D26.2. ‡ Referred to MHWS for original charts published by SHOM except other indication (see introduction). See also Note at D26.2.</p>			302.2 380.1 405

Tableaux de marée			Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols:	Tide Tables																																																	
30	<p>Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique Tidal levels referred to Datum of Soundings</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Lieu Place</th> <th rowspan="2">Lat N</th> <th rowspan="2">Long W</th> <th colspan="4">Hauteurs en mètres Heights in metres</th> </tr> <tr> <th>PMVE MHWS</th> <th>PMME MHWN</th> <th>BMME MLWN</th> <th>BMVE MLWS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Herqueville</td> <td>49°39'</td> <td>1°53'</td> <td>9,6</td> <td>7,3</td> <td>3,4</td> <td>1,2</td> </tr> <tr> <td>Goury</td> <td>49°43'</td> <td>1°57'</td> <td>7,9</td> <td>6,4</td> <td>3,3</td> <td>1,1</td> </tr> <tr> <td>[a]</td> <td>49°42'</td> <td>1°50'</td> <td>6,3</td> <td>5,0</td> <td>2,6</td> <td>1,1</td> </tr> </tbody> </table> <p>Marée semi-diurne Semi-diurnal tide</p> <p>Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique Tidal levels referred to Datum of Soundings</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Lieu Place</th> <th rowspan="2">Lat N</th> <th rowspan="2">Long W</th> <th colspan="4">Hauteurs en mètres Heights in metres</th> </tr> <tr> <th>PM sup MHHW</th> <th>PM inf MLHW</th> <th>BM sup MHLW</th> <th>BM inf MLLW</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Djibouti</td> <td>11°36'</td> <td>43°08'</td> <td>2,4</td> <td>2,2</td> <td>1,8</td> <td>1,0</td> </tr> </tbody> </table> <p>Marée semi-diurne à forte inégalité diurne Mixed semi-diurnal tide</p>	Lieu Place	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres				PMVE MHWS	PMME MHWN	BMME MLWN	BMVE MLWS	Herqueville	49°39'	1°53'	9,6	7,3	3,4	1,2	Goury	49°43'	1°57'	7,9	6,4	3,3	1,1	[a]	49°42'	1°50'	6,3	5,0	2,6	1,1	Lieu Place	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres				PM sup MHHW	PM inf MLHW	BM sup MHLW	BM inf MLLW	Djibouti	11°36'	43°08'	2,4	2,2	1,8	1,0	<p>Tableaux types pour les marées semi-diurnes ou diurnes (exemple) Tabular statement of semi-diurnal or diurnal tides (example)</p> <p>406.2 406.3 406.4 406.5</p>	
Lieu Place	Lat N				Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres																																															
		PMVE MHWS	PMME MHWN	BMME MLWN		BMVE MLWS																																															
Herqueville	49°39'	1°53'	9,6	7,3	3,4	1,2																																															
Goury	49°43'	1°57'	7,9	6,4	3,3	1,1																																															
[a]	49°42'	1°50'	6,3	5,0	2,6	1,1																																															
Lieu Place	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres																																																		
			PM sup MHHW	PM inf MLHW	BM sup MHLW	BM inf MLLW																																															
Djibouti	11°36'	43°08'	2,4	2,2	1,8	1,0																																															

Nota :
L'ordre des colonnes indiquant les hauteurs d'eau est identique à celui utilisé dans les annuaires de marées nationaux.
Note:
The order of the columns of levels will be the same as that used in national tables of tidal predictions.

H Marées - Courants

Tides - Currents

31	<p>COURANTS POUR UNE MARÉE MOYENNE (exemple) TIDAL STREAMS FOR MEAN TIDAL RANGES (example)</p> <p>Référence : PM Cherbourg</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Heures</th> <th rowspan="2">Position géographique</th> <th colspan="3">A</th> <th colspan="3">B</th> <th rowspan="2">Référence : PM Cherbourg</th> </tr> <tr> <th>49°40,6'N 1°58,4'W</th> <th>49°43,7'N 2°00,6'W</th> <th></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Avant PM Before HW</td><td>Directions en vive-eau (degrés) Rates at spring tides (knots)</td><td>- 6</td><td>165</td><td>3,3 2,3</td><td>205</td><td>4,1 3,3</td><td></td><td>407.2</td> </tr> <tr> <td>5</td><td>Vitesse en vive-eau (nœuds) Rates at spring tides (knots)</td><td>- 5</td><td>160</td><td>2,7 1,9</td><td>203</td><td>2,1 2,4</td><td></td><td>407.3</td> </tr> <tr> <td>4</td><td></td><td>- 4</td><td>150</td><td>0,2 0,1</td><td>076</td><td>1,0 0,8</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>3</td><td></td><td>- 3</td><td>355</td><td>2,0 1,4</td><td>037</td><td>3,6 1,7</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>2</td><td></td><td>- 2</td><td>342</td><td>5,2 3,5</td><td>030</td><td>5,3 3,3</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>1</td><td></td><td>- 1</td><td>342</td><td>6,7 4,7</td><td>030</td><td>6,3 4,0</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>PM HW</td><td>Directions en morte-eau (degrés) Rates at neap tides (knots)</td><td>0</td><td>342</td><td>6,5 4,5</td><td>028</td><td>5,1 3,4</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>1</td><td></td><td>+ 1</td><td>340</td><td>5,3 3,7</td><td>027</td><td>3,1 2,3</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>2</td><td></td><td>+ 2</td><td>337</td><td>2,2 1,5</td><td>308</td><td>0,8 0,8</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>3</td><td></td><td>+ 3</td><td>Renv.</td><td>- -</td><td>220</td><td>3,5 1,3</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>4</td><td></td><td>+ 4</td><td>180</td><td>3,0 2,1</td><td>213</td><td>5,4 3,5</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>5</td><td></td><td>+ 5</td><td>165</td><td>3,6 2,5</td><td>208</td><td>5,6 4,1</td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>6</td><td></td><td>+ 6</td><td>165</td><td>3,4 2,4</td><td>204</td><td>4,8 3,6</td><td></td><td></td> </tr> </tbody> </table>	Heures	Position géographique	A			B			Référence : PM Cherbourg	49°40,6'N 1°58,4'W	49°43,7'N 2°00,6'W			Avant PM Before HW	Directions en vive-eau (degrés) Rates at spring tides (knots)	- 6	165	3,3 2,3	205	4,1 3,3		407.2	5	Vitesse en vive-eau (nœuds) Rates at spring tides (knots)	- 5	160	2,7 1,9	203	2,1 2,4		407.3	4		- 4	150	0,2 0,1	076	1,0 0,8			3		- 3	355	2,0 1,4	037	3,6 1,7			2		- 2	342	5,2 3,5	030	5,3 3,3			1		- 1	342	6,7 4,7	030	6,3 4,0			PM HW	Directions en morte-eau (degrés) Rates at neap tides (knots)	0	342	6,5 4,5	028	5,1 3,4			1		+ 1	340	5,3 3,7	027	3,1 2,3			2		+ 2	337	2,2 1,5	308	0,8 0,8			3		+ 3	Renv.	- -	220	3,5 1,3			4		+ 4	180	3,0 2,1	213	5,4 3,5			5		+ 5	165	3,6 2,5	208	5,6 4,1			6		+ 6	165	3,4 2,4	204	4,8 3,6			<p>Tableau de courants de marée Tidal stream table</p> <p>- 0.0 0.0 : Étale Slack water</p> <p>Renv. - - - : Renverse Change of tide</p>	
Heures	Position géographique			A			B				Référence : PM Cherbourg																																																																																																																										
		49°40,6'N 1°58,4'W	49°43,7'N 2°00,6'W																																																																																																																																		
Avant PM Before HW	Directions en vive-eau (degrés) Rates at spring tides (knots)	- 6	165	3,3 2,3	205	4,1 3,3		407.2																																																																																																																													
5	Vitesse en vive-eau (nœuds) Rates at spring tides (knots)	- 5	160	2,7 1,9	203	2,1 2,4		407.3																																																																																																																													
4		- 4	150	0,2 0,1	076	1,0 0,8																																																																																																																															
3		- 3	355	2,0 1,4	037	3,6 1,7																																																																																																																															
2		- 2	342	5,2 3,5	030	5,3 3,3																																																																																																																															
1		- 1	342	6,7 4,7	030	6,3 4,0																																																																																																																															
PM HW	Directions en morte-eau (degrés) Rates at neap tides (knots)	0	342	6,5 4,5	028	5,1 3,4																																																																																																																															
1		+ 1	340	5,3 3,7	027	3,1 2,3																																																																																																																															
2		+ 2	337	2,2 1,5	308	0,8 0,8																																																																																																																															
3		+ 3	Renv.	- -	220	3,5 1,3																																																																																																																															
4		+ 4	180	3,0 2,1	213	5,4 3,5																																																																																																																															
5		+ 5	165	3,6 2,5	208	5,6 4,1																																																																																																																															
6		+ 6	165	3,4 2,4	204	4,8 3,6																																																																																																																															

Courants de marée et courants généraux		Symbol national supplémentaire : Supplementary national symbol : k	Tidal Streams and Currents	
Brisants Breakers	→ K	Marégraphe Tide Gauge	→ T	
40		Flot avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds Flood tide stream with mean spring rate	 2,7 n.	*vitesse en 1/10 de nœud 407.4 408.2
41		Jusant avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds Ebb tide stream with mean spring rate	 2,7 n.	*vitesse en 1/10 de nœud 407.4 408.2
Nota : sur de nombreuses cartes, la valeur portée en H 40 et H 41 indique la vitesse maximale Note: on many charts, the value shown in H 40 and H 41 indicates the maximum speed				
42		Courant général, ou dans des eaux resserrées Current in restricted waters		407.4 408.2
43		Courant océanique (vitesses minimale et maximale exprimées en nœuds ainsi que la saison) Ocean current with rates and seasons		408.3
44		Remous, turbulences, ride de courant, raz Overfalls, tide rips, races		423.1
45		Tourbillons Eddies		423.3
46		Position des données de courants de marée tabulées avec indication du baptême Position of tabulated tidal stream data with designation		407.2
47		Position en mer des données de hauteurs de marée tabulées Offshore position for which tidal levels are tabulated		406.5

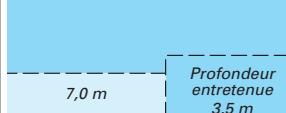
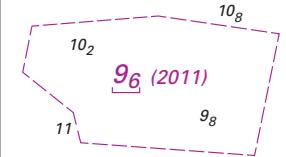
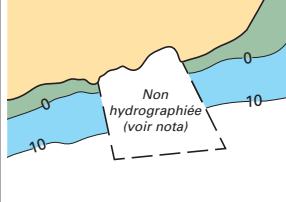
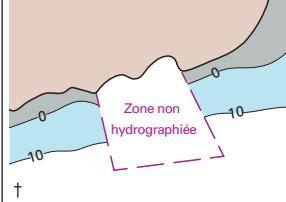
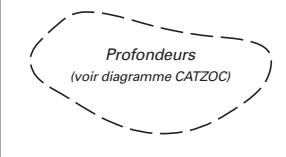
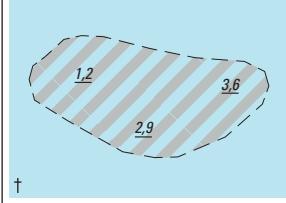
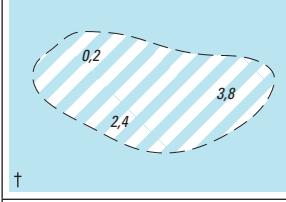
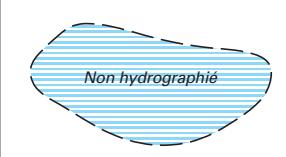
Abréviations et symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols and abbreviations
a	Établissement du port <i>Establishment of the port</i>	Etab [†] , Etabliss [†]
b	Unité de hauteur <i>Unit of height</i>	Unité de Haut ^r
c	Hauteur <i>Height</i>	H ^r , Haut ^r
d	Courant <i>Stream</i>	Cour ^r
e	Marée <i>Tide</i>	Mar.
f	Direction <i>Direction (Dir)</i>	
g	Nouvelle lune <i>New moon</i>	N. L.
h	Pleine lune <i>Full moon</i>	P. L.
i	Quadrature <i>Quadrature</i>	Quadr.
j	Syzygie <i>Syzygy</i>	Syz.
k	Vitesse (* = 1 nœud) <i>Velocity (* = 1 knot)</i>	→••→
l	Diagramme des courants de marée <i>Tidal stream diagram</i>	

Profondeurs

Depths

Généralités				General	
1	ED	Existence douteuse <i>Existence doubtful</i>		(E.D.)	(E.D.)
2	SD	Sonde de profondeur douteuse <i>Sounding of doubtful depth</i>			417 424.4
3.1	Rep	Signalé, mais non confirmé <i>Reported, but not confirmed</i>			417 424.5
		Signalé (avec l'année du renseignement), mais non confirmé <i>Reported (with year of report), but not confirmed</i>		signalé en 1973	
4	184 212 †	Profondeur ou danger signalé mais non confirmé (seulement sur les cartes à petite échelle) <i>Reported, but not confirmed sounding or danger (on small-scale charts only)</i>			S-4 Part C 404.3

Sondes				Soundings	
				Symbole national supplémentaire : a	
Niveau de référence des profondeurs <i>Plane of Reference for Depths</i>				→ H	Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>
10	12 97	Sondes en position réelle <i>Sounding in true position</i>		†	12 9,7
11	.(4g) + (12) 3375	Sondes hors position (sonde le long d'un quai, roche isolée, sonde océanique) <i>Sounding out of position</i>		†	• (4,8) 3375
12	(97)	Profondeur minimale dans un passage resserré <i>Least depth in narrow channel</i>			412 412.1 412.2
13	200	Pas trouvé le fond à la profondeur indiquée <i>No bottom found at depth shown</i>		†	200
14	12 97	Sondes incertaines ou provenant d'une carte à petite échelle <i>Soundings which are unreliable or taken from a smaller scale source</i>		†	12 9,7
15	0,9 2 1,6 2,4 (5,4) 1g	Sondes découvrantes et isobathes au-dessus du zéro hydrographique <i>Drying heights and contours above Chart Datum</i>		0,8 1,6 2,4 (5,4) 1g	413 413.1 413.2
16	14 96 25 27	Lit d'un cours d'eau (dans la zone d'estran) <i>Natural watercourse (in intertidal area), tidal gully, tideway</i>			413.3

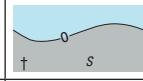
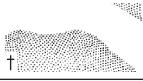
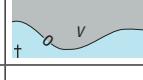
Profondeurs dans les chenaux et les zones		Symbol national supplémentaire : Supplementary national symbol:	Depths in Channels and Areas
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths → H			
20	-----	Limite de zone draguée Limit of dredged area	414
21		Zone ou chenal dragué, avec profondeur minimale régulièrement entretenue Dredged channel or area with minimum depth regularly maintained	Drg. à 7 m (2011) 414
22		Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle (zone draguée non entretenue régulièrement) Dredged channel or area with minimum depth not regularly maintained and year of latest survey	Dragué à 7 m (2011) 414.1
24		Zone vérifiée par dragage hydrographique. La date du dernier contrôle est indiquée entre parenthèses. Depth, at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping is shown in parentheses	10,8 10,2 9,6 (2011) 9,8 11 415 415.1
25		Zone non hydrographiée ou incomplètement hydrographiée ; dans une telle zone, la connaissance des profondeurs est insuffisante Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information	 †
			 †
			 †
			

Profondeurs

Depths

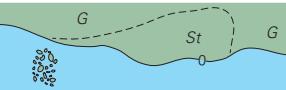
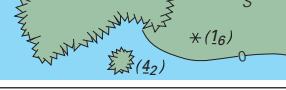
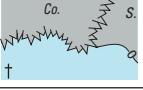
Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques				Depth Contours		
30			Isobathe découverte Drying contour Lisse de basse mer Low water line Une ou deux teintes de bleu plus clair peuvent être utilisées à la place du bandeau pour marquer les profondeurs inférieures à 10 ou 20 mètres <i>One or two lighter blue tints may be used instead of the ribbons of tint at 10 or 20 m</i>			
31			Isobathes approchées Approximate depth contours			404.2 410 411 411.6
Nota : Le choix des profondeurs marquées par une teinte bleue varie en fonction de l'échelle de la carte et de l'usage auquel elle est destinée, ou en fonction de l'origine des renseignements utilisés. Sur certaines cartes, les courbes et les cotes peuvent être imprimées en bleu. <i>Note: The extent of the blue tint varies with the scale and purpose of the chart, or its sources. On some charts, contours and figures are printed in blue.</i>						

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a		Profondeur moindre (peut être inférieure à la valeur indiquée) <i>Lesser depth</i>	†	12?
b		Zone côtière couvrant parfois à pleine mer <i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	†	

Natures des fonds			Abréviations nationales supplémentaires : Supplementary national abbreviations: a-s	Types of Seabed	
Roches Rocks → K					
1	S	Sable Sand		 	425 427
2	M	Vase Mud		 	
3	Cy	Argile Clay		†	Arg.
4	Si	Limon, boue, fange Silt		†	Bo. F.
5	St	Pierres Stones		†	Pi.
6	G	Gravier Gravel		†	Gr.
7	P	Cailloux, galets Pebbles		†	Caill.
8	Cb	Gros galets Cobbles			
9.1	R	Roche, rocheux Rock, rocky		†	R.
9.2	Bo	Blocs de pierres Boulders			
10	Co	Corail et algues corallines Coral and Coralline algae		†	Cor., Co.
11	Sh	Coquilles (débris coquilliers) Shells (skeletal remains)		†	Coq., Cq.
12.1	S/M	Deux couches, par exemple : Sable sur vase Two layers, e.g. Sand over Mud		†	S/V
12.2	fS M Sh fS.M.Sh	Dans le cas d'une nature du fond multiple, la nature dominante est indiquée la première, ex : Sable fin avec de la vase et des coquilles The main constituent is given first for mixtures, e.g. fine Sand with Mud and Shells		 	425.8 425.9
13.1	Wd	Herbes et algues (varech compris) Weed (including Kelp)		†	H. Al.
13.2		Algues, varech, goémon Kelp, Weed			Goë.
14		Fonds mobiles, ridens Sandwaves			428.1
15		Source sous-marine Spring in seabed			428.3

J Nature du fond

Nature of the Seabed

Nature des fonds sur l'estran			Types of Seabed, Intertidal Areas		
20		Zones de pierres et de gravier Areas with stones and gravel			426.1
21		Zone rocheuse qui couvre et découvre Rocky area, which covers and uncovers			426.2
22		Récif corallien qui couvre et découvre Coral reef, which covers and uncovers			426.3

Termes qualificatifs des natures du fond			Abréviations nationales supplémentaires : Supplementary national abbreviations:	t-ap	Qualifying Terms
30	f	Fin Fine	utilisé seulement pour le sable only used in relation to sand	†	f.
31	m	Moyen Medium		†	
32	c	Grossier Coarse		†	g.
33	bk	Brisé Broken		†	br.
34	sy	Gluant Sticky		†	glu.
35	so	Mou Soft		†	m.
36	sf	Ferme, consistant Stiff		†	
37	v	Volcanique Volcanic		†	
38	ca	Calcaire Calcareous		†	
39	h	Dur Hard		†	d.
					425.5 425.7

Abréviations nationales supplémentaires			Supplementary national abbreviations		
a		Fond, fonds Ground (Gd)	†	F ^d , F ^{ds}	
b		Boue, fange Ooze (Oz)	†	Bo. F.	
c		Marne Marl (Ml)	†	M.	
d		Galets Shingle (Sn)	†	Gal., Ga.	

e		Craie Chalk (Ck)		
f		Quartz Quartz (Qz)		
g		Lave Lava (Lv)	†	Lav.
h	R	Tuf Tufa (T)	†	T.
i		Scories Scoriae (Sc)		
j		Cendres Cinders (Cn)		
k		Moules Mussels (Ms)	†	Moul.
l		Huîtres Oysters (Oy)	†	Huît.
m		Éponge Sponge (Sp)		
n	Co	Madrépores Madrepores (Md)	†	Mad.
o		Fucus Fucus	†	Fuc.
p		Mattes Mattes	†	Mat.
r		Pierre ponce Pumice (Pm)		
s		Manganèse Manganese (Mn)		
t		Vaseux Muddy	†	vas.
v		Petit Small (sm)	†	p ^{it}
w		Grand Large (l)	†	g ^d
x		Siliceux Flinty		
y		Blanc White	†	b.

J Nature du fond

Nature of the Seabed

z	Noir <i>Black</i>	†	n.	
aa	Violet <i>Violet</i>	†	vio.	
ab	Bleu <i>Blue</i>	†	bl.	
ac	Vert <i>Green</i>	†	v.	
ad	Jaune <i>Yellow</i>	†	j.	
ae	Orange <i>Orange</i>	†	org.	
af	Rouge <i>Red</i>	†	r.	
ag	Brun, chocolat <i>Brown, chocolate</i>			
ah	Gris <i>Grey</i>	†	gr.	
ai	Clair <i>Light</i>			
aj	Foncé <i>Dark</i>			
ak	Multicolore <i>Varicoloured</i>			
al	Schisteuses (roches) <i>Schistose (rocks)</i>	†	sch.	
am	Moulues (coquilles) <i>Ground (shells)</i>	†	m.	
an	Pourri <i>Rotten</i>	†	pour.	
ao	Tacheté <i>Speckled</i>	†	tach.	
ap	Inégal <i>Varied</i>	†	inég.	

Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

K

Généralités			General	
1		Ligne de danger : Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (par exemple ; roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sûre. <i>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.</i>		411.4 420.1
2		Contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur (Ce symbole peut être combiné avec d'autres symboles comme les épaves, obstructions ou puits) <i>Swept by wire drag or examined by diver (This symbol may be combined with other symbols, eg wrecks, obstructions, wells)</i>		415 422.3 422.9
3		Profondeur de sécurité estimée. La profondeur exacte est inconnue, mais estimée supérieure à la profondeur indiquée <i>Safe clearance depth. The exact depth is unknown but is estimated to have a safe clearance at the depth shown</i>		422.5 422.9
Rochers, roches			Symboles nationaux supplémentaires : a, c Supplementary national symbols: a, c	
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights			Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths	
10		Rocher (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes <i>Rock (islet) which does not cover, height above Height Datum</i>		421.1
11		Roche qui couvre et découvre, cote rapportée au zéro hydrographique <i>Rock which covers and uncovers, height above Chart Datum</i>		421.2
12		Roche à fleur d'eau, au niveau du zéro hydrographique <i>Rock awash at the level of Chart Datum</i>		421.3
13		Roche dangereuse pour la navigation de surface, toujours submergée, de profondeur inconnue <i>Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation</i>		421.4
14		Roche, toujours submergée, de profondeur connue <i>Underwater rock of known depth</i>		421.4
14.1		située dans la zone de profondeur correspondante <i>inside the corresponding depth area</i>		
14.2		située en dehors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface <i>outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation</i>		

K

Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

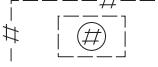
15	35 R	Roche toujours submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface <i>Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation</i>	†	35 R	421.4
16		Récif corallien toujours submersé <i>Coral reef which is always covered</i>	 0,2 0,9 1,2 1,8	†	421.5
17		18 19 Br. Brisants <i>Breakers</i>	Br.	†	423.2

Épaves et fonds malsains		Symbole national supplémentaire : <i>Supplementary national symbol:</i>	b	Wrecks and fouls	
Niveau de référence des profondeurs <i>Plane of Reference for Depths</i>					
→ H					
20		Épave, coque toujours découverte, sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au niveau de référence des altitudes) <i>Wreck, hull always dry, on large-scale charts (height above Height Datum)</i>		†	422.1
21		Épave couvrant et découvrant sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au zéro hydrographique) <i>Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts (height above Chart Datum)</i>		†	
22		Épave submersée, de profondeur connue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth known, on large-scale charts</i>		†	422.1
23		Épave submersée, de profondeur inconnue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts</i>		†	422.1
24		Épave dont une partie de la coque ou des superstructures sont visibles à basse mer <i>Wreck showing any portion of hull or superstructure at the level of Chart Datum</i>		†	422.2
25		Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) à basse mer <i>Wreck of which the mast(s) only are visible at Chart Datum</i>		†	422.2
26		Épave dont le brassage connu a été déterminé seulement par sondage <i>Wreck, least depth known obtained by sounding only</i>		†	422.4
27		Épave dont le brassage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur <i>Wreck, least depth known, swept by wire drag or examined by diver</i>		†	422.3
28		Épave de brassage inconnu, considérée potentiellement dangereuse pour des navires de surface. Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé seulement pour les épaves de brassage inconnu, supposées couvertes de moins de 20 mètres d'eau. Les autres épaves, représentées par le symbole K29, sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. <i>Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels Caution: on many charts, this symbol is used only for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by less than 20 meters of water. The other wrecks, represented by the K29 symbol, are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters.</i>		†	422.6

Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

K

		Épave de brassage inconnu Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200 m. <i>Wreck, least depth unknown</i> Caution: on many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20 meters of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters. <i>Note: this symbol is also used for all wrecks in water over 200 metres deep.</i>		
29	++		++	422.6
30		Brassage de sécurité estimé au-dessus d'une épave. La profondeur exacte est inconnue, mais estimée supérieure à la profondeur indiquée <i>Safe clearance depth over wreck. The exact depth is unknown but is estimated to have a safe clearance at the depth shown</i>		422.5
31.1	#	Fond malsain, non dangereux pour la navigation de surface, mais qui constitue un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. (par exemple, débris d'épaves, vestiges de plateforme) <i>Foul ground, not dangerous to surface navigation, but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. (eg remains of wreck, cleared platform)</i>	#	422.8
31.2				

Obstructions, aquaculture		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: d	Obstructions, aquaculture	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths	→ H	Algues, varech, goëmon Kelp, Sea-Weed	→ J	Tête de puits sous-marin Well → L
40	 Obstrn  Obstrn	Obstruction dont la profondeur est inconnue <i>Obstruction, depth unknown</i>	 Obs.  Obs.	422.9
41	 Obstrn  (16) Obstrn	Obstruction dont le brassage connu a été déterminé seulement par sondage <i>Obstruction, least depth known obtained by sounding only</i>		422.9
42	 Obstrn  (16) Obstrn	Obstruction dont le brassage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur <i>Obstruction, least depth known, swept by wire drag or examined by diver</i>	 Obs.  Obs.	422.9
43.1	 Obstrn  T T T	Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés <i>Stumps of posts or piles, wholly submerged</i>		422.9
43.2		Pile, pilier, poteau, souche ou structure immergés (position précise) <i>Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position)</i>		
44.1	 	Pêcheries <i>Fishing stakes</i>	  	447.1
44.2		Madragues, thonaires <i>Fish trap, fish weir, tunny nets</i>	 Madrague 	447.2
45	 Madragues  Thonaires	Zone de madragues, zone de thonaires <i>Fish trap area, tunny nets area</i>		447.3
46.1	 	Abri, refuge à poissons <i>Fish haven</i>		447.5
46.2	 (2,4)  2,4	Abri, refuge à poissons avec profondeur minimale <i>Fish haven with minimum depth</i>	 (2,4)  2,4	

K

Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

47		Zone d'élevage de coquillages et crustacés Shellfish beds			447.4
48.1		Farmer marine (sur cartes à grande échelle), zone de fermes marines Marine farm (on large-scale charts), marine farm area			447.6
48.2		Ferme marine (sur cartes à plus petite échelle) Marine farm (on smaller scale charts)			

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols		
a		Roche (îlot) qui ne couvre jamais, altitude rapportée au zéro hydrographique Rock (islet) which does not cover, height above chart datum			
b		Épave couverte de 20 à 30 mètres d'eau Wreck, least depth unknown, but thought to be 20 at 30 metres Nota : Le symbole ‡ a été utilisé sur les publications et éditions publiées entre février 1977 et janvier 1983 et sur les grandes corrections éditées entre novembre 1978 et janvier 1983. Sur ces documents, le symbole ‡ signifie alors «Épave couverte de plus de 30 mètres d'eau». Note: The symbol ‡ was used on publications and editions released between February 1977 and January 1983 and on quick editions between November 1978 and January 1983. On these documents, the symbol ‡ means "wrecks covered by more than 30 meters of water".			
c		Eau décolorée Discoloured water		discold., Décol.	424.6
d			Obstruction visible à basse mer - cote rapportée au niveau de référence des altitudes - cote rapportée au zéro hydrographique Obstruction visible at Chart Datum - height above Height Datum - height above Chart Datum		

Généralités		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	General	
Zones, limites Areas, Limits		→ N		
1	Gisement de pétrole d'Ekofisk	Nom du gisement de pétrole ou de gaz <i>Name of oilfield or gasfield</i>	† Ekofisk	445.3
2		Plate-forme avec dénomination/nom <i>Platform with designation/name</i>	†	
3		Limite de zone de sécurité autour d'une installation en mer <i>Limit of safety zone around offshore installation</i>		439.2 445.6
4		Limite de zone d'exploitation <i>Limit of development area</i>		445.7
5.1		Éolienne, éolienne flottante, hauteur libre sous les pales <i>Wind turbine, floating wind turbine, vertical clearance under blade</i>		445.8
5.2		Parc éolien en mer <i>Offshore wind farm</i>		445.9
		Parc éolien en mer (flottant) <i>Offshore wind farm (floating)</i>		
6		Parc houleomoteur, dispositif d'énergie renouvelable <i>Wave farm, Renewable energy device</i>		445.12

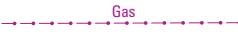
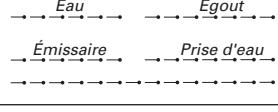
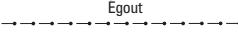
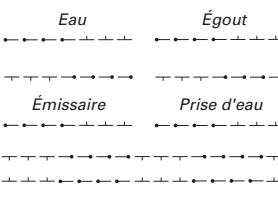
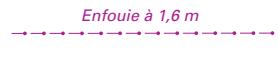
Plates-formes et amarrages		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: b, c	Platforms and Moorings	
Bouées d'amarrage Mooring Buoys		→ Q		
10		Plate-forme de production, plate-forme, derrick <i>Production platform, Platform, Oil derrick</i>		445.2
11		Torchère (en mer) <i>Flare stack (at sea)</i>		445.2
12		Structures d'amarrage par un point <i>Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)</i>		445.2 445.4
13		Plate-forme d'observation ou de recherche (avec nom) <i>Observation/research platform (with name)</i>		
14		Plate-forme désaffectée avec superstructures démontées <i>Disused platform with superstructures removed</i>		445.2
15		Île artificielle <i>Artificial island</i>		
16		Bouée de chargement de navires-citernes <i>Single Buoy Mooring (SBM), Oil or Gas installation buoy, including Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	†	445.4
17		Navire de soutien <i>Moored vessel associated with offshore production</i>		445.5
18		Ligne de mouillage <i>Mooring ground tackle</i>		431.6

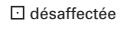
L Installations en mer

Offshore Installations

Installations sous-marines			Underwater Installations	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths	→ H	Obstructions Obstructions	→ K	
20		Puits sous-marin de production Submerged production well		445.1
21.1		Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue Suspended well, depth over wellhead unknown		445.1
21.2		Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est connue Suspended well, with depth over wellhead		445.1
21.3		Tête de puits avec mention de la hauteur au-dessus du fond Wellhead with height above the seafloor		445.1
22	#	Ancien site de plate-forme Site of cleared platform	#	422.8
23		Tête de puits émergée éclairée ou non Above-water wellhead (lit or unlit)		445.1
24		Turbine sous-marine, hydrolienne Underwater turbine		445.10 445.11
25		Système d'Acquisition de Données Océanique subsurface (ODAS) Subsurface Ocean(ographic) Data Acquisition System (ODAS)		448.4

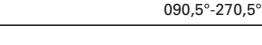
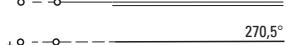
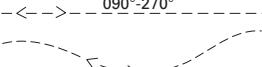
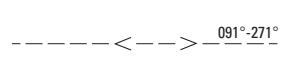
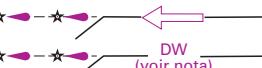
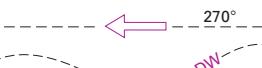
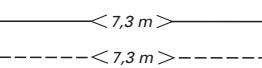
Câbles sous-marins			Submarine Cables	
30.1		Câble sous-marin Submarine cable		439.3 443.1 443.2 443.3
30.2		Zone de câbles sous-marins Submarine cable area		
31.1		Câble électrique sous-marin Submarine power cable		439.3 443.2 443.3
31.2		Zone de câbles électriques sous-marins Submarine power cable area		
32		Câble sous-marin désaffecté Disused submarine cable		443.7

Conduites sous-marines		Submarine Pipelines	
40.1		Oléoduc, gazoduc, conduite pour produits chimiques, conduite d'eau, conduite en général Oil-, gas-, chemicals pipeline, water pipeline, unspecified pipeline	 †
		Zone d'oléoducs, de gazoducs, de conduites pour produits chimiques, de conduites d'eau, zone de conduites en général Oil-, Gas-, Chemical pipeline area, water pipeline area, unspecified pipeline area	439.3 444 444.1 444.3
41.1		Eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général Water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe	 †
		Zone de conduites sous-marines, eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général Pipe area, water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe	 †
42.1		Conduite enfouie (avec indication de la profondeur nominale d'enfoncement) Buried pipeline/pipeline (with nominal depth to which buried)	443.8 444.5
		Tunnel pour conduites sous-marines Pipeline tunnel	
43		Diffuseur à l'extrémité d'un émissaire Diffuser, crib	 †
44		Conduites sous-marines désaffectées Disused pipeline/pipeline	444.7

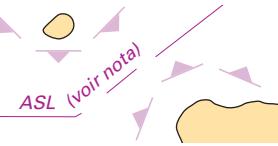
Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a		Limite de zone d'exploitation Limit of development area	
b		Plate-forme désaffectée Disused platform	
c		Île artificielle Artificial island	

M Voies - Routes

Tracks - Routes

Voies		Tracks		
		P	Q	
	Voies marquées par des feux Tracks Marked by Lights	→ P	Marques d'alignement Leading Beacons → Q	
1		Alignement de route (ligne continue pour la partie navigable), ≠ signifie « alignés » Leading line (firm line is the track to be followed), ≠ means "in line"	 †	433.1 433.2 433.3
2		Alignement de garde Transit, clearing line		433.4 433.5
3		Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes Recommended track based on a system of fixed marks	 †	434.1 434.2
4		Voies recommandées ne s'appuyant pas sur des marques fixes Recommended tracks not based on a system of fixed marks	 †	434.1 434.2
5.1		Voie à sens unique et route en eau profonde s'appuyant sur des marques fixes One-way track and DW track based on a system of fixed marks	 †	434.1
		Voie à sens unique et route en eau profonde ne s'appuyant pas sur des marques fixes One-way track and DW track not based on a system of fixed marks	 †	
6		Voie recommandée et indication du tirant d'eau maximal autorisé Track, recommended track with maximum authorised draught stated		432.4 434.3 434.4

Organisation du trafic		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Routeing Measures
Basic Symbols			
10		Direction établie du trafic (obligatoire) Established (mandatory) direction of traffic flow	435.1
11		Direction recommandée du trafic Recommended direction of traffic flow	435.5
12		Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle) Separation line (large-scale, smaller scale)	435.1 436.3
13		Zone de séparation Separation zone	435.1 436.3
14		Limite de zone de restriction d'organisation du trafic (exemple : zone de navigation côtière, zone à éviter) Limit of restricted routeing measures (e.g. : Inshore Traffic Zone, Area to be Avoided [ATBA])	435.1 435.7 436.3 439.2
15		Limite d'organisation du trafic Limit of routeing measure	435.1 436.3

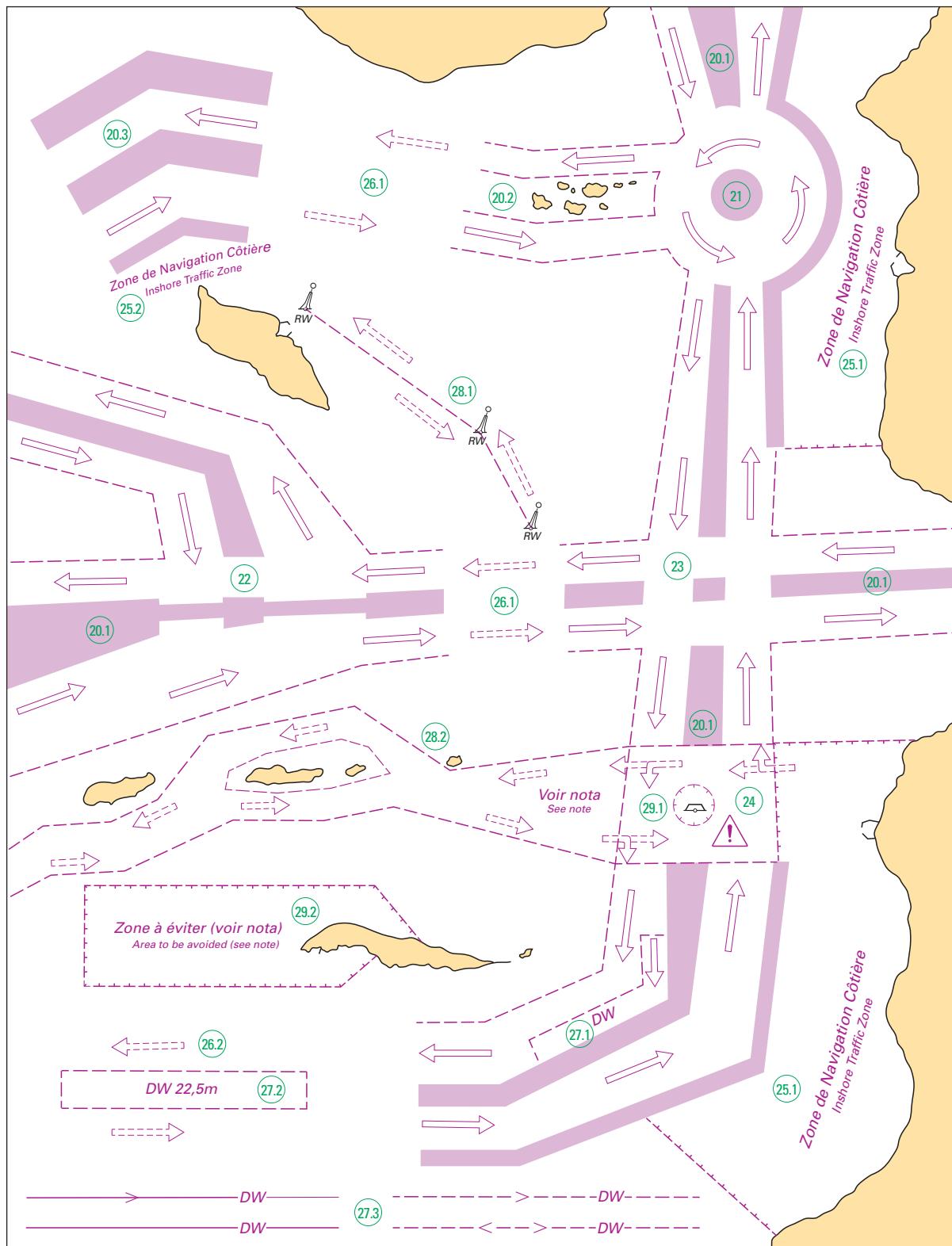
16	 	Zone de prudence <i>Precautionary area</i>	†	Zone de prudence	435.2
17		Voie de circulation archipelagique ; ligne axiale et limite au delà de laquelle les navires ne doivent pas naviguer <i>Archipelagic Sea Lane (ASL); axis line and limit beyond which vessels shall not navigate</i>			435.10
18		Chenal de navigation établi par une autorité légale : <i>Fairway designated by regulatory authority:</i>			434.5
		avec profondeur minimale <i>with minimum depth</i>			
		Chenal de navigation établi par une autorité légale : <i>Fairway designated by regulatory authority:</i>			
		avec tirant d'eau maximal autorisé (peut être mis en évidence avec une teinte grise) <i>with maximum authorized draught (may be highlighted by grey tint)</i>			

M Voies - Routes

Tracks - Routes

Exemples d'organisation du trafic

Examples of Routing Measures



Exemples d'organisation du trafic		Examples of Routeing Measures
	Limites se rapportant à l'organisation du trafic <i>Boundaries of routeing measures</i>	436
(20.1)	Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation <i>Traffic separation scheme (TSS), with separation zone</i>	435.1
(20.2)	Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles <i>Traffic separation scheme, traffic lanes separated by natural obstructions</i>	435.1
(20.3)	Dispositif de séparation du trafic, avec zone de séparation extérieure séparant les navires qui utilisent le dispositif d'avec ceux qui ne l'utilisent pas <i>Traffic separation scheme, with outer separation zone separating traffic using scheme from traffic not using it</i>	435.1
(21)	Dispositif de séparation du trafic, rond-point <i>Traffic separation scheme, roundabout</i>	435.1
(22)	Dispositif de séparation du trafic, avec "portes de croisement" <i>Traffic separation scheme, with "crossing gates"</i>	435.1
(23)	Dispositifs de séparation du trafic se croisant, sans zone de prudence formellement définie <i>Traffic separation schemes crossing, without designated precautionary area</i>	435.1
(24)	Zone de prudence <i>Precautionary area</i>	435.2
(25.1)	Zone de navigation côtière, avec limites extrêmes définies <i>Inshore traffic zone, with defined end-limits</i>	435.1
(25.2)	Zone de navigation côtière, sans limites extrêmes <i>Inshore traffic zone without defined end-limits</i>	435.1
(26.1)	Direction recommandée du trafic entre des dispositifs de séparation du trafic <i>Recommended direction of traffic flow, between traffic separation schemes</i>	435.5
(26.2)	Direction recommandée du trafic, pour les navires n'utilisant pas la route en eau profonde <i>Recommended direction of traffic flow, for ships not needing a deep water route</i>	435.5
(27.1)	Route en eau profonde, partie d'un couloir de circulation à sens unique <i>Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane</i>	435.3
(27.2)	Route en eau profonde à double sens de circulation avec mention de la profondeur minimale <i>Two-way deep water route, with minimum depth stated</i>	435.3
(27.3)	Route en eau profonde, la ligne axiale indique une voie recommandée à sens unique ou à double sens <i>Deep water route, centre line as recommended one-way or two-way track</i>	435.3
(28.1)	Route recommandée (la ligne axiale est souvent balisée par des bouées) <i>Recommended route (often marked by centre line buoys)</i>	435.4
(28.2)	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique <i>Two-way route with one-way sections</i>	435.6
(29.1)	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation <i>Area to be avoided, around aid to navigation</i>	435.7
(29.2)	Zone à éviter, par exemple à cause du risque d'échouement <i>Area to be avoided, e.g. because of danger of stranding</i>	435.7

M Voies - Routes

Tracks - Routes

Système de surveillance radar			Radar Surveillance System	
30	Station de surveillance radar 	Station de surveillance radar Radar surveillance station	o Ra Sur †	487 487.3
31		Limite de portée radar Radar range		487.1
32.1		Ligne de référence radar Radar reference line	Ra 090° †	487.2
32.2		Ligne de référence radar coïncidant avec un alignement Radar reference line coinciding with a leading line	Ra 090° †	

Points d'appel radio			Radio Reporting Points	
40.1		Points d'appel radio, avec leur dénomination éventuelle, indication du sens de circulation des navires et canal VHF Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel		488.1
40.2		Ligne d'appel radio Radio reporting line		488.2

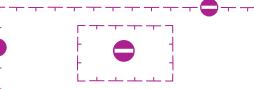
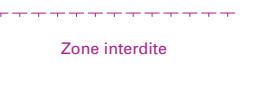
Transbordeurs			Ferries	
50		Navire transbordeur Ferry		438.1
51		Bac à câble Cable Ferry		438.2

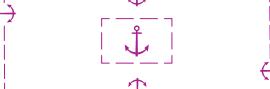
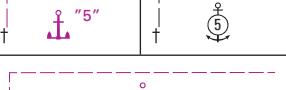
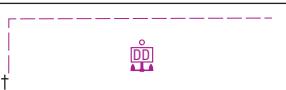
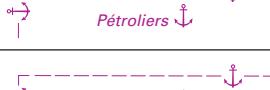
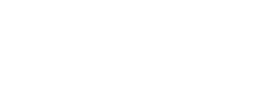
Symbole national supplémentaire			Supplementary national symbol	
a		Ligne de séparation (très petite échelle) Separation line (very small-scale)		

Zones - Limites

Areas - Limits

N

Généralités				General
	Zones draguées Dredged and Swept Areas	→ I Câbles, canalisations sous-marines Submarine Cables, Submarine Pipelines	→ L Voies, routes Tracks, Routes	→ M
1.1		Limite d'une zone maritime en général, comprenant des obstacles physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying physical obstructions, with tint band for emphasis</i>		
1.2	 La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm <i>The colored tint band may vary in width between 1-5 mm</i>	Limite d'une zone maritime en général, ne comprenant pas d'obstacles physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions, with tint band for emphasis</i>		439.1 439.6
2.1		Limite d'une zone de restriction avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Limit of restricted area, with tint band for emphasis</i>		
2.2	 Zone interdite †	Limite d'une zone dont l'accès est interdit <i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	 Zone interdite †	439.2-4 441.6
Nota : Sur les cartes multicolores, ces symboles peuvent être verts quand relatifs à l'environnement. Note: On multicoloured charts, these symbols may be green when associated with environmental areas.				

Mouillages, zones de mouillage			Anchorage, Anchorage Areas		
10		Mouillage recommandé (sans limites définies) <i>Reported anchorage (no defined limits)</i>	 †	 †	Mig. Mage 431.1
11.1		Postes de mouillage <i>Anchor berths</i>	 †	 "5"	
11.2		Postes de mouillage, avec indication du cercle d'évitage <i>Anchor berths with swinging circle shown</i>			431.2
12.1		Zone de mouillage en général <i>Anchorage area in general</i>	 †		
12.2		Zone de mouillage numérotée <i>Numbered anchorage area</i>	 †	 "5"	
12.3		Zone de mouillage portant un nom <i>Named anchorage area</i>	 †	 LE HAVRE	431.3
12.4		Zone de mouillage en eau profonde, mouillage pour navires à grand tirant d'eau <i>Deep water anchorage area, anchorage for deep-draught vessels</i>	 †	 DW	
12.5		Zone de mouillage pour pétrolier <i>Tanker anchorage area</i>	 †	 PETROlier	
12.6		Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures <i>Anchorage area for periods up to 24 hours</i>	 †	 RGL	

N Zones - Limites

Areas - Limits

12.7		Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses Dangerous cargo anchorage area			431.3
		Zone de mouillage de quarantaine Quarantine anchorage area			
		Zone de mouillage réservé Reserved anchorage area			

Nota : Dans le cas des petites zones, les limites avec symboles de mouillage ne sont pas utilisées. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.

Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.

13			Zone d'amerrissage pour hydravions Seaplane operating area				449.6
14			Mouillage pour hydravions Anchorage for seaplanes				449.6

Zones de restriction		Limites nationales supplémentaires : b	Restricted Areas		
20		Mouillage interdit Anchoring prohibited			Mouillage interdit Anchoring prohibited
21.1		Pêche interdite Fishing prohibited			
21.2		Plongée interdite Diving prohibited			
22		Zones maritimes vulnérables du point de vue de l'environnement (ESSA) : Environmentaly Sensitive Sea Areas (ESSA): Réserve d'oiseaux Bird sanctuary			
		Réserve de phoques Seal sanctuary			

Nota : D'autres silhouettes d'animaux (ex. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées.
Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.

Zones - Limites

Areas - Limits

N

		Réserve naturelle en général, parcs nationaux, réserves marines Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)		437.3 437.7
22		Zone maritime particulièrement vulnérable Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)		437.6
	La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm. The coloured tint band may vary in width between 1-5 mm.			
23.1		Zone de dépôt d'explosifs, mines isolées Explosives dumping ground, individual mine or explosive		442.1 442.2 442.3 442.4
23.2		Zone de dépôt d'explosifs (désaffectée) Explosives dumping ground (disused)		
24		Zone de dépôt de déchets chimiques Dumping ground for chemical waste		442.1 442.2 442.3
25		Base de démagnétisation Degaussing range		448.2
27	5 kn	Vitesse maximale Maximum speed		430.2

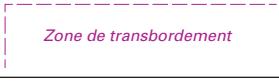
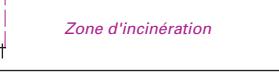
Zones d'exercices militaires		Limites nationales supplémentaires : Supplementary national limits: d, e	Military Practice Areas	
30		Zone d'exercice de tir Firing practice area		441.1 441.2 441.3
31		Zone militaire, entrée interdite Military restricted area, entry prohibited		441.6
32		Zone d'exercice de mouillage de mines Mine-laying (and counter-measures) practice area		441.4
33		Couloir de transit et zone d'exercice, pour sous-marins Submarine transit lane and exercise area		441.5
34		Champ de mines Minefield		441.8

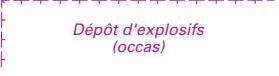
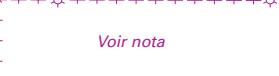
N Zones - Limites

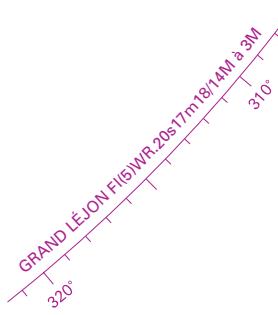
Areas - Limits

Frontières internationales et limites nationales		Limite nationale supplémentaire : f Supplementary national limit:	International Boundaries and National Limits
40	FRANCE ESPANA	Frontière terrestre internationale International boundary on land	440.1
41	FRANCE ESPANA	Frontière maritime internationale International maritime boundary	440.3
42		Ligne de base droite de la mer territoriale avec point de base Straight territorial sea baseline with base point	440.4
43		Limite, vers le large, de la mer territoriale Seaward limit of territorial sea	440.5
44		Limite, vers le large, de la zone contiguë Seaward limit of contiguous zone	440.6
45		Limites des zones de pêche Limits of fishery zones	440.7
46	FRANCE Plateau continental	Limite du plateau continental Limit of Continental Shelf	440.8
47	FRANCE ZEE	Limite de la Zone Économique Exclusive (ZEE) Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)	440.9
48		Limite douanière Customs limit	440.2
49		Limite de port Harbour limit	430.1

Limites diverses			Various Limits
60.1	(2015) 	Limite de la banquise côtière, falaise de glace (avec date) Limit of fast ice, Ice front (with date)	449.1
60.2	(2015) 	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière (avec date) Limit of sea ice (pack ice) - seasonal (with date)	
61		Barrières flottantes, incluant pannes, parcs à bois, barrières de sécurité, barrières antiglace, filets à requins Floating barrier, including log ponds, security barriers, ice booms, shark nets	449.2
62.1	Dépôt de déblais 	Dépôt de déblais Spoil ground	446.1
62.2	Dépôt de déblais (désaffecté) 	Dépôt de déblais (désaffecté) Spoil ground (disused)	446.2
63	Zone de dragage 	Zone de dragage Extraction (dredging) area	446.4

64	 Zone de transbordement	Zone de transbordement de cargaison Cargo transhipment area		449.4
65	 Zone d'incinération	Zone d'incinération Incineration area		449.3

Limites nationales supplémentaires		Supplementary national limits		
a				
b	 Dépôt d'explosifs (occas)	Zone de dépôt temporaire d'explosifs Explosives temporary dumping ground		
c				
d	 Voir nota	Limite d'ancienne zone minée (ancienne zone NEMEDRI) Limit of former mine danger area		
e	 Voir nota	Champ de mines Minefield		
f		Limite combinée Complex limit		

Supports des feux Feux flottants principaux			Feux flottants secondaires Minor Light Floats	→ Q 30,31	Light Structures Major Floating Lights	
1.1	★ ★	Lt Phare	Position de feu de navigation (la taille et le style de l'étoile peut varier), feu, phare <i>Position of navigation light (size and style of «star» may vary), light, lighthouse</i>		★ ★ * .	F.
1.2			Feu sur les cartes standard <i>Light on standard charts</i>			
1.3	★		Feu de navigation principal couvrant tout l'horizon, généralement pour la navigation au large, sur les cartes multicolores <i>Significant all-round light, generally for offshore navigation on multicoloured charts</i>			
<p>Nota : Sur les cartes standard, la position des feux est mise en évidence par une flamme magenta. Sur les cartes multicolores, la flamme indique la couleur du feu, sauf pour les feux à secteurs multicolores où une flamme magenta peut être utilisée si les secteurs ne sont pas portés. Cet ouvrage montre des flammes magenta standard, avec des exemples de représentations multicolores lorsque vraiment différentes.</p> <p>Note: On standard charts, positions of lights are highlighted by one magenta flare. On multicoloured charts, the flare indicates the colour of light, except for multicoloured sector lights where a magenta flare may be used if the sectors are not charted. This guide shows standard magenta flares, with examples of multicoloured depiction where significantly different.</p>						
2.1			Plate-forme en mer, avec feu <i>Lighted offshore platform on standard charts</i>		†	445.2
2.2	■ ■		Plate-forme en mer, avec feu sur les cartes multicolores <i>Lighted offshore platform on multicoloured charts</i>			
3	BY	★ BnTr	Tourelle avec feu ‡ <i>Lighted beacon tower ‡</i>		†	456.4 457.1 457.2
4	R	BRB	Balise, avec feu ‡ <i>Lighted beacon ‡</i>		†	457.1 457.2
5	R	★ Bn	Balise à flotteur, avec feu ‡ <i>Lighted buoyant beacon, resilient beacon ‡</i>			459.1 459.2
7			Feux de navigation sur amers ou autres structures <i>Navigational lights on landmarks or other structures</i>			470.5
8			Feu important situé en dehors de la carte <i>Important light off chart limits</i>			470.8
<p>‡ Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM. ‡ Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.</p>						

Caractères des feux				Light Characters	
Caractères des feux des bouées lumineuses Light Characters on Light Buoys				→ Q	471.2
	Abréviation / Abbreviation	Description du feu Class of light		Illustration	Période : 
	Internationale † Ancienne			Illustration	Période : 
10.1	F †	Fixe <i>Fixed</i>			
10.2	A occultations (le temps de lumière est supérieur à celui de l'obscurité) <i>Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness)</i>				
	Oc †	F.o.	À occultations régulières <i>Single-occulting</i>		
	Oc (2) Example	† F.2o. Exemple	À occultations groupées <i>Group-occulting</i>		
	Oc (2 + 3) Example	† F.2o3o. Exemple	À occultations diversement groupées <i>Composite group-occulting</i>		
10.3	Isophase (le temps de lumière est égal à celui de l'obscurité) <i>Isophase (duration of light and darkness equal)</i>				
	Iso †	F.i.	Isophase <i>Isophase</i>		
10.4	À éclats (le temps de lumière est inférieur à celui de l'obscurité) <i>Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness)</i>				
	Fl †	F.é.	À éclats réguliers <i>Single-flashing</i>		
	Fl(3) Example	† F.3é. Exemple	À éclats groupés <i>Group-flashing</i>		
	Fl (2 + 1) Example	† F.2é1é Exemple	À éclats diversement groupés <i>Composite group-flashing</i>		
10.5	LFI †	F.él.	À éclats longs (éclats supérieurs à 2 s) <i>Long-flashing (flash 2 s or longer)</i>		
10.6	Scintillant (50 à 79 - habituellement 50 ou 60 - éclats par minute) <i>Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute)</i>				
	Q †	F.sc.	Scintillant continu <i>Continuous quick</i>		
	Q(3) Example	† F.3sc. Exemple	À scintillements groupés <i>Group quick</i>		
	IQ †	ou F.sd. F.sc.disc.	Scintillant interrompu <i>Interrupted quick</i>		

	Abréviaction / Abbreviation		Description du feu Class of light	Illustration Illustration	Période : Period shown:
	Internationale	† Ancienne			
10.7	Scintillant rapide (de 80 à 159 - habituellement 100 ou 120 - éclats par minute) <i>Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute)</i>				
	VQ †	F. sr. †	Scintillant rapide continu <i>Continuous very quick</i>		
	VQ (3) Example	F.sr. Exemple	À scintillements rapides groupés <i>Group very quick</i>		
	IVQ †	F. srd. †	Scintillant rapide interrompu <i>Interrupted very quick</i>		
10.8	Scintillant ultra-rapide (160 ou plus - habituellement 240 à 300 - éclats par minute) <i>Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually 240 to 300 - flashes per minute)</i>				
	UQ †	F.su. †	Scintillant ultra-rapide continu <i>Continuous ultra quick</i>		
	IUQ †	F.sud. †	Scintillant ultra-rapide interrompu <i>Interrupted ultra quick</i>		
10.9	Mo(K) Example	F. Mo(K) Exemple	Signe morse <i>Morse Code</i>		
10.10	FFI †	F.f.é. †	Fixe et à éclats <i>Fixed and flashing</i>		
10.11	AI.WR Example	F.alt.br. Exemple	Alternatif (blanc et rouge) <i>Alternating</i>		

Couleurs des feux et des structures

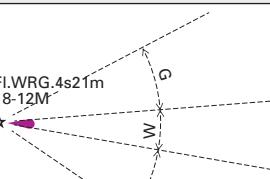
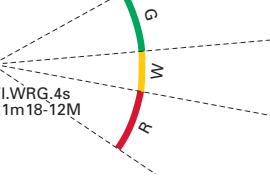
Colours of Lights and Structures

11.1	W	b. †	Blanc (utilisé seulement pour les feux à secteurs et les feux alternatifs) <i>White (only on sector - and alternating lights)</i>	Couleurs des feux indiquées <i>Colours of lights shown</i>	
				sur les cartes standard <i>on standard charts</i>	
11.2	R	r. †	Rouge <i>Red</i>		
				sur les cartes multicolores <i>on multicoloured charts</i>	
11.3	G	v. †	Vert <i>Green</i>		
11.4	Bu	bl. †	Bleu <i>Blue</i>		
11.5	Vi	vio. v. †	Violet <i>Violet</i>	450.2 450.3 470.4 470.6 471.3 471.4 475.1	
11.6	Y	j. †	Jaune <i>Yellow</i>		
11.7	Y	Or † org.	Orange <i>Orange</i>		
11.8	Y	Am	Ambre <i>Amber</i>		

Période				Period				
12	90s	2,5s	Période en secondes et dixièmes de seconde <i>Period in seconds and tenths of a second</i>		† (90s)	(2,5s) 471.5		
Élévation				Elevation				
Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>				→ H	Niveaux de marée <i>Tidal Levels</i>	→ H		
13	12m		Élévation du feu donnée en mètres <i>Elevation of light given in metres</i>		† 12m	471.6		
Portée				Range				
Nota : La portée indiquée sur les cartes est la portée nominale en milles marins <i>Note: Charted ranges are nominal ranges given in sea miles</i>								
14	15M	Feu avec une seule portée <i>Light with single range</i>			† Vis. 15 M	471.7 471.9 475.5		
	15/10M	Feu avec deux portées différentes <i>Light with two different ranges</i>			† Vis. 15 M. Sbr.			
	15-7M	Feu avec trois portées ou plus <i>Light with three or more ranges</i>			† Vis. 15 M. Sbr.			
Disposition				Disposition				
15	(hor)	Disposés horizontalement <i>Horizontally disposed</i>			† FH. hor.	471.8		
	(vert)	Disposés verticalement <i>Vertically disposed</i>			† FV.	471.8		
	(Δ) (▽)	3 feux disposés en triangle <i>3 lights disposed in the shape of a triangle</i>				471.8		
Exemple de représentation complète des caractères d'un feu				Example of a full Light Description				
16	Norme internationale		sur les cartes standard <i>on standard charts</i>			Norme ancienne		
	 Nom FI(3)WRG.15s21m15-11M					Nom F.3é(15s).15M.21 m. Sbrv F.3é(15s). 21m. vis.15M. Sect.b.r.v.		
	 Name FI(3)WRG.15s21m15-11M		sur les cartes multicolores <i>on multicoloured charts</i>					
	 FI(3)		Description du feu : trois éclats groupés <i>Class of light: group flashing repeating a group of three flashes</i>			F.3é		
	 WRG		Couleurs : blanc, rouge, vert, dans des secteurs <i>Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors</i>					
	 15s		Période : durée totale d'une séquence de trois éclats et d'une période d'obscurité : 15 secondes <i>Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds</i>			Sbrv Sect.b.r.v. 471.9		
	 21m		Élévation du feu : 21 mètres <i>Elevation of light: 21 metres</i>					
	 15-11M		Portée nominale : blanc 15 M, vert 11 M, rouge compris entre 15 et 11 M <i>Nominal range: white 15 M, green 11 M, red between 15 and 11 M</i>			15M vis. 15M †		

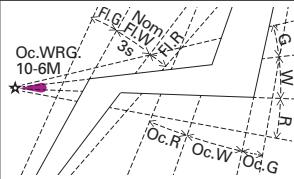
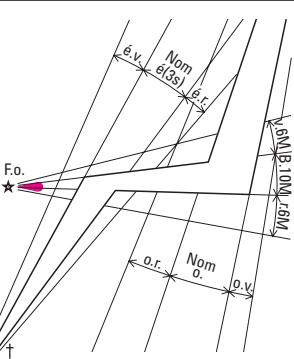
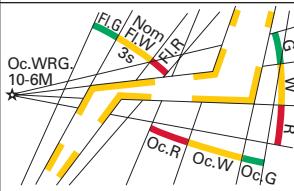
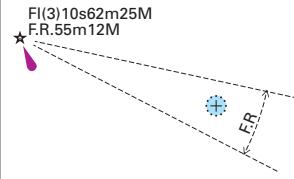
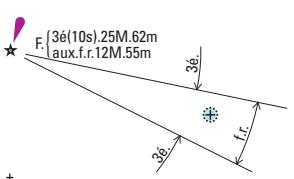
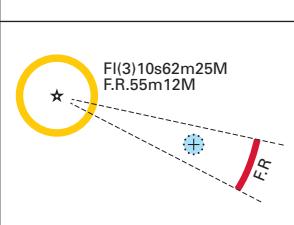
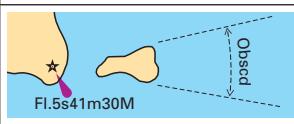
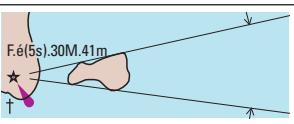
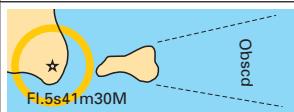
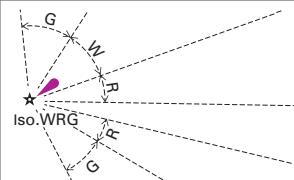
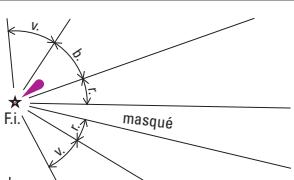
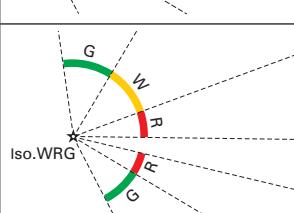
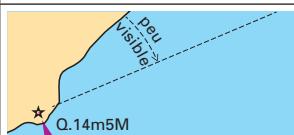
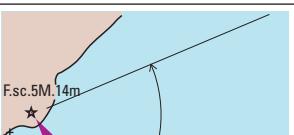
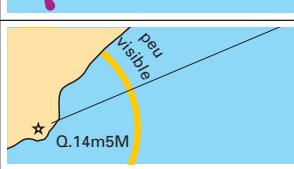
Feux marquant des chenaux navigables			Lights marking Fairways	
Feux marquant un alignement de route et feux alignés			Leading Lights and Lights in line	
20.1		Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité, le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility, bearing given in degrees and tenths of a degree, on standard charts		
20.2		Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité, le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés sur les cartes multicolores Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility, bearing given in degrees and tenths of a degree, on multicoloured charts		433 433.1 433.2 433.3 475.1 475.6
20.3		Feux marquant un alignement de route (≈ : signifie alignés à), le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés Leading lights (≈: means in line), bearing given in degrees and tenths of a degree on standard charts		
20.4		Feux marquant un alignement de route (≈ : signifie alignés à), le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés sur les cartes multicolores Leading lights (≈: means in line), bearing given in degrees and tenths of a degree on multicoloured charts		
20.5		Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle Leading lights on small-scale standard charts		
20.6		Feux d'alignement sur les cartes multicolores à petite échelle Leading lights on small-scale multicoloured charts		
21.1		Feux alignés marquant les limites d'un chenal Lights in line, marking the sides of a channel on standard charts		433.4 475.6
21.2		Feux alignés marquant les limites d'un chenal sur les cartes multicolores Lights in line, marking the sides of a channel on multicoloured charts		
22	Postérieur Lt ou Supérieur Lt	Feu postérieur ou feu supérieur Rear or upper light	post. ou sup.	470.7
23	Antérieur Lt ou Inférieur Lt	Feu antérieur ou feu inférieur Front or lower light	ant. ou ant. ou inf.	470.7

Feux directionnels		Direction Lights
30.1		Feu directionnel avec indication de la route à suivre dans le secteur étroit encadré par l'obscurité ou par des secteurs non intensifiés Direction light on standard charts with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light
30.2		Feu directionnel avec indication de la route à suivre, secteur(s) non représenté(s) Direction light on standard charts with course to be followed, sector(s) uncharted
30.3		Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on standard charts
30.4		Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents sur les cartes multicolores Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multicoloured charts
31		Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit) Des flèches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route. Moiré effect light (day and night) Arrows show when course alteration needed.
Nota : Les relèvements indiqués sont toujours pris du large et sont exprimés en degrés et dixièmes de degré. Note : Quoted bearings are always from seaward. Bearing given in degrees and tenths of a degree.		

Secteurs de feux		Sector lights
40.1		Feu à secteurs Sector light on standard charts
40.2		Feu à secteurs sur les cartes multicolores Sector light on multicoloured charts
40.3		Feu à secteurs. Secteurs non représentés Sector light on standard charts. Sectors not charted
40.4		Feu à secteurs sur les cartes multicolores. Secteurs non représentés Sector light on multicoloured charts. Sectors not charted

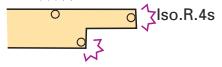
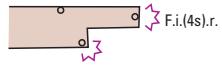
P Feux

Lights

41.1		Feux à secteurs ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal Sector lights on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway		470.4 475 475.1 475.5
41.2		Feux à secteurs sur les cartes multicolores ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway		
42.1		Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxiliaire rouge couvrant un danger Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger on standard charts		471.8 475.4
42.2		Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxiliaire rouge couvrant un danger sur les cartes multicolores Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger on multicoloured charts		
43.1		Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué All-round light with obscured sector on standard charts		475.3
43.2		Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué sur les cartes multicolores All-round light with obscured sector on multicoloured charts		
44.1		Feu avec arc de visibilité délibérément réduit Light with arc of visibility deliberately restricted on standard charts		475.1
44.2		Feu avec arc de visibilité délibérément réduit sur les cartes multicolores Light with arc of visibility deliberately restricted on multicoloured charts		
45.1		Feu avec secteur peu visible Light with faint sector on standard charts		475.3
45.2		Feu avec secteur peu visible sur les cartes multicolores Light with faint sector on multicoloured charts		

46.1		Feu avec secteur intensé Light with intensified sector on standard charts		†	475.2
46.2		Feu avec secteur intensé sur les cartes multicolores Light with intensified sector on multicoloured charts		†	475.2

Feux allumés pendant de courtes périodes			Lights with limited Times of Exhibition		
50.1		Feux allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, transbordeurs) et certains feux privés Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights on standard charts		†	473.2
		Feux allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, transbordeurs) et certains feux privés sur les cartes multicolores Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights on multicoloured charts			
51.1		Feu de jour (indiqué lorsque les caractères pendant le jour diffèrent de ceux montrés la nuit) Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night) on standard charts			473.4
		Feu de jour (indiqué lorsque les caractères pendant le jour diffèrent de ceux montrés la nuit) sur les cartes multicolores Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night) on multicoloured charts			
52.1		Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog) on standard charts			473.5
		Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) sur les cartes multicolores Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog) on multicoloured charts			
53		Feu non gardé, sans dispositif de secours ou de réserve Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements			473.1
54	(temp)	Temporaire Temporary	†	temp.	473.6
55	(exting)	Éteint Extinguished	†	(exting), (éteint)	473.7

Feux particuliers					Special Lights	
	Torchère (en mer) Flare Stack (at Sea)	→ L	Torchère (à terre) Flare Stack (on Land)	→ E	Stations de signaux Signal Stations	→ T
60	 Aero Al.Fl.WG.7,5s11M		Feu aéronautique (peut ne pas être fiable) <i>Aeronautical light (may be unreliable)</i>		 F.Aéro.	 F.Aé.
61.1	 Aero F.R.313m11M	†	Feu d'obstacle aérien, de forte intensité <i>Air obstruction light of high intensity</i>		 Mât radio (rem.) 353m	
61.2	(89)  (R Lts)		Feux d'obstacle aérien (par ex. sur un mât radio) <i>Air obstruction lights (e.g. on radio mast)</i>		 89m	476.2
62	Fog Det Lt		Feu détecteur de brume <i>Fog detector light</i>		F.dét.br.	477
63	 (illum)		Projecteur, construction illuminée <i>Floodlit, floodlighting of a structure</i>		 (illum.)	 Tour (illum.)
64	 Iso.R.4s		Bordure lumineuse <i>Strip light</i>		 F.i.(4s).r.	478.5
65	(priv)		Feu privé, autre qu'un feu allumé occasionnellement <i>Private light other than one exhibited occasionally</i>			473.2
66	(sync)		Feu synchronisé <i>Synchronized light</i>			478.3

Bouées - Balises

Buoys - Beacons

Q

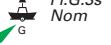
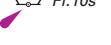
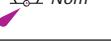
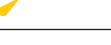
Bouées et balises			Buoys and Beacons		
Système de balisage de l'AIM IALA Maritime Buoyage System, which includes Beacons			→ Q 130		
1	—○	Position d'une bouée ou d'une balise Position of buoy or beacon	†	—○	455.3 460.1 462.1
Couleurs des bouées, des balises et des voyants			Colours of Buoys and Beacon Topmarks		
Abréviations des couleurs (feux) Abbreviations for Colours (lights)			→ P		
2		Vert ou noir (symboles pochés en noir) Green or black (symbols filled black)	†		455.3 450 450.1 450.2 450.3 464 464.1 464.2 464.3
3		Couleur unique autre que le vert et le noir Single colour other than green and black	†		450
4		Couleurs multiples en bandes horizontales, les couleurs sont indiquées du haut vers le bas. Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom	†		450.1 450.2 450.3 464 464.1 464.2 464.3
5		Couleurs multiples en raies verticales ou obliques, la couleur la plus sombre est indiquée en premier. Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first.	†		
6		Revêtement rétroréfléchissant Retroreflecting material			464
Nota : Certaines marques de balisage dépourvues de feu peuvent avoir un revêtement rétroréfléchissant. Habituellement, les cartes ne l'indiquent pas. D'après les recommandations de l'AIM, les bandes noires apparaissent bleues à la lumière d'un projecteur. Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA Recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.					
Marques avec feu			Lighted Marks		
Marques avec signal de brume Marks with Fog Signals			→ R		
7		Marques avec feu Lighted marks on standard charts	†		457.1 466 466.1
8		Marques avec feu sur les cartes multicolores Lighted marks on multicoloured charts			
Nota : sur les cartes standard les éclatements des feux des bouées et balises sont magenta. Sur les cartes multicolores les éclatements de feux sont de la couleur des feux appropriés. Note: On standard charts the light flares of buoys and beacons are shown in magenta. On multicoloured charts the light flares are shown in the colours of the appropriate light.					
Voyants et réflecteurs radar			Symboles nationaux supplémentaires : a Supplementary national symbols: a		
			Topmarks and Radar Reflectors		
Voyants utilisés dans le système de balisage de l'AIM For Application of Topmarks within the IALA-System			→ Q 130		
9		Voyants des bouées dans le système de balisage de l'AIM (les voyants des balises sont représentés droits) IALA-System buoy topmarks (beacon topmarks shown upright)			463 463.1
10		Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation	†		450 455.2 455.7 455.8

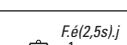
Q Bouées - Balises

Buoys - Beacons

11		Bouée avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation		460.3 460.6 465.1 465.2
Nota : Les réflecteurs radar sur les marques flottantes ne sont habituellement pas représentés. Note: Radar reflectors on floating marks are usually not charted.				

Bouées		Traits communs aux bouées et aux balises Features Common to Buoys and Beacons	→ Q 1 - 11	Buoys
Formes des bouées			Shapes of Buoys	
20		Bouée conique Conical buoy, nun buoy, ogival buoy		462.2
21		Bouée cylindrique Can or cylindrical buoy		462.3
22		Bouée sphérique Spherical buoy		462.4
23		Bouée charpente (en pylône) Pillar buoy		462.5
24		Bouée espar, bouée fuseau Spar buoy, spindle buoy		462.6
25		Bouée tonne Barrel buoy, tun buoy		462.7
26		Bouée géante Superbuoy, Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)		445.4 460.4 462.9 474

Bateaux-feux et feux flottants secondaires		Light Vessels and Minor Light Floats
30.1		Feu flottant Light float on standard charts
30.2		Feu flottant sur les cartes multicolores Light float on multicoloured charts
31		Feu flottant ne faisant pas partie du système de balisage de l'AIMA Light float not part of IALA System
32.1		Bateau-feu Light vessel on standard charts
32.2		Bateau-feu sur les cartes multicolores Light vessel on multicoloured charts

Bouées d'amarrage			Mooring Buoys
Bouées des installations de pétrole ou de gaz Oil or Gas Installation Buoy			→ L
40		Coffres ou bouées d'amarrage Mooring buoys	
41.1		Bouée d'amarrage avec feu (exemple) Lighted mooring buoy (example) on standard charts	
41.2		Bouée d'amarrage avec feu (exemple) sur les cartes multicolores Lighted mooring buoy (example) on multicoloured charts	

42		Embossage, bouées d'amarrage avec système d'ancrage et numéros des postes <i>Trot, mooring buoys with ground tackle and berth numbers</i>		323.1 431.6
43		Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique <i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>		431.5
44		Nombreux postes d'amarrage (exemple) <i>Numerous moorings (example)</i>		431.7
45		Bouée d'amarrage pour visiteur <i>Visitors' mooring</i>		431.5

Bouées spéciales			Special Purpose Buoys	
Nota : Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas. Le voyant X est optionnel. Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or Cardinal buoys may be used in some situations. The use of the X-topmark is optional.				
50		Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse) <i>Firing danger area (Danger Zone) buoy</i>		441.2
51		Cible <i>Target</i>		
52		Bouée d'observation de dérive <i>Marker Ship</i>		
53		Barge <i>Barge</i>		
54		Bouée marquant une base de démagnétisation <i>Degaussing Range buoy</i>		448.2
55		Bouée de marquage d'un câble <i>Cable buoy</i>		443.6
56		Bouée marquant une zone de dépôt <i>Spoil ground buoy</i>		446.3
57		Bouée marquant un émissaire <i>Buoy marking outfall</i>		444.2
58		Bouée SADO (Système d'Acquisition de Données Océaniques), bouée de recueil de données <i>ODAS-buoy (Ocean-Data-Acquisition System), data collecting buoy</i>		448.3 460.4 462.9
60		Bouée d'amarrage pour hydravions <i>Seaplane anchorage buoy</i>		
61		Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic <i>Buoy marking traffic separation scheme</i>		
62		Bouée marquant une zone de loisirs <i>Buoy marking recreation zone</i>		
70		Bouée dont l'entretien relève d'un organisme privé (exemple) <i>Buoy privately maintained (example)</i>		
71		Bouée saisonnière (par exemple : durant les mois d'avril à octobre) <i>Seasonal buoy (eg: during the months April to October)</i>		460.5

Q Bouées - Balises

Buoys - Beacons

Balises			Symbol national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Beacons		
Généralités		Balises avec un feu Lighted Beacons	→ P	Traits communs aux balises et aux bouées Features Common to Beacons and Buoys	→ Q 1-11	General
80		○ Bn		Balise en général dont les caractéristiques sont inconnues ou ne peuvent pas être indiquées parce que l'échelle de la carte est trop petite <i>Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to show</i>	<td>455.5</td>	455.5
81		○ Bn BW		Balise avec couleur, sans voyant particulier <i>Beacon with colour, no distinctive topmark</i>		455.4 459.2
82				Balises avec couleurs et voyants (exemples) <i>Beacons with colours and topmarks (examples)</i>	 	455.4 456 459.2 463 463.1
83				Balise sur une roche submergée (avec voyant approprié) <i>Beacon on submerged rock (topmark as appropriate)</i>		455.6

Marques secondaires non permanentes utilisées dans les zones découvertes (marques latérales de chenaux secondaires)			Minor impermanent Marks usually in Drying Areas (Lateral Mark for Minor Channel)
Poteau, Pilier Minor Pile			→ F
90		Perche Pole	
91	Bâbord Port Hand	Tribord Starboard Hand	Perche, branche Perch, withy
92	Y	↑	Branche Withy

Marques secondaires utilisées à terre			Minor Marks, usually on Land
Amers Landmarks			→ E
100		Cairn Cairn	
101		Marque blanche ou colorée Coloured or white mark	
102.1		Voyant peint (couleur connue ou non) utilisé comme balise Coloured topmark (colour known or unknown) with function of a beacon	
102.2		Panneaux peints utilisés comme balises marquant un alignement Painted boards with function of leading beacons	

Tourelles			Beacon Towers
110		Tourelles (dont certaines avec voyants) et couleurs (exemples) Beacon towers (without and with topmarks) and colours (examples)	
111		Balise treillis Lattice beacon	

Balises spéciales				Special Purpose Beacons
Alignements de route, alignements de garde Leading Lines, Clearing Lines				→ M
Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet. Note: Topmarks and colours shown where scale permits.				
120		Balises marquant un alignement de route Leading beacons		458
121		Balises marquant un alignement de garde Beacons marking a clearing line		458
122		Balises marquant une distance mesurée avec indication des relèvements Beacons marking measured distance with quoted bearings		458
123		Balise d'atterrissement d'un câble (exemple) Cable landing beacon (example)		443.5 458
124		Balise refuge Refuge beacon		456.4
125		Balises de zone de tir Firing danger area beacons		
126		Panneau de signalisation Notice board		456.2

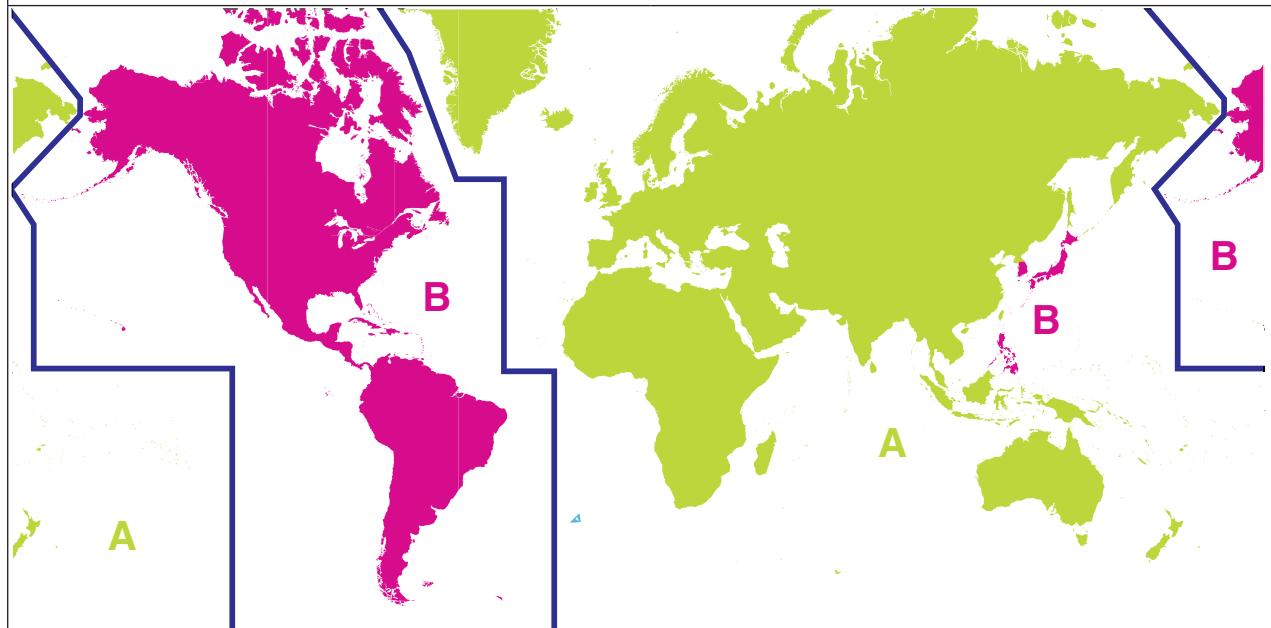
Symbole national supplémentaire			Supplementary national symbol
a		Autres exemples de voyants (non AISIM) Other types of beacon topmarks (not IALA)	
			†

Q Bouées - Balises

Buoys - Beacons

Normes internationales

International standard

Système de balisage de l'AISM		IALA Maritime Buoyage System
130	<p>AISM Association Internationale de Signalisation Maritime</p> <p>Là où il est en vigueur, le système de l'AISM s'applique à tout le balisage fixe ou flottant à l'exception des feux d'atterrissement, des feux et marques des alignements de route, des feux à secteurs et des feux flottants principaux.</p> <p>Les formes normalisées des bouées sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> • cylindrique  • conique  • sphérique  • charpente  • ou espar  <p>mais peuvent varier (par ex : feux flottants secondaires .</p> <p>Dans les illustrations suivantes, seules les formes normalisées des bouées sont figurées.</p> <p>Dans le cas du balise fixe (tourelle, balise) avec un feu ou non, seule la forme du voyant est significative.</p>	<p>IALA International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</p> <p>Where in force, the IALA-System applies to all fixed and floating marks except landfall lights, leading lights and marks, sectorized lights and major floating lights.</p> <p>The standard buoy shapes are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • cylindrical (can)  • conical  • spherical  • pillar  • and spar  <p>but variations may occur, for example: minor light-floats .</p> <p>In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the top-mark is of navigational significance.</p>
130.1	<p>Régions A et B du système de balisage de l'AISM</p> <p>Il existe deux régions où les marques latérales du balisage international sont différentes.</p> <p> Région A se compose principalement des eaux environnantes du Groenland, de l'Afrique, de l'Europe, de l'Australie et de l'Asie (excepté pour le Japon, la République de Corée et les Philippines).</p> <p> Région B se compose principalement des eaux environnantes de l'Amérique du Nord et du Sud, du Japon, de la République de Corée et des Philippines (voir illustration).</p>	<p>IALA Buoyage Regions A and B</p> <p>There are two international buoyage regions where lateral marks differ.</p> <p> Region A is primarily comprised of the waters surrounding Greenland, Africa, Europe, Australia and Asia (expect for Japan, the Republic of Korea and the Philippines).</p> <p> Region B is primarily comprised of the waters surrounding North and South America, Japan, the Republic of Korea and the Philippines (see illustration).</p> 

Bouées - Balises

Buoys - Beacons

Q

<p>130.1 Les marques latérales sont généralement utilisées dans les chenaux bien définis. Il existe deux régions - A et B - où les marques latérales du balisage international sont différentes.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Les marques (latérales) de bâbord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F(2+1)R <i>Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F(2+1)R</i></p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont vertes avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F(2+1)G <i>Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F(2+1)G</i></p> <p>RÉGION A * si le feu existe / if lit</p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F(2+1)G <i>Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F(2+1)G</i></p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F(2+1)R <i>Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F(2+1)R</i></p> <p>RÉGION B * si le feu existe / if lit</p> </div> </div>	<p>Lateral marks are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where Lateral marks differ.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F(2+1)G <i>Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F(2+1)G</i></p> </div> <div style="width: 45%;"> <p>Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F(2+1)R <i>Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F(2+1)R</i></p> </div> </div>
<p>Une bouée de chenal préféré peut aussi être une bouée charpente ou une bouée espar. Toutes les marques de chenal préféré ont trois bandes horizontales de couleur. Sur les cartes standard, les flammes sont magenta.</p>	<p>A preferred channel buoy may also be a pillar or a spar. All preferred channel marks have three horizontal bands of colour. On standard charts, the flares are in magenta.</p>
<p>130.2 Sens conventionnel de balisage Le sens de balisage est soit le sens général que suit le navire venant de la haute mer lorsqu'il s'approche d'un port, soit le long des côtes, le sens défini par les autorités responsables du balisage. En principe, ce sens suit les contours des terres dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>Symbol indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes standard <i>General Symbol on standard charts</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Dans la région A, symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores <i>Symbol in the IALA Region A on multicoloured charts</i></p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>Dans la région B, symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores <i>Symbol in the IALA Region B on multicoloured charts</i></p> </div> </div>	<p>Direction of Buoyage The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses. Symbols showing direction of buoyage where it is not obvious.</p>

<p>130.1 Les marques (latérales) de bâbord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r. <i>Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r.</i></p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont vertes avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v. <i>Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v.</i></p> <p>RÉGION A * si le feu existe / if lit</p>	<p>Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v. <i>Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v.</i></p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r. <i>Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r.</i></p> <p>RÉGION B * si le feu existe / if lit</p>	<p>Former French standard</p>
--	---	--------------------------------------

Q Bouées - Balises

Buoys - Beacons

Normes internationales

International standard

<p>Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B. In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.</p>					
<p>130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques. <i>Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.</i></p>					
<p>MARQUES DE JOUR UNLIT MARKS</p> <p>Voyant : 2 cônes noirs Topmark : 2 black cones</p> <p>N Noir au-dessus de jaune Black above yellow</p> <p>NE Noire avec une bande jaune Black with yellow band</p> <p>W Jaune avec une bande noire Yellow with black band</p> <p>SW Jaune au-dessus de noir Yellow above black</p> <p>Point d'intérêt Point of interest</p>	<p>MARQUES AVEC UN FEU LIGHTED MARKS</p> <p>Feu blanc White light</p> <p>Période (secondes) Time (seconds)</p> <table border="1"> <tr> <td>0</td> <td>5</td> <td>10</td> <td>15</td> </tr> </table> <p>N ou </p> <p>E </p> <p>S </p> <p>W </p> <p>466.2b</p> <p>Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5 s, 10 s et 15 s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes. The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5 s, 10 s and 15 s, may not always be charted.</p>	0	5	10	15
0	5	10	15		
<p>130.4 Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables <i>Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them</i></p> <p>Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s) Voyant : 2 sphères noires superposées Body: black with red horizontal band(s) Topmark: 2 black spheres</p>	<p>FI(2)</p> <p>Feu blanc White light</p> <p>466.2c</p>				
<p>130.5 Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissement <i>Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks</i></p> <p>Structure : rouge avec des raies verticales blanches Voyant (s'il existe) : sphère rouge Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere</p>	<p>Iso ou Oc ou LFI.10s ou Mo(A)</p> <p>Feu blanc White light</p> <p>466.2d</p>				
<p>130.6 Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières <i>Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune Voyant (s'il existe) : X jaune Body (shape optional): yellow Topmark (if any): yellow X</p>	<p>FI.Y</p> <p>Feu jaune Yellow light</p> <p>466.2e</p>				
<p>130.7 Bouée marquant un nouveau danger <i>Buoy marking new dangers</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune et bleu Voyant (s'il existe) : + jaune Body (shape optional): yellow and blue Topmark (if any): yellow +</p>	<p>Al.Oc.BuY.3s</p> <p>466.2f</p>				

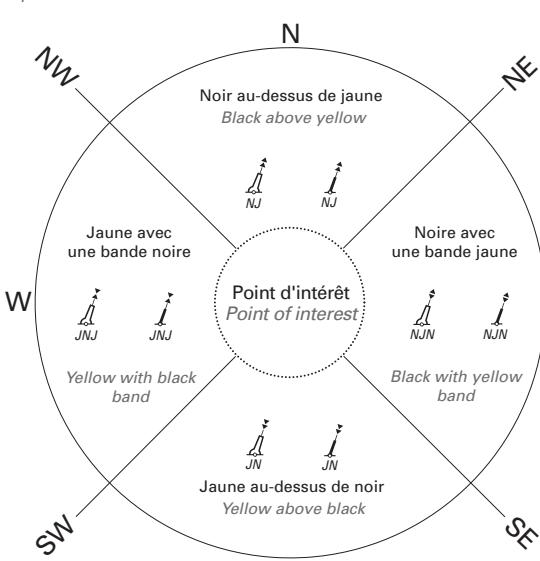
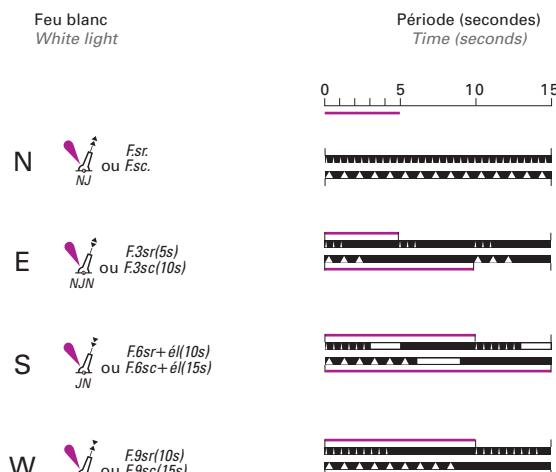
Bouées - Balises

Buoys - Beacons

Q

Normes anciennes

Former French standard

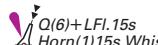
<p>Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B. <i>In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.</i></p>	
<p>130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques. <i>Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.</i></p>	
<p>MARQUES DE JOUR UNLIT MARKS</p> <p>Voyant : 2 cônes noirs <i>Topmark : 2 black cones</i></p> 	<p>MARQUES AVEC UN FEU LIGHTED MARKS</p> <p>Feu blanc <i>White light</i></p> <p>Période (secondes) <i>Time (seconds)</i></p>  <p>Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5 s, 10 s et 15 s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes. <i>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s, may not always be charted.</i></p>
<p>130.4 Marques de danger isolé, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables <i>Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them</i></p> <p>Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s) Voyant : 2 sphères noires superposées <i>Body : black with red horizontal band(s)</i> <i>Topmark : 2 black spheres</i></p> 	 <p>F.2é</p> <p>Feu blanc <i>White light</i></p>
<p>130.5 Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissement <i>Safe Water Marks such as mid-channel and landfall marks</i></p> <p>Structure : rouge avec des raies verticales blanches Voyant (s'il existe) : sphère rouge <i>Body : red and white vertical stripes</i> <i>Topmark (if any) : red sphere</i></p> 	 <p>F.i. ou F.o. ou Fél(10s) ou F.Mo(A)</p> <p>Feu blanc <i>White light</i></p>
<p>130.6 Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières <i>Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune Voyant (s'il existe) : X jaune <i>Body (shape optional) : yellow</i> <i>Topmark (if any) : yellow X</i></p> 	 <p>F.é.j.</p> <p>Feu jaune <i>Yellow light</i></p>
<p>130.7 Bouée marquant un nouveau danger <i>Buoy marking new dangers</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune et bleu Voyant (s'il existe) : + jaune <i>Body (shape optional) : yellow and blue</i> <i>Topmark (if any) : yellow +</i></p> 	 <p>F.alt.o(3s).bj.</p>

R Signaux de brume

Fog Signals

Généralités		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a-c	General
Feu détecteur de brume <i>Fog Detector Light</i>	→ P	Feu de brume <i>Fog Light</i>	→ P
1 	Position d'une station émettant un signal de brume, le type du signal n'est pas indiqué. <i>Position of fog signal. Type of fog signal not stated.</i>	○ Sal.br.  †	451 451.2 452.8

Types de signaux de brume, avec leurs abréviations			Types of Fog Signals, with Abbreviations	
10	Explos	Explosif <i>Explosive</i>		452.1
11	Dia	Diaphone <i>Diaphone</i>		452.2
12	Siren	Sirène <i>Siren</i>	† Sir.	452.3
13	Horn	Corne (nautophone, trompette) <i>Horn (nautophone, reed, tyfon)</i>		452.4
14	Bell	Cloche <i>Bell</i>	† Cl.	452.5
15	Whis	Sifflet <i>Whistle</i>	† Sif.	452.6
16	Gong	Gong <i>Gong</i>	† Gg	452.7

Exemples de représentation des signaux de brume			Examples of Fog Signal Descriptions	
20  Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s ‡	Sirène située au phare, émettant la lettre N en morse (un son long suivi d'un son court) répétée toutes les 60 secondes <i>Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds</i>		† F.é(3s).29M.70m Sir.  F.é(3s).70m.vis.29M	452.3 453.3
21  Bell ‡	Bouée supportant une cloche actionnée par la houle <i>Wave-actuated bell buoy</i>		†  Cl.  Cl.	452.5 454.1
22  Q(6)+LFI.15s Horn(1)15s Whis ‡	Bouée lumineuse avec une corne de brume émettant un seul son toutes les 15 secondes et associée à un sifflet actionné par la houle <i>Light buoy, with horn giving a single blast every 15 seconds, in conjunction with a wave- actuated whistle</i>		†  F.6sc+é(15s). Corne.Sif.	452.4 453.1 454.3

‡ Le symbole du signal de brume est habituellement omis lorsque la description du signal est indiquée.
The fog signal symbol will usually be omitted when a description of the signal is given.

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a	Canon de brume <i>Fog gun</i>		† Can.	
b	Appareil produisant un signal acoustique sous-marin <i>Submarine sound signal</i>		† 	
c	Appareil relié au rivage produisant un signal acoustique sous-marin <i>Submarine sound signal connected to the shore</i>		† 	

Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems

S

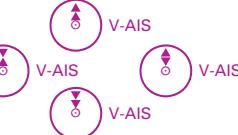
Stations radar				Radar
Stations radar constituant des amers Radar Structures Forming Landmarks		→ E	Systèmes de surveillance radar Radar Surveillance Systems	→ M
1		Ra	Station radar côtière fournissant la distance et le relèvement sur demande <i>Coast radar station providing range and bearing service on request</i>	Ra †
2		Ramark	Ramark, balise radar émettant en permanence <i>Ramark, radar beacon transmitting continuously</i>	Ramark Ramark †
3.1		Racon(D)(3cm)	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 3 cm (X) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with Morse identification, responding within the 3 cm (X) band</i>	Racon †
3.2		Racon(D)(10cm)	Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 10 cm (S) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with Morse identification, responding within the 10 cm (S) band</i>	
3.3		Racon(Z)	Balise répondeuse radar avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon with Morse identification</i>	
3.4		Racon(P)	Balise répondeuse radar avec secteur de réception masqué <i>Radar transponder beacon with sector of obscured reception</i>	
3.4		Racon(Z)	Balise répondeuse radar avec secteur de réception <i>Radar transponder beacon with sector of reception</i>	
3.5		270°	Balises répondeuses radar d'alignement <i>Leading radar transponder beacons</i>	RD RD 270° †
3.5		270°	Balises répondeuses radar coïncidant avec des feux d'alignement (≠ : objets alignés) <i>Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠: objects in line)</i>	
3.6		Racon	Marques flottantes avec balises répondeuses radar <i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	
4		Réflecteur radar Radar reflector		† Réf. R ^r 455.8 459.2 465
5		Objet donnant un écho radar caractéristique Radar-conspicuous feature		† 485.2

Stations radio				Radio
Stations radio constituant des amers Radio Structures Forming Landmarks		→ E	Points d'appel radio Radio Reporting (Calling-in or Way) Points	→ M
10		Nom RC	Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire <i>Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon</i>	RC †
11		RD 270°	Radiophare directionnel avec ligne de relèvement <i>Directional radiobeacon with bearing line</i>	RD RD 270° †
11		Lts ≠ 270° RD 270°	Radiophare directionnel coïncidant avec des feux d'alignement (≠ : objets alignés) <i>Directional radiobeacon coincident with leading lights (≠: objects in line)</i>	481.2

S

Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems

12	 RW	Radiophare tournant <i>Rotating pattern radiobeacon</i>	 RW	481.1
13	 Consol	Station Consol <i>Consol beacon</i>	 Consol	
14	 RG	Station radiogoniométrique <i>Radio direction-finding station</i>	 RG	483
15	 R	Station radio côtière assurant un service QTG <i>Coast radio station providing QTG service</i>	 R	484
16	 Aero RC	Radiophare aéronautique <i>Aeronautical radiobeacon</i>	 RC Aéro RC Aé RC Aé RC Aé	482
17.1	 AIS	Système d'identification automatique (AIS) <i>Automatic Identification System transmitter</i>		
17.2	 AIS  AIS	Système d'identification automatique sur bouées (exemples) <i>Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples)</i>		489.1
18.1	 V-AIS	AIS virtuel sans fonction définie par l'AISM <i>Virtual AIS with no known IALA-defined function</i>		
18.2	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque cardinale <i>Virtual AIS with cardinal mark function</i>		
18.3	 V-AIS  V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque latérale <i>Virtual AIS with lateral mark function</i>		
18.4	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque de danger isolé <i>Virtual AIS with isolated danger mark function</i>		
18.5	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque d'eaux saines <i>Virtual AIS with safe water mark function</i>		
18.6	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque spéciale <i>Virtual AIS with special purpose mark function</i>		
18.7	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque de nouveau danger <i>Virtual AIS with new danger mark function</i>		

Systèmes de navigation par satellites			Satellite Navigation Systems	
50	WGS WGS 72 WGS 84	Système géodésique mondial, 1972 ou 1984 <i>World Geodetic System, 1972 or 1984</i>		201
Nota :	Une note peut indiquer les corrections en minutes, avec une précision de 1, 2 ou 3 décimales (en secondes sur les cartes anciennes) à apporter aux latitudes et longitudes rapportées au WGS, obtenues au moyen de systèmes de navigation par satellites, pour être en accord avec la carte.			202
Note:	<i>A note may be shown to indicate the shifts of latitude and longitude, to one, two or three decimal places of a minute, depending on the chart scale, which should be made to satellite-derived positions (which are referred to WGS 84) to relate them to the chart.</i>			
51	 DGPS	Émetteur de corrections DGPS <i>Station providing DGPS corrections</i>		481.4

Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

Radar, Radio - Satellite Navigation Systems

S

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a	Station radiotélégraphique <i>Radio telegraph station</i>	○ R †	
b	Station radiotéléphonique <i>Radio telephone station</i>	○ RT †	
c	Station d'étalonnage de radiogoniométrie <i>Radio direction-finding station for calibration</i>	○ RC Et. †	

T Services

Services

Service de pilotage			Pilotage	
1.1		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel</i>		491.1 491.2
1.2		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. District, Port)</i>		
1.3		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (concernant par exemple les pétroliers, le débarquement du pilote) <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. Tanker, Disembarkation)</i>		
1.4		Lieu d'embarquement du pilote transféré par hélicoptère <i>Pilots transferred by helicopter</i>		
2	■ Vigie Pilotes †	Bureau et vigie du service de pilotage, vigie du service de pilotage <i>Pilot office with Pilot look-out, Pilot look-out station</i>	Vig. †	
3	■ Pilotes	Bureau du service de pilotage <i>Pilot office</i>	†	491.3
4	Rochefort (Pilotes)	Port avec service de pilotage (lieu d'embarquement non représenté) <i>Port with pilotage service (boarding place not shown)</i>		491.4

Surveillance des côtes et sauvetage			Coastguard, Rescue	
10	■ CG ○ CG ⚡ CG	Station de garde-côtes (sémaphore) <i>Coastguard station</i>	⚡ †	C.de G. † 492 492.1 492.2
11	■ CG ⚡ ○ CG ⚡ ⚡ CG ⚡	Station de garde-côtes (sémaphore) avec station de sauvetage <i>Coastguard station with Rescue station</i>		493.3
12	⚡	Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées <i>Rescue station, Lifeboat station, Rocket station</i>	⚡ †	B. de sauv. † 493 493.1
13	⚡ ⚡	Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage <i>Lifeboat lying at a mooring</i>		493.2
14	Ref	Refuge pour naufragés - Refuge pour navires <i>Refuge for mariners - Refuge for vessels</i>		493.4

Stations de signaux		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Signal Stations					
20	oSS	Station de signaux en général <i>Signal station in general</i>	†	oSS	†	Stn	Stn Sx Sx Sx Sx	494.1
21	oSS(INT)	Station de signaux de trafic internationaux <i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	†		SS			495.4
22	oSS(trafic)	Station de signaux d'entrée et de sortie <i>Traffic signal station, Port entry and departure signals</i>	†		SS			495.1
23	oSS(contrôle)	Station de signaux de contrôle du trafic portuaire <i>Port control signal station</i>	†		SS			
24	oSS(écluse)	Station de signaux d'écluse <i>Lock signal station</i>	†		SS			495.2
25.1	oSS(pont)	Station de signaux de passage de pont <i>Bridge passage signal station</i>	†		SS			495.3
25.2	† F. Sig. trafic	Feux de signalisation de pont, y compris les signaux de trafic <i>Bridge lights including traffic signals</i>						
26	oSS	Station de signaux de détresse <i>Distress signal station</i>	†		SS			494.1
27	oSS	Station télégraphique <i>Telegraph station</i>	†		SS			494.1
28	oSS(tempête)	Station de signaux de tempête <i>Storm signal station</i>	†		SS			497.1
29	oSS(météo)	Station de signaux météorologiques <i>Weather signal station, Wind signal station</i>	†		SS			497.1
30	oSS(glace)	Station de signaux de glaces <i>Ice signal station</i>	†		SS			497.1
31	oSS(heure)	Station de signaux horaires <i>Time signal station</i>	†		SaHe			494.1
32.1	‡	Échelle de marée <i>Tide scale</i>	†		¶			496.1
32.2	oMarégraphe	Marégraphe <i>Automatically recording tide gauge</i>	†		¶			
33	oSS(marée)	Station de signaux de marée <i>Tide signal station</i>	†		SS			496.2
34	oSS(courant)	Station de signaux de courant de marée <i>Tidal stream signal station</i>	†		SS			496.3
35	oSS(danger)	Station de signaux de danger <i>Danger signal station</i>	†		SS			497.2
36	oSS(tir)	Station de signaux d'exercice de tir <i>Firing practice signal station</i>	†		SS			497.2

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol
a	Mât de signaux <i>Signal mast</i>	† M! Sx

U Installations pour embarcations

Small Craft (Leisure) Facilities

Installations pour embarcations		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols:	a-o	Small Craft Leisure Facilities																																																																																																																			
Voies de communications, ponts → D <i>Traffic Features, Bridges</i>		Bâtiments publics, grues → F <i>Public Buildings, Cranes</i>		Stations de pilotage, de surveillance, de sauvetage et de signaux → T <i>Pilots, Coastguard, Rescue, Signal Stations</i>																																																																																																																			
a	Cale Slipway		†	▶																																																																																																																			
b	Élévateur à bateaux <i>Boat hoist</i>			☒																																																																																																																			
c	Débarcadère public, escaliers, échelle <i>Public landing, Steps, Ladder</i>		†	↘																																																																																																																			
d	Auberge <i>Public house, Inn</i>		†	☞																																																																																																																			
e	Restaurant <i>Restaurant</i>		†	✗																																																																																																																			
f	Point d'eau <i>Water tap</i>		†	☒																																																																																																																			
g	Station de carburant (essence, gazole) <i>Fuel station (Petrol, Diesel)</i>			❶																																																																																																																			
h	Douches <i>Showers</i>		†	↑																																																																																																																			
i	Laverie <i>Laundrette</i>		†	◎																																																																																																																			
j	Toilettes <i>Public toilets</i>		†	WC																																																																																																																			
k	Boîte aux lettres <i>Post box</i>		†	✉																																																																																																																			
l	Téléphone public <i>Public telephone</i>		†	📞																																																																																																																			
m	Parking public <i>Public car park</i>		†	🅿️																																																																																																																			
n	Parking pour bateaux et remorques <i>Parking for boats and trailers</i>		†	⚓																																																																																																																			
o	Équipements des marinas <i>Marina facilities</i>																																																																																																																						
	Gardiennage	Carburant	Électricité	Dispositif de halage	Poste de levage																																																																																																																		
	Voileerie	Carburant	Électricité	Douches	Poste à quai, visiteurs																																																																																																																		
					Atelier de mécanique																																																																																																																		
					Shipchandler																																																																																																																		
					Alimentation																																																																																																																		
					Radio VHF (canal)																																																																																																																		
					de la Capitainerie																																																																																																																		
					Numéro																																																																																																																		
					Horaire de veille																																																																																																																		
					Radio VHF (été)																																																																																																																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Gardiennage</th> <th>Carburant</th> <th>Électricité</th> <th>Dispositif de halage</th> <th>Poste de levage</th> <th>Poste à quai, visiteurs</th> <th>Atelier de mécanique</th> <th>Shipchandler</th> <th>Alimentation</th> <th>Radio VHF (canal)</th> <th>de la Capitainerie</th> <th>Numéro</th> <th>Horaire de veille</th> <th>Radio VHF (été)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Marines de Cogolin</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 07 31</td><td>Permanente</td> </tr> <tr> <td>Port-Grimaud</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 29 88</td><td>Permanente</td> </tr> <tr> <td>Sainte-Maxime</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 96 74 25</td><td>8h-20h</td> </tr> <tr> <td>Saint-Tropez</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 97 40 55</td><td>7h30-21h</td> </tr> <tr> <td>San-Pére-les Issambres</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 81 40 29</td><td>Permanente</td> </tr> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>ou 04 94 81 40 32</td><td></td> </tr> </tbody> </table>																Gardiennage	Carburant	Électricité	Dispositif de halage	Poste de levage	Poste à quai, visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Alimentation	Radio VHF (canal)	de la Capitainerie	Numéro	Horaire de veille	Radio VHF (été)	Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente	Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente	Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h	Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h	San-Pére-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29	Permanente														ou 04 94 81 40 32	
	Gardiennage	Carburant	Électricité	Dispositif de halage	Poste de levage	Poste à quai, visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Alimentation	Radio VHF (canal)	de la Capitainerie	Numéro	Horaire de veille	Radio VHF (été)																																																																																																									
Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente																																																																																																									
Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente																																																																																																									
Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h																																																																																																									
Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h																																																																																																									
San-Pére-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29	Permanente																																																																																																									
													ou 04 94 81 40 32																																																																																																										
Les équipements des marinas peuvent être indiqués dans un tableau, au lieu de l'être par des symboles. Marina facilities may be given tabulated, instead of shown by symbols.																																																																																																																							
<ul style="list-style-type: none"> ● indique que les équipements sont disponibles dans la marina elle-même. Les laveries etc., situées à l'extérieur de la marina ne sont pas mentionnées. Les équipements peuvent ne pas être utilisables en dehors des heures ouvrables. En principe, toutes les marinas disposent de points d'eau, de toilettes et de poubelles. ● indicates that the facility is available at the marina itself. Laundrettes, etc., located outside the marina are not included. The facilities may not be available outside normal working hours. All marinas have water, toilets and rubbish disposal. 																																																																																																																							

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

A			
A.	Anse	Inlet	
† A. Ae.	Anse	Inlet	
Accom	Navires hébergements	Accommodation vessel	L17
Aero	Feu aéronautique	Aeronautical light	P 60, 61.1
† Aero RC	Radiophare aéronautique	Aeronautical radiobeacon	S 16
AIS	Système d'identification automatique	Automatic Identification System	S17-18
AISM, IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities	Q 130
AI	Alternatif	Alternating	P 10.11
ALC	Colonne de chargement articulée	Articulated Loading Column	L 12
Am	Aambre	Amber	P 11.8
† anc.	Ancien	Ancient	E 25.2
† ant.	Feu antérieur	Front or lower light	P 23
Appr.	Approches	Approach	
† appr.	Approché	Approximate	
approx.	Approché	Approximate	
† Arg.	Argile	Clay	J 3
ASL	Voie de circulation archipelagique	Archipelagic Sea Lane	M 17
ATBA	Zone à éviter	Area To Be Avoided	M 14
Aug	Août	August	Q 71
† Augm. ^{on}	Croissant	Increasing	B 65
† Augm. ^{on} ann. ^{elle}	Changement annuel	Annuel change	B 66
Avr, Apr	Avril	April	Q 71
B			
B.	Baie	Bay	
B	Noir	Black	Q 2, Q 81
† B. b.	Blanc	White	J y, P 11.1
† B., Be.	Baie	Bay	
† B. de sauv.	Bateau de sauvetage	Lifeboat lying at a mooring	T 12
† Bal.	Balise	Beacon	Q 80-83
† Bal. tél.	Balise d'atterrissement d'un câble	Cable landing beacon	Q 123
† Batt, B. ^{ie}	Batterie	Battery	E 34.3
† B. ^c	Banc	Bank (Bk.)	
† Bsse	Basse	Shoal	
Bell	Cloche	Bell	R 14
bk	Brisé	Broken	J 33
† BL, bl.	Bleu	Blue	J ab, P 11.4
† Bldg	Immeuble	Building	D 6
BM (M)	Basse mer (moyenne)	Mean Low Water (MLW)	H 4
† B.M.	Basse mer (moyenne)	Mean Low Water (MLW)	H 4
BM inf	Basse mer inférieure moyenne	Mean Lower Low Water (MLLW)	H 12
† B.M.inf.	Basse mer inférieure moyenne	Mean Lower Low Water (MLLW)	H 12
BM sup	Basse mer supérieure moyenne	Mean Higher Low Water (MHLW)	H 14
BMME	Basse mer moyenne de morte-eau	Mean Low Water Neaps (MLWN)	H 10
BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau	Mean Low Water Springs (MLWS)	H 8
Bn, Bns	Balise(s)	Beacon(s)	P 4-5, Q 80
BnTr, BnTrs	Tourelle(s)	Beacon tower(s)	P 3, Q 110
Bo	Blocs(s) de pierres	Boulder(s)	J 9.2
† Bo.	Boue	Ooze (Oz)	J 4, J b
Br	Brisants	Breakers	K 17
† br.	Brisé	Broken	J 33
† Brik. ^{ie}	Briqueterie	Brick kiln, Brick works	
Bu	Bleu	Blue	P 11.4

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

C			
c	Grossier	<i>Coarse</i>	J 32
C.	Cap	<i>Cape</i>	
ca	Calcaire	<i>Calcareous</i>	J 38
† Caill.	Galets, cailloux	<i>Pebbles</i>	J 7
Cal.	Chenal	<i>Channel (Chan.)</i>	
CALM	Bouée d'amarrage à chaîne caténaire	<i>Catenary Anchor Leg Mooring</i>	L16
† Calv.	Calvaire	<i>Calvary</i>	E 12
† Can.	Canon de brume	<i>Fog gun</i>	R a
† Carr. ^e	Carrière	<i>Quarry</i>	E 35.2
† Cath.	Cathédrale	<i>Cathedral</i>	E 10.1
Cb	Gros galets	<i>Cobbles</i>	J 8
cd	Candela	<i>Candela</i>	B 54
CD	Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart datum</i>	H 1
CG	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T 10, 11
Ch	Église, cathédrale	<i>Church</i>	E 10.1
Ch	Chapelle	<i>Chapel</i>	E 11
† Chang.ann., Chang. nul	Changement annuel, nul	<i>Annual change, stationary</i>	B 66, Ba
Ch.d'eau	Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E 21
† Chée, Ch., Ch. ^{ée}	Cheminée	<i>Chimney</i>	E 22
Chem	Produits chimiques	<i>Chemical(s)</i>	L 40
† Ch. ^{llé}	Chapelle	<i>Chapel</i>	E 11
† Chl., Ch. ^{al} , C. ^{al}	Chenal	<i>Channel (Chan.)</i>	
† Ch. ^{ne}	Chaîne de montagnes	<i>Range</i>	
† Cht, Ch. ^{au}	Château	<i>Castle (Cas.)</i>	E c
Chy, Chys	Cheminée(s)	<i>Chimney(s)</i>	E 22
† Cim. ^{re}	Cimetière	<i>Cemetery</i>	E 19
† Cl.	Cloche	<i>Bell</i>	R 14
† Cl. ^{er}	Flèche d'une église	<i>Church spire</i>	E 10.3
cm	Centimètre(s)	<i>Centimetre(s)</i>	B 43
Co	Corail, Algues corallines	<i>Coral, Coralline algae</i>	J 10, K 16
† Co., Cor.	Corail	<i>Coral</i>	J 10, K 16
† Col.	Colonne	<i>Column</i>	
† Coll.	Colline	<i>Hill</i>	
† Consol	Station Consol	<i>Consol beacon</i>	S 13
† Cour. ^t	Courant	<i>Stream</i>	H d
† couv.	Couvert, couvre	<i>Covers</i>	
† Cq., Coq.	Coquilles	<i>Shells</i>	J 11
Cr	Crique	<i>Creek</i>	
Cup	Dôme	<i>Cupola</i>	E 10.4
Cy	Argile	<i>Clay</i>	J 3
D			
† d.	Dur	<i>Hard</i>	J 39
† DCP	Dispositif de concentration de poisson	<i>Fish Aggregating Device</i>	
Dec	Décembre	<i>December</i>	Q 71
† déc.	Découvert, découvre	<i>Uncovers</i>	
† Décl. ^{on}	Déclinaison	<i>Variation</i>	B 60
† Décol.	Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	K c
† Dét.	Détroit, goulet	<i>Strait (Str.), Narrows</i>	
† détr.	Détruit	<i>Destroyed (dest.)</i>	F 33.1
Détr.	Détroit, goulet	<i>Strait (Str.), Narrows</i>	
DG	Base de démagnétisation	<i>Degaussing Range</i>	N 25, Q 54
DGPS	Système différentiel de positionnement par satellites	<i>Differential Global Positioning System</i>	S 51
Dia	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Dia.	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
† Dim. ^{on}	Décroissant	<i>Decreasing</i>	B 64
Dir	Feu directionnel	<i>Direction light</i>	P 30, 31
† discold.	Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	K c
discont.	Supprimé	<i>Discontinued</i>	
dm	Décimètre(s)	<i>Decimetre(s)</i>	B 42
Dn, Dns	Duc(s) d'Albe, dauphin(s)	<i>Dolphin(s)</i>	F 20
† D. ^{ne}	Bureau de la douane	<i>Custom office</i>	F 61
† Drg.	Dragué	<i>Dredged</i>	I 21
DST	Dispositif de séparation du trafic	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M 20-23
DW	Route en eau profonde	<i>Deep Water route</i>	M 27, N 12.4
dwt	Tonnage de port en lourd	<i>Dead Weight Tonnage</i>	
DZ	Zone dangereuse	<i>Danger Zone</i>	Q 50
E			
E	Est	<i>East</i>	B 10
† Ec., E. ^e	Ecole	<i>School</i>	
ECDIS	Système de visualisation de cartes électroniques et d'information	<i>Electronic Chart Display and Information System</i>	
ED	Existence douteuse	<i>Existence Doubtful</i>	I 1
† (E.D.)	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I 1
EEZ	Zone Economique Exclusive	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
† Egl.	Eglise	<i>Church</i>	E 10.1
† Emb., Emb. ^{re}	Embouchure	<i>Mouth (Mth)</i>	
ENC	Carte Electronique de navigation	<i>Electronic Navigational Chart</i>	
Ent.	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Ent. ^{ée}	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Entp., Entr. ^{ot}	Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F 51
† Ep.	Epave	<i>Wreck</i>	K 20-31
ESSA	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area</i>	N 22
Est.	Estuaire	<i>Estuary</i>	
† Etab., Etabliss. ^t	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	H a
EWMB	Bouée d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoy</i>	O 63
exper.	Expérimental	<i>Experimental</i>	
Explos	Explosif	<i>Explosive</i>	R 10
exting	Éteint	<i>Extinguished</i>	P 55
F			
f	Fin	<i>Fine</i>	J 30
† f	Fin	<i>Fine</i>	J 30
† f	Fange	<i>Ooze (Oz)</i>	J 4, J b
F	Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
FAD	Dispositif de concentration de poissons	<i>Fish Aggregating Device</i>	
† F.Aéro, F.Aé.	Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P 60
† F.alt.	Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11
† Fbg, Fr. ^g	Faubourg	<i>Suburb</i>	E b
† F. ^d , F. ^{ds}	Fond, fonds	<i>Ground (Gd)</i>	J a
† F.dét.br.	Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62
Fev, Feb	Février	<i>February</i>	
† F.é.	Feu à éclats	<i>Flashing</i>	P 10.4, 10.5
† F.f.	Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
† F.f.é.	Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10
FFI	Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10
† FH.	Feux horizontaux	<i>Horizontally disposition</i>	P 15
Fj	Fjord	<i>Fjord</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† Fjd.	Fjord	<i>Fjord</i>	
Fl	Feu à éclats	<i>Flashing</i>	P 10.4
† F.i.	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
Fla	Torchère	<i>Flare stack</i>	L 11
† Fla.	Torchère	<i>Flare stack</i>	L 11
† Fm.	Ferme	<i>Farm</i>	
† F.Mo	Signe morse	<i>Morse Code</i>	P 10.9
† F.o.	Feu à occultations	<i>Occulting</i>	P 10.2
Fog Det Lt	Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62
FPSO	Unité flottante de production, de stockage et d'expédition	<i>Floating Production, Storage & Offloading vessel</i>	L 17
FS	Mât de pavillon	<i>Flagstaff, flagpole</i>	E 27
† F.sc.	Feu scintillant	<i>Continuous quick</i>	P 10.6
† F.sd., F.sc.disc.	Scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
FSO	Unité flottante de stockage et d'expédition	<i>Floating Storage & Offloading</i>	L 17
† F.sr.	Feu scintillant rapide	<i>Very quick</i>	P 10.7
† F.srd.	Scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
FSU	Unité flottante de stockage	<i>Floating Storage Unit</i>	L 17
† F.su.	Feu scintillant ultra-rapide	<i>Ultra quick</i>	P 10.8
† F.sud.	Scintillant ultra-rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
† F. ^t	Fort	<i>Fort</i>	E 34.2
ft	Pied(s)	<i>Foot, feet</i>	B 47
† Fuc.	Fucus	<i>Fucus</i>	J o
† FV.	Feux verticaux	<i>Vertically disposition</i>	P 15

G

G	Golfe	<i>Gulf</i>	
G	Gravier	<i>Gravel</i>	J 6
G	Vert	<i>Green</i>	P 11.3, Q 2
† G.	Golfe	<i>Gulf</i>	
† g.	Grossier	<i>Coarse</i>	J 32
† Ga., Gal.	Galets	<i>Shingle (Sn)</i>	C7, J d
† g. ^d	Grand	<i>Large (l)</i>	J w
† Gg.	Gong	<i>Gong</i>	R 17
† glu.	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
GNSS	Système global de navigation par satellites	<i>Global Navigational Satellites System</i>	
† Goë.	Algues, varech, goëmon	<i>Kelp, weed</i>	J 13.2
Gong	Gong	<i>Gong</i>	R 16
GPS	Système de positionnement global	<i>Global positioning system</i>	
† Gr.	Gravier	<i>Gravel</i>	J 6
† GR, gr.	Gris	<i>Grey</i>	J ah
grt	Jauge brute	<i>Gross register tonnage</i>	
GT	Jauge brute	<i>Gross Tonnage</i>	

H

h	Dur	<i>Hard</i>	J 39
h	Heure	<i>Hour</i>	B 49
H	Hélicoptère	<i>Helicopter</i>	T 1.4
† H.	Heure	<i>Hour</i>	B 49
† H., Al.	Herbes et algues	<i>Weed</i>	J 13.1
HAT	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide</i>	H 3
† H. de V.	Hôtel de ville	<i>Town hall</i>	
† H. [!]	Hôtel	<i>Hotel</i>	
† Hôp., H. ^{al}	Hôpital	<i>Hospital</i>	F 62.2
hor	Disposé horizontalement	<i>Horizontally disposed</i>	P 15
† hor.	Disposition horizontale	<i>Horizontally disposition</i>	P 15

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

Horn	Corne	<i>Horn</i>	R 13
† H. ^r , Haut. ^r	Hauteur	<i>Height</i>	H c
Ht. Fd	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† H. ^t F. ^d	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† Huît.	Huîtres	<i>Oysters (Oy)</i>	J I
HW	Pleine mer	<i>High Water</i>	H 20
I			
† I. ^s	Île(s)	<i>Island(s)</i>	
I., Is	Île(s)	<i>Island(s)</i>	
† I. ^s	Îlot(s)	<i>Islet</i>	
IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i>	Q 130
IHO	Organisation Hydrographique Internationale	<i>International Hydrographic Organization</i>	
illum	Illuminé	<i>Illuminate</i>	P 63
† Imm.	Immeuble	<i>Building</i>	E 1-2
IMO	Organisation Maritime Internationale	<i>International Maritime Organization</i>	
† inég.	Inégal	<i>Varied</i>	J ap
† inf.	Feu inférieur, feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
INT	International	<i>International</i>	A 2, T 21
Intens	Secteur intense	<i>Intensified</i>	P 46
† IQ	Feu scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
ISBN	Numéro international normalisé du livre	<i>International Standard Book Number</i>	A a
Iso	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
ITZ	Zone de navigation côtière	<i>Inshore Traffic Zone</i>	M 25
IUQ	Feu scintillant ultra-rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
† IVQ	Feu scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
J			
† J, j.	Jaune	<i>Yellow</i>	J ad, P 11.6
Jan	Janvier	<i>January</i>	Q 71
Jun	Juin	<i>June</i>	Q 71
Jui, Jul	Juillet	<i>July</i>	Q 71
K			
km	Kilomètre(s)	<i>Kilometre(s)</i>	B 40, B 25
kn	Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52, H 40-43, N 27
L			
L	Lac	<i>Loch, Lough</i>	
† Lag.	Lagon, lagune	<i>Lagoon (Lagn)</i>	
LANBY	Bouée-phare	<i>Large Automatic Navigational Buoy</i>	Q 26
LASH	Navire porte-barges	<i>Lighter Aboard Ship</i>	
Lat	Latitude	<i>Latitude</i>	B 1
LAT	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
† Lat.	Latitude	<i>Latitude</i>	B 1
† Lav.	Lave	<i>Lava (Lv)</i>	J g
Ldg	Feux d'alignement de route	<i>Leading Lights</i>	P 20.3
LFI	Feu à éclats longs	<i>Long-flashing</i>	P 10.5
Lndg	Zone de débarquement pour petits navires	<i>Landing for boats</i>	F 17
LNG	Gaz naturel liquéfié	<i>Liquefied Natural Gas</i>	
Long	Longitude	<i>Longitude</i>	B 2
† Long.	Longitude	<i>Longitude</i>	B 2
LPG	Gaz de pétrole liquéfié	<i>Liquefied Petroleum Gas</i>	
Lt, Lts	Feu(x)	<i>Light(s)</i>	P 1

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

LtHo	Phare	Lighthouse	P 1
† lum.	Balisé (par des feux)	Lighted	
LW	Basse mer	Low Water	H20
M			
m	Mètre(s)	Metre(s)	B 41, P 13
m	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
m	Moyen	Medium	J 31
M	Mille(s) marin(s)	International nautical mile(s) ou sea mile(s)	B 45, P 14
M	Vase	Mud	J 2
† M.	Marne	Marl (Ml)	J c
† m.	Mou	Soft	J 35
† m.	Moulues	Ground	J am
† mn	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
† Mad.	Madrépores	Madreporites (Md)	J n
† Mag., Mag. ⁱⁿ	Magasin	Warehouse	F 51
† Magn.	Magnétique	Magnetic	B 61
† Mar.	Marée	Tide	H e
Mar	Mars	March	Q 71
† Mat.	Mattes	Mattes	J p
ME	Morte-eau moyenne	Neap tide (Np)	H 17
† M.E.	Morte-eau moyenne	Neap tide (Np)	H 17
MHHW	Pleine mer supérieure moyenne	Mean Higher High Water (MHHW)	H 13
MHLW	Basse mer supérieure moyenne	Mean Higher Low Water (MHLW)	H 14
MHW	Pleine mer (moyenne)	Mean High Water (MHW)	H 5
MHWN	Pleine mer moyenne de morte-eau	Mean High Water Neaps (MHWN)	H 11
MHWS	Pleine mer moyenne de vive-eau	Mean High Water Springs (MHWS)	H 9
min	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
Mk	Marque	Mark	Q 101
Mlg.	Mouillage	Anchorage (Anch)	
† M. ^{age}	Mouillage	Anchorage (Anch)	
† Mln., Min., M. ⁱⁿ	Moulin à vent	Windmill	E 25.1, 25.2
MLHW	Pleine mer inférieure moyenne	Mean Lower High Water (MLHW)	H 15
MLLW	Basse mer inférieure moyenne	Mean Lower Low Water (MLLW)	H 12
MLLWS	Basse mer inférieure moyenne de vive-eau	Mean Lower Low Water Springs (MLLWS)	
MLW	Basse mer (moyenne)	Mean Low Water (MLW)	H 4
MLWN	Basse mer moyenne de morte-eau	Mean Low Water Neaps (MLWN)	H 10
MLWS	Basse mer moyenne de vive-eau	Mean Low Water Springs (MLWS)	H 8
mm	Millimètre(s)	Millimetre(s)	B 44
Mo	Signe morse	Morse Code	P 10.9, R 20
Mon	Monument	Monument	E 24
† Moul.	Moules	Mussels (Ms)	J k
† Mnt., Mon. ^t	Monument	Monument	E 24
MR	Réserve naturelle (en général)	Marine reserve	N 22
MRCC	Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage (CROSS)	Maritime Rescue & Coordination Centre	
† Msn.	Maison	House (Ho)	E1
MSL	Niveau moyen (de la mer)	Mean Sea Level (MSL)	H 6
† Mt Pon, M.t P. ^{on}	Mât de pavillon	Flagstaff, Flagpole	E 27
† M. ^t S. ^x	Mât de signaux	Signal mast	T a
† Mgne, M. ^t	Montagne, mont	Mountain, Mount	
N			
N	Nord	North	B 9
† n.	Nœud(s)	Knot(s)	B 52, H 40-41
† N, n.	Noir	Black	J z

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† N.L.	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	H g
NE	Nord-Est	North-east	B 13
NM	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
† N.M., Niv. moy.	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
No	Numéro	Number	N12.2
Nov	Novembre	<i>November</i>	Q 71
Np	Morte-eau moyenne	<i>Neap tide (Np)</i>	H 17
NT	Jauge nette	Net tonnage	
NW	Nord-Ouest	North-west	B 15
O			
† Obs.	Obstruction	<i>Obstruction</i>	K 40-43, K d
Obscd	Secteur masqué	Obscured	P 43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K 40-43, K d
† Obsv., Obs. ^{re}	Observatoire	<i>Observatory (Obsy)</i>	
Oc	Feu à occultations	Occulting	P 10.2
occas	Occasional	Occasional	N b, P 50
† occas.	Occasional	<i>Occasional</i>	N b, P 50
Oct	Octobre	<i>October</i>	Q 71
ODAS	Système d'Acquisition de Données Océaniques	<i>Ocean Data Acquisition System</i>	L 25, Q 58
Or	Orange	Orange	P 11.7, Q 3
† ORG, org.	Orange	<i>Orange</i>	J ae, P 11.7, Q 3
P			
P	Galets, cailloux	Pebbles	J 7
† P.	Pilier	<i>Pile</i>	F 22
† P., Pt	Port aménagé	<i>Port</i>	
PA	Position approchée	Position approximate	B 7
† (P.A.)	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
Pas., Pass	Passage	<i>Passage</i>	
† Pas.	Passage	<i>Passage</i>	
† Pav.	Pavillon	<i>Pavilion</i>	
PBMA	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
PD	Position douteuse	Position doubtful	B 8
† (P.D.)	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
PHMA	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3
† Pi.	Pierres	<i>Stones</i>	J 5
† p. ^{it}	Petit	<i>Small (sm.)</i>	J v
† Pl. ^{au}	Plateau	<i>Plateau</i>	
† P.L.	Pleine lune	<i>Full moon</i>	H h
PM (M)	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
† P.M.	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
PM inf	Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15
PM sup	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
† P.M. sup.	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11
PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9
† post., sup.	Feu postérieur, feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22
† pour.	Pourri	<i>Rotten</i>	J an
† Pr.I.	Presqu'île, péninsule	<i>Peninsula (Pen.)</i>	
priv	Privé	Private	P 65, Q 70
† Prod Well	Puits de production sous-marin	Submerged Production well	L 20
PSSA	Zone maritime particulièrement vulnérable	Particularly Sensitive Sea Area	N 22.4
† Pt. d'Obs. ^{on}	Point d'observation	<i>Observation spot.</i>	B 21
† Pte, P. ^{te}	Pointe	<i>Point</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† P.T.T.	Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63
Pyl	Pylône	<i>Pylon</i>	D 26
† Pyl.R.	Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29
† Pyl.T.V.	Tour de télévision	<i>Television tower</i>	E 29
† Pyr.	Pyramide	<i>Pyramid</i>	
Q			
Q	Feu scintillant	<i>Quick</i>	P 10.6
† Quadr.	Quadrature	<i>Quadrature</i>	H i
R			
R	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
R	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
R	Roche, rocheux	<i>Rock, rocky</i>	J 9.1, K 15
R	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2, Q 3
† R	Station radio côtière avec service QTG	<i>Coast radio station QTG service</i>	S 15
† R.	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
† R.	Rivière	<i>River</i>	
† R.	Roche, rocheux	<i>Rock, rocky</i>	J 9.1, K15
† R.	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	S a
† R, r.	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2, Q 3
† R., R. ^e	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
† R., R. ^{er}	Rocher	<i>Rock</i>	
Ra	Radar	<i>Radar</i>	M 31-32, S1
Racon	Balise répondeuse radar	<i>Radar transponder beacon</i>	S 3.1-3.6
Radar Sc	Antenne radar	<i>Radar Scanner</i>	E 30.3
Radar Tr	Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
Radome	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
Ramark	Ramark	<i>Ramark</i>	S 2
† Ra Sur	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M 30
† RC	Radiophare maritime circulaire	<i>Circular marine radiobeacon</i>	S 10
† R.C. Aéro., R.C. Aé.	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16
† RC Et.	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	S c
† RD	Radiophare directionnel	<i>Directional radiobeacon</i>	S 11
Ref	Refuge pour naufragés, refuge pour navires	<i>Refuge for mariners and/or vessels</i>	Q 124, T 14
† Réf.R.	Réflecteur radar	<i>Radar reflector</i>	S 4
† Rel. ^t	Relèvement	<i>Bearing</i>	B 62
† (rem.)	Remarquable	<i>Conspicuous (conspic)</i>	D6, E 2
Renv.	Renverse	<i>Change of tide</i>	H 31
Rep	Danger signalé	<i>Reported, but not confirmed</i>	I 3.1-I 3.2
Rf	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
† Rf., R. ^f	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
RG	Station radiogoniométrique	<i>Radio direction-finding station</i>	S 14
R Lts	Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P 61.1-61.2
RoRo	Terminal roulier	<i>Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)</i>	F 50
† RT	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	S b
† Rsv., Res. ^r , Cit. ^s , Gaz.	Réservoir, citerne	<i>Tank</i>	E 32
Ru, (ru)	En ruine, (en ruine)	<i>Ruin, (ruined)</i>	D 8, E 25.2, F 33
† RW	Radiophare tournant	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	S 12
S			
S	Sable	<i>Sand</i>	J 1
S	Sud	<i>South</i>	B 11
S.	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
s	Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B 51, P 12

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

t S. ^t , S. ^{te}	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
t Sal.br.	Signal de brume	<i>Fog signal</i>	R 1
SALM	Amarrage à patte à ancrage simple ou amarrage sur point unique avec une seule tige d'ancre	<i>Single Anchor Leg Mooring</i>	L 12
SBM	Amarrage sur bouée unique	<i>Single Buoy Mooring</i>	L 16
t sch.	Schisteuse	<i>Schistose</i>	J al
SD	Sonde douteuse	<i>Sounding doubtful</i>	I 2
SE	Sud-Est	<i>South-east</i>	B 14
sec	Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B 51
t Sém., C. de G.	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T 10-11
Sep	Septembre	<i>September</i>	Q 71
sf	Ferme, consistant	<i>Stiff</i>	J 36
Sh	Coquilles (débris coquilliers)	<i>Shells (skeletal remains)</i>	J 11
Si	Limon	<i>Silt</i>	J 4
t Sif.	Sifflet	<i>Whistle</i>	R 15
Sig	Signal	<i>Signal</i>	T 25.2
t Sig. trafic	Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T 25.2
t Sir.	Sirène	<i>Siren</i>	R 11
Siren	Sirène	<i>Siren</i>	R 12
SMt	Mont sous-marin	<i>Seamount</i>	
so	Mou	<i>Soft</i>	J 35
t Som., S.^{et}	Sommet	<i>Summit</i>	
Sp	Flèche (d'une église)	<i>(Church) spire</i>	E 10.3
Sp	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
SPM	Amarrage par point unique	<i>Single Point Mooring</i>	L 12
SS	Station de signaux	<i>Signal Station</i>	T 20-36
St	Pierres	<i>Stones</i>	J 5
t St.^{on}	Gare	<i>Station</i>	D 13
t St.^{on} de sauv.	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T 12
t Stn., St.^{on} S.^x,S.^x,S.^a,SS	Station de signaux	<i>Signal Station</i>	T 20-36
t STM	Service de trafic maritime	<i>Vessel Traffic Service (VTS)</i>	
SW	Sud-Ouest	<i>South-west</i>	B 16
sy	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
sync	Feu synchronisé	<i>Synchronized light</i>	P 66
t Syz.	Syzygie	<i>Syzygy</i>	H j

T

t	Tonne(s)	<i>Ton(s), Tonne(s) or tonnage</i>	B 53, F 53
t tach.	Tacheté	<i>Speckled</i>	J ao
temp	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
t temp.	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
t Tlle	Tourelle	<i>Beacon tower</i>	P 3
Tr, Trs	Tour, tour d'une église	<i>Tower, Church tower</i>	E 10.2, 20
t Tr.	Tour	<i>Tower</i>	E 20
TSS	Dispositif de séparation du trafic (DST)	<i>Traffic separation scheme</i>	M 20-23
t Tx	Travaux	<i>Works</i>	F 32

U

U	Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned</i>	P 53
ULCC	Hyperpétrolier ou Ultragros porteur de brut (UGPB)	<i>Ultra Large Crude Carrier</i>	
t Unité de Haut.^r	Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	H b
UQ	Feu scintillant ultra rapide	<i>Ultra quick</i>	P 10.8
t Us., F.^{que}	Usine, fabrique	<i>Factory</i>	
UTC	Temps Universel Coordonné	<i>Universal Time Co-ordinated</i>	

Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

UTM	Mercator Tranverse Universelle	Universal Transverse Mercator	
V			
v	Volcanique	<i>Volcanic</i>	J 37
V-AIS	AIS virtuel	<i>Virtual AIS</i>	S 18.1-7
† V.	Vase	<i>Mud</i>	J 2
† V, v.	Vert	<i>Green</i>	J ac, P 11.3
† Va	Villa	<i>Villa</i>	
† vas.	Vaseux	<i>Muddy</i>	J t
VE	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
† V.E.	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
vert	Disposé verticalement	<i>Vertically disposed</i>	P 15
† (vert)	Disposition verticale	<i>Vertically disposition</i>	P 15
Vi	Violet	<i>Violet</i>	P 11.5
† Vig.	Vigie	<i>Lookout station</i>	T 2
† vio.	Violet	<i>Violet</i>	P 11.5, J aa
† vis.	Visibilité	<i>Visibility</i>	P 14
VLCC	Très gros transporteur de brut (TGTB)	<i>Very Large Crude Carrier</i>	
† Vol.	Volcan	<i>Volcano</i>	
† Vol. s.m.	Volcan sous-marin	<i>Submarine volcano</i>	
VQ	Feu scintillant rapide	<i>Very quick</i>	P 10.7
VTS	Service de trafic maritime	<i>Vessel Traffic Service</i>	
W			
W	Ouest	<i>West</i>	B 12
W	Blanc	<i>White</i>	P 11.1, Q 130.5
† Water Tr, Ch ^{au} d'eau	Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E 21
Wd	Herbes et algues	<i>Weed</i>	J 13.1
Well	Tête de puits sous-marins	<i>Wellhead</i>	L 21
WGS	Système géodésique mondial	<i>World Geodetic System</i>	S 50
Whis	Sifflet	<i>Whistle</i>	R 15
Wk, Wks	Épave(s)	<i>Wreck(s)</i>	K 20-30
Y			
Y	Aambre	<i>Amber</i>	P 11.8
Y	Jaune	<i>Yellow</i>	P 11.6, Q 3
Y	Orange	<i>Orange</i>	P 11.7
Z			
ZEE	Zone Economique Exclusive	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart datum (CD)</i>	H 1
† Z. intd.	Zone interdite	<i>Prohibited area</i>	N 2.2, N 31
ZOC	Zone de confiance	<i>Zone of confidence</i>	A 17

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

A			Arbres remarquables	<i>Prominent trees</i>	C31
A fleur d'eau	<i>Awash</i>	K 12	Archipel	<i>Archipelago</i>	-
A propos	<i>About</i>	-	Argile	<i>Clay</i>	J 3
Abandonné	<i>Disused</i>	-	Arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-
Abréviation	<i>Abbreviation</i>	-	Artisan voilier	<i>Sailmaker</i>	-
Abri	<i>Shelter, Haven</i>	-	Ascenseur à bateaux	<i>Boat lift, Ship lift</i>	-
Abri à poissons	<i>Fish haven</i>	K 46	Atoll	<i>Atoll</i>	-
Abri (port naturel)	<i>Haven</i>	-	Atterrissage	<i>Landing</i>	-
Accès réglementé	<i>Regulated Entry</i>	-	Auberge	<i>Public house, Inn</i>	Ud
Activités subaquatiques interdites	<i>Underwater activities prohibited</i>	Nc	Au-dessus du zéro hydrographique	<i>Above chart datum</i>	H 30, I 15
Aérodrome, terrain d'aviation	<i>Airport, Airfields</i>	D 17	Autoroute	<i>Motorway</i>	D 10
Agglomération	<i>Settlement</i>	D 3	Avant-port	<i>Outer harbour</i>	-
Agglomération avec bâtiments dispersés	<i>Settlement with scattered buildings</i>	D 2	Avenue	<i>Avenue</i>	-
Aides à la navigation virtuelles	<i>Virtual aids to navigation</i>	S 18	Avis aux Navigateurs	<i>Notices to Mariners</i>	A 7,a
Aiguille	<i>Pinnacle</i>	-	B		
AISM Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q 130	Bac à câble	<i>Cable Ferry</i>	M 51
Algues, varech, goëmon	<i>Kelp, weed</i>	J 13.2	Baie	<i>Bay</i>	-
Algues corallines	<i>Coralline algae</i>	J 10	Balisé (par des bouées)	<i>Buoyed</i>	-
Alignement de garde	<i>Transit, Clearing line</i>	M 2	Balisé (par des feux)	<i>Lighted</i>	-
Alignement de piliers	<i>Row of piles</i>	-	Balise à flotteur, avec feu	<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	P 5
Alignement de route	<i>Leading line</i>	M 1	Balise d'atterrissement d'un câble	<i>Cable landing beacon</i>	Q 123
Altitude approchée du sommet des arbres	<i>Approximate height of top of trees</i>	C 14	Balise fixe	<i>Fixed beacon</i>	Q 130
Altitude du sommet d'un édifice	<i>Height of top of a structure</i>	E 4	Balise radar	<i>Ramark, Radar beacon</i>	S 2
Amarrages	<i>Moorings</i>	L 10-17	Balise refuge	<i>Refuge beacon</i>	Q 124
Ambre	<i>Amber</i>	P 11.8	Balise répondeuse radar	<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	S 3
Aménagement en cours	<i>Under development</i>	-	Balise sur une roche submergée	<i>Beacon on submerged rock</i>	Q 83
Amer en ruine	<i>Ruined landmark</i>	D 8	Balise treillis	<i>Lattice beacon</i>	Q 111
Amer remarquable	<i>Conspicuous landmark</i>	E 2	Balise, avec feu	<i>Lighted beacon</i>	P 4
Amers	<i>Landmarks</i>	E	Balises	<i>Beacons</i>	Q 80-126
Ancien	<i>Ancient</i>	-	Balises de zone de tir	<i>Firing practice area beacons</i>	Q 125
Ancien phare	<i>Old lighthouse</i>	-	Balises marquant un alignement de garde	<i>Beacons marking a clearing line</i>	Q 121
Ancien site de plate-forme	<i>Site of cleared platform</i>	L 22	Balises marquant un alignement de route	<i>Leading beacons</i>	Q 120
Anomalie magnétique locale	<i>Local magnetic anomaly</i>	B 82	Balises marquant une distance mesurée	<i>Beacons marking measured distance</i>	Q 122
Anse	<i>Inlet, cove</i>	-	Balises spéciales	<i>Special Purpose Beacons</i>	Q 120-126
Antenne	<i>Aerial</i>	E 31	Banc	<i>Bank</i>	-
Antenne à réflecteur	<i>Dish aerial</i>	E 31	Banque	<i>Bank</i>	-
Antenne radar	<i>Radar scanner</i>	E 30.3	Barge	<i>Barge</i>	Q 53
Appareil de levage	<i>Hoist</i>	Ub	Barrage	<i>Barrage, Dam</i>	F 44
Appontement	<i>Pier</i>	F 14	Barrage de protection	<i>Flood barrage</i>	F 43
Appontement en ruine	<i>Ruined pier</i>	F 33.2	Barrière de protection contre la glace	<i>Ice boom</i>	N 61
Appontement pétrolier	<i>Oil quay</i>	-	Barrière de protection contre la marée	<i>Tidal barrier</i>	-
Appontement touristique	<i>Promenade pier</i>	F 15	Barrière flottante	<i>Floating barrier, Boom</i>	F 29.1
Approché	<i>Approximate</i>	-	Barrière flottante anti-pollution	<i>Floating oil barrier</i>	F 29.1
Approches	<i>Approach</i>	-	Base de démagnétisation	<i>Degaussing range</i>	N 25
Aquaculture	<i>Aquaculture</i>	K	Basse	<i>Shoal</i>	-
Arbres à feuilles caduques	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	C 31.1, Cg	Basse mer	<i>Low water</i>	H 20
Arbres à feuilles persistantes	<i>Evergreen</i>	C 31.2	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4

Index général

General Index

FRANÇAIS - ANGLAIS

FRENCH - ENGLISH

Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12	Bouée espar	<i>Spar buoys</i>	Q 24
Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10	Bouée fuseau	<i>Spindle buoys</i>	Q 24
Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8	Bouée géante	<i>Superbuoy</i>	Q 26
Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	Q 61
Bassin	<i>Basin</i>	-	Bouée marquant un émissaire	<i>Buoy marking outfall</i>	Q 57
Bassin à flot	<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	F 27	Bouée marquant une base de démagnétisation	<i>Degaussing range buoy</i>	Q 54
Bassin d'évitage	<i>Turning basin</i>	-	Bouée marquant une zone de dépôt	<i>Spoil ground buoy</i>	Q 56
Bassin de marée	<i>Tidal basin</i>	F 28	Bouée marquant une zone de loisirs	<i>Buoys marking recreation zone</i>	Q 62
Bassin de radoub	<i>Graving dock</i>	F 25	Bouée marquant une zone de tir	<i>Firing danger area buoy</i>	Q 50
Bassin en construction	<i>Dock under construction</i>	-	Bouée privée	<i>Private buoy</i>	Q 70
Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	T 13	Bouée SADO	<i>ODAS-buoy</i>	Q 58
Bateau-feu	<i>Light-vessel, light-float</i>	Q 32	Bouée sphériques	<i>Spherical buoy</i>	Q 22
Bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel</i>	T 1.1	Bouée temporaire	<i>Temporary buoy</i>	Q 71
Bateau-porte	<i>Caisson</i>	F 42	Bouée tonne	<i>Barrel buoy, tun buoy</i>	Q 25
Bâtiments	<i>Buildings</i>	D 5	Bouée-phare	<i>Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)</i>	P 6
Bâtiments publics	<i>Public Buildings</i>	F 60-63	Bouées	<i>Buoys</i>	Q 20-71
Batterie	<i>Battery</i>	E 34.3	Bouées d'amarrage	<i>Mooring Buoys</i>	Q 40-45
Beffroi	<i>Belfry</i>	-	Bouées d'amarrage portant un feu	<i>Lighted mooring buoys</i>	Q 41
Bigue	<i>Sheerlegs</i>	-	Bouées d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoys</i>	Q 63, Q 130.6
Blanc	<i>White</i>	Jy, P 11.1	Bouées saisonnières	<i>Seasonal Buoys</i>	Q 70-71
Bleu	<i>Blue</i>	Jab, P 11.4	Bouées spéciales	<i>Special Purpose Buoys</i>	Q 50-63
Blockhaus	<i>Blockhouse</i>	E 34.2	Branche	<i>Withy</i>	Q 91-92
Blocs de pierres	<i>Boulders</i>	J 9.2	Bras de mer	<i>Loch, lough, Broad water, arm of sea</i>	-
Bois	<i>Woods</i>	C 30	Brasse(s)	<i>Fathom(s)</i>	B 48
Boisé	<i>Wooded</i>	C 30	Brassage	<i>Least depth</i>	K 26-30
Boîte aux lettres	<i>Post box</i>	Uk	Briquerie	<i>Brick kiln, Brick works</i>	-
Bollard	<i>Bollard</i>	-	Brisants	<i>Breakers</i>	K 17
Bordure continentale	<i>Continental borderland</i>	-	Brise	<i>Breaks</i>	F
Bordure lumineuse	<i>Strip light</i>	P 64	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
Bordure rocheuse	<i>Ledge</i>	-	Brise-lames	<i>Breakwater, wavebreak</i>	F 4
Borne frontière	<i>Boundary mark</i>	B 24	Brise-mer	<i>Seawall</i>	F 2
Bouchots	<i>Mussel bed</i>	-	Brouillard	<i>Fog</i>	P,Q,R
Boue	<i>Ooze</i>	J 4, Jb	Broussailles	<i>Bushes</i>	Cf
Bouée à cloche	<i>Bell buoy</i>	R 21	Brousses	<i>Bushes</i>	Cf
Bouée charpente (en pylône)	<i>Pillar buoy</i>	Q 23	Brume	<i>Fog, mist</i>	R
Bouée conique	<i>Conical buoy, nun buoy, ogival buoy</i>	Q 20	Brun	<i>Brown</i>	Jag
Bouée cylindrique	<i>Can or cylindrical buoy</i>	Q 21	Buissons	<i>Bushes</i>	Cf
Bouée d'amarrage pour hydravion	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	Q 60	Bureau de change	<i>Exchange office</i>	-
Bouée d'amarrage pour visiteurs	<i>Visitor's mooring</i>	Q 45	Bureau de la douane	<i>Custom office, custom house</i>	F 61
Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique	<i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>	Q 43	Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63
Bouée de chargement	<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	L 16	Bureau de quarantaine	<i>Quarantine building</i>	F 62.1
Bouée de chargement de navire-citerne	<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	L 16	Bureau de service administratif	<i>Office</i>	-
Bouée de chenal préféré	<i>Preferred channel buoy</i>	Q 130.1	Bureau du port	<i>Harbour Master's office</i>	F 60
Bouée de marquage d'un câble	<i>Cable buoy</i>	Q 55	Bureau du service de pilotage	<i>Pilot office</i>	T 2-3
Bouée d'observation de dérive	<i>Marker ship</i>	Q 52	Bureau du service de santé	<i>Health office</i>	F 62.1
			Bureau du télégraphe	<i>Telegraph office</i>	-

Index général

General Index

FRANÇAIS - ANGLAIS

FRENCH - ENGLISH

Butte	<i>Mound, Hillock</i>	-	Changement nul	<i>Annuel stationary</i>	B66
C			Chantier à bois	<i>Timber yard</i>	F52
Cabane	<i>Hut</i>	-	Chantier de construction	<i>Building yard</i>	-
Câble	<i>Cable</i>	B46	Chantier de construction naval	<i>Boatyard, Dockyard</i>	-
Câble aérien	<i>Aerial cableway, Overhead cable</i>	D27	Chantier naval	<i>Building harbour, Shipyard</i>	-
Câble électrique sous-marin	<i>Submarine power cable</i>	L31.1	Chapelle	<i>Chapel</i>	E 11, Ee
Câble haute tension	<i>Overhead power cable</i>	-	Chargement	<i>Loading</i>	-
Câble sous-marin	<i>Submarine cables</i>	L30.1	Château	<i>Castle</i>	E 34.2, Ec
Câble sous-marin désaffecté	<i>Disused submarine cable</i>	L32	Chaussée	<i>Causeway</i>	F3
Cailloux	<i>Pebbles</i>	J7	Chemin	<i>Path</i>	D 12
Cairn	<i>Cairn</i>	Q100	Cheminée	<i>Chimney</i>	E 22
Calcaire	<i>Calcareous</i>	J38	Chenal	<i>Sea channel, Channel, Fairway</i>	-
Caldeira	<i>Caldera</i>	-	Chenal d'accès	<i>Access channel, Harbour reach</i>	-
Cale	<i>Hardway, Slipway</i>	F, Ua	Chenal de navigation	<i>Fairway</i>	M 18
Cale de construction	<i>Building slip</i>	-	Chenal dragué	<i>Dredged channel</i>	I 21-22
Cale de halage	<i>Slipway</i>	F23	Chenal entretenu	<i>Dredged channel</i>	I 23
Cale sèche	<i>Dry dock, Graving dock</i>	F25	Chenal secondaire	<i>Minor channel</i>	-
Calvaire	<i>Calvary</i>	E 12, Ef	Chimie	<i>Chemistry</i>	L 40
Canal	<i>Canal</i>	F40	Chimique	<i>Chemical</i>	L 40, N 24
Canal avec marque de distance	<i>Canal with distance mark</i>	F40	Chocolat	<i>Chocolate</i>	Jag
Canalisation à terre	<i>Pipeline on land</i>	D29	Cible	<i>Target</i>	Q51
Canalisation aérienne	<i>Overhead pipe</i>	D28	Cimenterie	<i>Cement works</i>	-
Candela	<i>Candela</i>	B54	Cimetière	<i>Cemetery</i>	E 19
Canon de brume	<i>Fog gun</i>	Ra	Cimetière de bateaux	<i>Ship dismantling area</i>	-
Cantonnement à crustacés	<i>Shellfish area</i>	-	Citernes, réservoirs	<i>Tanks</i>	E 32
Canyon	<i>Canyon</i>	-	Clair	<i>Light</i>	Jai
Cap	<i>Cape, Head, Headland</i>	-	Cloche	<i>Bell</i>	R 14
Capitainerie du port	<i>Harbour Master's office</i>	F60	Club nautique	<i>Yacht club, sailing club</i>	F 11.3
Caractères des feux	<i>Light Characters</i>	P 10.1-10.11	Coffres ou bouées d'amarrage	<i>Mooring buoys</i>	Q 40
Carrière	<i>Quarry</i>	E35	Col	<i>Saddle</i>	-
Cascades, rapides	<i>Waterfalls, rapids</i>	C22	Collecteur	<i>Carrier drain</i>	-
Casernes	<i>Barracks</i>	-	Collège naval	<i>Naval college</i>	-
Casuarina	<i>Casuarina</i>	C31.3	Colline	<i>Hill</i>	-
Cathédrale	<i>Cathedral</i>	E 10.1	Colline abyssale, colline sous-marine	<i>Abyssal hill</i>	-
Caye, petit îlot, petit récif	<i>Cay</i>	-	Colonne	<i>Column</i>	E 24
Cendres	<i>Cinders, ash</i>	Jj	Comblement en cours	<i>Being reclaimed</i>	F 31
Centimètre(s)	<i>Centimetre(s)</i>	B43	Compas magnétique	<i>Magnetic compass</i>	B 60-82.2
Centrale	<i>Power station</i>	-	Conchyliculture	<i>Oyster beds</i>	-
Centrale électrique	<i>Power station</i>	-	Conduite d'eau	<i>Water pipeline</i>	L 40.1
Parc houlomoteur	<i>Wave farm</i>	L6	Conduite enterrée	<i>Buried pipeline</i>	L 42
Centre commercial	<i>Shopping mall</i>	-	Conduite pour produits chimiques	<i>Chemicals pipeline</i>	L 40.1
Centre de loisirs	<i>Leisure centre</i>	-	Conduites sous-marines	<i>Submarine pipelines</i>	L 40-44
Centre de vacances	<i>Holiday Camp</i>	-	Conduites sous-marines désaffectées	<i>Disused pipeline/pipe</i>	L 44
Centre nautique	<i>Sailing centre</i>	-	Cône, cône sous-marin	<i>Fan</i>	-
Centre roulier	<i>Center Carrier</i>	-	Conifères	<i>Conifers, Coniferous woodland</i>	C 31.3, Ch
Cercle d'évitage	<i>Swinging circle, turning circle</i>	L6, N 11.2	Consistant	<i>Stiff</i>	J 36
Chaîne de montagnes	<i>Range</i>	-	Construction illuminée	<i>Floodlighting of a structure</i>	P 63
Chaîne de monts sous-marins	<i>Seamount chain</i>	-	Contrôle	<i>Control, checking</i>	I 22,24-T 23
Champ de mines	<i>Minefield</i>	N34, Ne			
Champs cultivés	<i>Cultivated field</i>	Cj			
Changement annuel	<i>Annuel change</i>	B66			

Index général

General Index

FRANÇAIS - ANGLAIS

FRENCH - ENGLISH

Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	<i>Swept by wire drag or by diver</i>	K2	Déclinaison	<i>Variation</i>	B60
Coordonnées géographiques des coins de carte	<i>Corner co-ordinate</i>	A9	Déclinaison magnétique	<i>Magnetic Variation</i>	B68-71
Coquilles	<i>Shells</i>	J11	Découvert, découvre	<i>Uncovers</i>	-
Corail	<i>Coral</i>	J10	Découvrant	<i>Drying</i>	I15
Corne	<i>Horn, Reed</i>	R13	Décroissant	<i>Decreasing</i>	B64
Côte	<i>Coast, Coastline</i>	C1-8	Degré(s)	<i>Degree(s)</i>	B4
Côte abrupte	<i>Steep coast</i>	C3	Delta	<i>Delta</i>	-
Côte basse	<i>Flat coast</i>	C5	Dépôt de bouées	<i>Buoys dump</i>	-
Côté d'un bras de mer	<i>Sidearm</i>	-	Dépôt de déblais	<i>Spoil ground</i>	N62
Côte insuffisamment connue	<i>Coastline unsurveyed</i>	C2	Dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical wastes</i>	N24
Côte parfaitement connue	<i>Coastline surveyed</i>	C1	Dépôt de sable	<i>Sand dump</i>	-
Côte rocheuse abrupte	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	C3	Dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>	N23
Coude, courbe	<i>Bend</i>	-	Dépression, cuvette	<i>Trough, hole</i>	-
Coulée de lave	<i>Lava flow</i>	C26	Dérive	<i>Drift</i>	Q52
Couleur des balises	<i>Colour of beacons</i>	Q2-5	Derrick	<i>Oil derrick</i>	L10
Couleur des bouées	<i>Colours of buoys</i>	Q2-5	Désaffecté	<i>Disused</i>	L, N
Couleur des feux	<i>Colours of lights</i>	P11	Désignation du poste d'amarrage	<i>Designation of berth</i>	F19.1
Couloir de circulation	<i>Bound lane, traffic lane</i>	M20.2, M27.1	Détails topographiques artificiels	<i>Cultural Features</i>	D
Couloir de transit pour sous-marin	<i>Submarine transit lane</i>	N33	Détails topographiques naturels	<i>Natural Features</i>	C
Courant	<i>Current, stream</i>	H42, Hd	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	<i>Natural Inland Features</i>	-
Courant dans des eaux resserrées	<i>Current in restricted waters</i>	H42	Détroit, goulet	<i>Strait, Narrows</i>	-
Courant équatorial	<i>Equatorial current</i>	-	Détruit	<i>Destroyed</i>	-
Courant général	<i>Current</i>	H42	Déversoir	<i>Sluice</i>	-
Courant océanique	<i>Ocean current</i>	H43	Déviation	<i>Deviation</i>	B67
Courants de marée et courants généraux	<i>Tidal Streams and Currents</i>	H40-46	Diagramme des courants de marée	<i>Tidal stream diagram</i>	H1
Courbe, coude	<i>Bend</i>	-	Diagramme des sources	<i>Source diagram</i>	A17
Courbes de niveau	<i>Contour lines</i>	C10	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R11
Courbes de niveau approximatives	<i>Approximate contour lines</i>	C12	Diffuseur	<i>Diffuser</i>	L43
Courbes de niveau figuratives	<i>Form lines</i>	C13	Digue	<i>Dyke, training wall</i>	F1
Cours d'eau intermittent	<i>Intermittent river</i>	C21	Digue de calibrage	<i>Training wall</i>	F5
Couvent	<i>Convent</i>	-	Direction	<i>Direction</i>	Hf
Couvert, couvre	<i>Covers</i>	-	Direction établie du trafic (obligatoire)	<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	M10
Craie	<i>Chalk (Ck)</i>	Je	Direction recommandée du trafic	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	M11
Cratère	<i>Crater</i>	-	Disposé horizontalement	<i>Horizontally disposed</i>	P15
Crête	<i>Ridge</i>	-	Disposé verticalement	<i>Vertically disposed</i>	P15
Crée	<i>Fish market</i>	-	Dispositif de concentration de poissons (DCP)	<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	-
Crique	<i>Creek, Inlet</i>	-	Dispositif de séparation du trafic (DST)	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M20.1-23
Croissant	<i>Increasing</i>	B65	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	<i>Traffic separation schemes crossing</i>	M23
Croix	<i>Cross</i>	E12, Ef	Disposition des feux	<i>Disposition of lights</i>	M20-29.2
Croquis d'amers	<i>Pictorial symbols</i>	E3	Distance mesurée	<i>Measured Distance</i>	Q122
Cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-	Distances	<i>Distances</i>	B
Cuvette	<i>Hole, trough</i>	-	Dock flottant	<i>Floating dock</i>	F26
D					
Danger signalé	<i>Reported danger</i>	I4	Dôme	<i>Knoll</i>	-
Darse	<i>Camber</i>	-	Dôme d'une église	<i>Church dome, Cupola</i>	E 10.4
Dauphin	<i>Dolphin</i>	F20	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
Débarcadère avec escalier	<i>Steps, Landing stairs</i>	F18, Uc	Dorsale	<i>Ridge</i>	-
Décimètre(s)	<i>Decimetre(s)</i>	B42	Dorsale médio-océanique	<i>Mid-oceanic ridge</i>	-
			Douanes	<i>Customs</i>	F61

Index général

General Index

FRANÇAIS - ANGLAIS

FRENCH - ENGLISH

Douches	<i>Showers</i>	Uh	Epave	<i>Wreck</i>	K20-30, Kb			
Douve	<i>Sea moat</i>	-	Epave dangereuse	<i>Dangerous wreck</i>	K28			
Dragage	<i>Dredging</i>	I21	Epave historique	<i>Historic wreck</i>	-			
Dragage et pêche interdits	<i>Dredging and fishing prohibited</i>	-	Eperon	<i>Spur</i>	-			
Dragué à	<i>Dredged to</i>	I22	Epi	<i>Groyne</i>	F61			
Duc d'Albe	<i>Dolphin</i>	F20	Epi (de terre)	<i>Spit</i>	-			
Duc d'Albe pour la régulation des compas	<i>Deviation dolphin</i>	F21	Eponge	<i>Sponge</i>	Jm			
Dunes	<i>Sandhills, Dunes</i>	C8	Equipements des marinas	<i>Marina facilities</i>	Uo			
Dunes sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J14	Escaliers	<i>Steps, stairs</i>	F18			
Dur	<i>Hard</i>	J39	Escarpe	<i>Escarptment</i>	-			
E								
Eau	<i>Water</i>	Kc	Est	<i>East</i>	B10			
Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	Kc	Estacade	<i>Open warf</i>	-			
Echelle de la carte	<i>Chart scale</i>	A13	Estompe	<i>Shading</i>	Ca			
Echelle de marée	<i>Tide scale</i>	T32.1	Estran	<i>Intertidal area</i>	J20-22			
Echelle de tirant d'air	<i>Clearance gauge</i>	-	Estuaire	<i>Estuary</i>	-			
Echelle graphique	<i>Linear scale</i>	A14	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	Ha			
Echelle graphique en marge	<i>Linear border scale</i>	A15	Etablissement thermal	<i>Spa hotel</i>	-			
Echo radar caractéristique	<i>Radar-conspicuous feature</i>	S5	Etale	<i>Slack water</i>	H31			
Eclosure	<i>Lock</i>	F41	Etang	<i>Pond</i>	-			
Ecole	<i>School</i>	-	Eteint	<i>Extinguished</i>	P55			
Ecole de navigation	<i>Navigation school</i>	-	Etiers	<i>Culvert</i>	Fa			
Ecusson	<i>Seal</i>	A12	Eucalyptus	<i>Eucalypt</i>	C31.8			
Edifice	<i>Structure</i>	-	Ex de représentation des caractères d'un feu	<i>Example of a full Light Description</i>	P16			
Eglise	<i>Church</i>	E10.1	Exemples d'amers	<i>Examples of landmarks</i>	E1			
Egout	<i>Sewer</i>	L41.1	Exemples d'amers remarquables	<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	E2			
Electricité	<i>Electricity</i>	-	Exemples d'organisation du trafic	<i>Examples of Routeing Measures</i>	M20			
Elévateur à bateaux	<i>Boat hoist</i>	Ub	Exemples de représentation des signaux de brume	<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	R20-22			
Elévation des feux	<i>Elevation of lights</i>	P13	Exercice	<i>Practice</i>	-			
Eloigné	<i>Distant</i>	-	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I1			
Embarcation	<i>Small craft</i>	U	Expérimental	<i>Experimental</i>	-			
Embossage	<i>Trot</i>	Q42	Explosif	<i>Explosive</i>	R10			
Embouchure	<i>Mouth, entrance</i>	-	Extensions portuaires en mer	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	F31			
Emetteur de corrections DGPS	<i>DGPS correction transmitter</i>	S51	F					
Emissaire	<i>Outfall pipe</i>	L41.1	Fabrique	<i>Factory</i>	-			
En construction	<i>Under construction</i>	F30	Falaises	<i>Cliffs</i>	C3			
En cours de comblement	<i>Being reclaimed</i>	F31	Falaises de glace	<i>Ice front</i>	N60.1			
En déblai	<i>Cutting</i>	D14	Fange	<i>Silt</i>	J4, Jb			
En projet	<i>Projected</i>	-	Faubourg	<i>Suburb</i>	Eb			
En remblai	<i>Embankment</i>	D15	Ferme	<i>Farm</i>	-			
En ruine	<i>Ruined</i>	F33.1	Fermé	<i>Closed</i>	-			
Encâblure	<i>Cable</i>	B46	Ferme marine	<i>Marine farm</i>	K48			
Enceinte	<i>Wall</i>	-	Ferme, consistant	<i>Stiff</i>	J36			
Ensablé	<i>Shoaled</i>	-	Feu à éclats	<i>Flashing light</i>	P10.4			
Enterré	<i>Burried</i>	L42	Feu à éclats diversement groupés	<i>Composite group-flashing</i>	P10.4			
Entrée	<i>Entrance</i>	-	Feu à éclats groupés	<i>Group-flashing</i>	P10.4			
Entrepôt	<i>Storehouse, warehouse</i>	-	Feu à éclats longs	<i>Long-flashing</i>	P10.5			
Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F51	Feu à éclats réguliers	<i>Single-flashing</i>	P10.4			
Entrepôt frigorifique	<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	-	Feu à occultations	<i>Occulting light</i>	P10.2			
Environ	<i>About</i>	-	Feu à occultations diversement groupées	<i>Composite group-occulting</i>	P10.2			
Eolienne	<i>Windturbine</i>	E26.1, L5.1						
Eolienne flottante	<i>Floating Windturbine</i>	L5.1						

Index général

General Index

FRANÇAIS - ANGLAIS

FRENCH - ENGLISH

Feu à occultations groupées	<i>Group-occulting</i>	P 10.2	Feux de navigation sur amers	<i>Navigational lights on landmark</i>	P 7
Feu à occultations régulières	<i>Single-occulting</i>	P 10.2	Feux de signalisation de pont	<i>Bridge lights</i>	T 25.2
Feu à scintillements groupés	<i>Group quick</i>	P 10.6	Feux directionnels	<i>Direction lights</i>	P 30-31
Feu à scintillements rapides groupés	<i>Group very quick</i>	P 10.7	Feux flottants principaux	<i>Major Floating Lights</i>	P 6
Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P 60	Feux flottants secondaires	<i>Minor Light Floats</i>	Q 30-31
Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11	Feux marquant des chenaux navigables	<i>Lights Marking Fairways</i>	P 20-31
Feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23	Feux marquant un alignement de route	<i>Leading Lights</i>	P 20-23
Feu auxiliaire	<i>Subsidiary light</i>	P 42	Feux particuliers	<i>Special Lights</i>	P 60-66
Feu avec arc de visibilité	<i>Light with arc of visibility</i>	P 44	Filao	<i>Filao</i>	C 31.7
Feu avec secteur intense	<i>Light with intensified sector</i>	P 46	Fin	<i>Fine</i>	J 30
Feu avec secteur peu visible	<i>Light with faint sector</i>	P 45	Fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P 61	Fjord	<i>Fjord</i>	-
Feu de brume	<i>Fog light</i>	P 52	Flèche	<i>Spire</i>	E 10.3
Feu de guidage	<i>Direction light</i>	P 30.3	Flèche d'une église	<i>Church spire</i>	E 10.3
Feu de jour	<i>Daytime light</i>	P 51	Flèche de déclinaison	<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	B a
Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62	Fleuve, rivière, ruisseau	<i>River, Stream</i>	C 20
Feu directionnel à effet de moiré	<i>Moiré effect light</i>	P 31	Flot	<i>Flood tide (stream)</i>	H 40
Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1	Flottant	<i>Floating</i>	-
Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10	Foncé	<i>Dark</i>	J aj
Feu flottant	<i>Light float</i>	Q 30-31	Fond malsain	<i>Foul ground</i>	K 31
Feu important situé en dehors de la carte	<i>Major lightoff chart limits</i>	P 8	Fond, fonds	<i>Ground (s)</i>	Ja
Feu inférieur	<i>Front or lower light</i>	P 23	Fonderie	<i>Smelting works</i>	-
Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3	Fonds mobiles, ridens	<i>Sandwaves</i>	J 14
Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned light</i>	P 53	Fonds moindre	<i>Less water</i>	-
Feu omnidirectionnel	<i>All-round light</i>	P 43	Forme de construction	<i>Building slip</i>	-
Feu postérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22	Formes des bouées	<i>Shapes of Buoys</i>	Q 20-26
Feu principal	<i>Major light</i>	P 1	Fort	<i>Fort</i>	E 34.2
Feu principal omnidirectionnel	<i>Main light visible all-round</i>	P 42	Fortifications	<i>Fortified structure</i>	E 34.1
Feu privé	<i>Private light</i>	P 65	Fosse	<i>Trench</i>	-
Feu scintillant	<i>Quick light</i>	P 10.6	Fossé, douve	<i>Moat, Sea moat</i>	-
Feu scintillant continu	<i>Continuous quick</i>	P 10.6	Fournitures pour bateaux	<i>Chandler</i>	
Feu scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6	Foyer du marin	<i>Sailors' home</i>	-
Feu scintillant rapide continu	<i>Continuous very quick</i>	P 10.7	Frontière internationale	<i>International boundary</i>	N 40-41
Feu scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7	Frontière maritime internationale	<i>International maritime boundary</i>	N 41
Feu scintillant ultra rapide continu	<i>Continuous ultra quick</i>	P 10.8	Frontière terrestre internationale	<i>International boundary on land</i>	N 40
Feu scintillant ultra rapide interrompu	<i>Interruptde ultra quick</i>	P 10.8	Fucus	<i>Fucus</i>	Jo
Feu secondaire	<i>Minor light</i>	P 1			
Feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22	G		
Feu synchronisé	<i>Synchronized light</i>	P 66	Galets, cailloux	<i>Pebbles, Shingles</i>	J 7, Jd
Feu(x)	<i>Light(s)</i>	P 1	Gare de chemin de fer	<i>Railway station</i>	D 13
Feux à secteurs	<i>Sector lights</i>	P 40-46	Gare maritime	<i>Harbour station</i>	-
Feux alignés	<i>Lights in line</i>	P 21	Gare routière (autobus)	<i>Bus station</i>	-
Feux allumés en cas de besoin	<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	P 50	Gaz de pétrole liquéfié	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	-
Feux allumés pendant de courtes périodes	<i>Lights with limited times of exhibition</i>	P 50-55	Gaz en bouteilles	<i>Bottle gas</i>	-
Feux d'alignement	<i>Leading Lights</i>	P 20.3	Gaz naturel liquéfié	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	-
Feux d'atterrissement	<i>Landing lights</i>	-	Gazoduc	<i>Gas pipeline</i>	L 40.1
			Gisement	<i>Field</i>	L 1
			Glace	<i>Ice</i>	N 60, T 30
			Glacier	<i>Glacier</i>	C 25
			Glacis	<i>Apron</i>	-
			Glacis continental	<i>Continental rise</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Glacis péri-insulaire	<i>Archipelagic apron</i>	-	Inférieur	<i>Lower</i>	-
Gluant	<i>Sticky</i>	J34	Inondable	<i>Liable to flood</i>	-
Goëmon	<i>Weed, kelp</i>	J13.2	Installations de transbordement	<i>Transhipment Facilities</i>	F50-53.3
Golfe	<i>Gulf</i>	-	Installations en mer	<i>Offshore Installations</i>	L
Gong	<i>Gong</i>	R16	Installations portuaires	<i>Harbour Installations</i>	F10-34
Gorge	<i>Gorge</i>	-	Installations pour embarcations de loisir	<i>Small Craft (leisure) Facilities</i>	U
Goulet	<i>Narrows, gap</i>	-	Installations sous-marines	<i>Underwater Installations</i>	L20-24
Grand	<i>Large</i>	Jw	Institut	<i>Institute</i>	-
Gravier	<i>Gravel</i>	J6	Intense	<i>Intense</i>	P46
Grève	<i>Shore</i>	-	Interdit	<i>Prohibited</i>	-
Gril de carénage	<i>Gridiron, Scrubbing grid</i>	F24	Isobathes approchées	<i>Approximate depth contours</i>	I31
Gris	<i>Grey</i>	Jah	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	<i>Depth Contours</i>	I30
Gros galets	<i>Cobbles</i>	J8	Isogones	<i>Isogonals</i>	B71
Gros rocher	<i>Boulder</i>	-	Isophase	<i>Isophase</i>	P10.3
Grossier	<i>Coarse</i>	J32			
Grue à conteneurs	<i>Container crane</i>	F53.2			
Grue mobile	<i>Travelling crane</i>	F53.1			
Grue, bigue	<i>Crane, sheerlegs</i>	F53.3			
Guyot	<i>Tablemount</i>	-			
H					
Hachures	<i>Hachures</i>	Cb	Jardin, parc	<i>Garden, Park</i>	Ck
Hangar	<i>Shed, hangar</i>	-	Jaune	<i>Yellow</i>	Jad, P11.6
Hangar à bateaux	<i>Boat house</i>	-	Jetée	<i>Jetty</i>	F14
Haut plateau	<i>Tableland</i>	-	Jour	<i>Day</i>	P51
Hauteur	<i>Height</i>	Hc	Jusant	<i>Ebb tide stream</i>	H41
Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	<i>Height of structure above ground level</i>	E5			
Hauteur libre	<i>Vertical clearance</i>	D20			
Hauteur libre de sécurité	<i>Safe vertical clearance</i>	Nota D26			
Hauteur libre portée sur les cartes	<i>Chart vertical clearance</i>	H20			
Haut-fond	<i>Shoal</i>	-			
Havre (port naturel)	<i>Haven</i>	-			
Herbes et algues	<i>Weed</i>	J13.1			
Heure	<i>Hour</i>	B49			
Hippodrome	<i>Racecourse</i>	-			
Hôpital	<i>Hospital</i>	F62.2			
Horaires	<i>Time table</i>	-			
Hôtel de ville	<i>Town Hall</i>	-			
Houlographie	<i>Wave recorder</i>	-			
Huîtres	<i>Oysters</i>	J1			
Hydrographié	<i>Surveyed</i>	-			
Hydrographie terrestre	<i>Water Features</i>	C20-26			
I					
Ile artificielle	<i>Artificial island</i>	L15, Lc	Lacs, bras de mer	<i>Lakes, loch, lough</i>	C23
Ile(s)	<i>Island(s)</i>	L15, Lc	Lagon	<i>Lagoon</i>	C1
Illuminé	<i>Floodlit, illuminated</i>	P63	Lagune	<i>Lagoon</i>	C1
Ilot(s)	<i>Islet(s)</i>	-	Laisse de basse mer	<i>Low water line</i>	I30
Immergé, submersé	<i>Submerged</i>	-	Largeur libre	<i>Horizontal clearance</i>	D21, Df
Immeuble important dans une masse bâtie	<i>Important building in built-up area</i>	D6	Latitude	<i>Latitude</i>	B1
Immeubles	<i>Buildings</i>	D5	Lave	<i>Lava</i>	Jg
Impraticable	<i>Impracticable, impassable</i>	-	Laverie	<i>Laundrette</i>	Ui
Incomplètement hydrographié	<i>Inadequately surveyed</i>	I25	Levée	<i>Levee</i>	-
Inégal	<i>Varied</i>	Jap	Levée de terrain	<i>Levee</i>	F1
			Lieu d'embarquement du pilote	<i>Pilot boarding place</i>	T1
			Ligne aérienne à haute tension	<i>Power transmission line</i>	D26
			Ligne d'appel radio	<i>Radio reporting line</i>	M40.2
			Ligne de base droite de la mer territoriale	<i>Straight territorial sea baseline</i>	N42
			Ligne de danger	<i>Danger line</i>	K1
			Ligne de mouillage	<i>Mooring ground tackle</i>	L18
			Ligne de référence radar	<i>Radar reference line</i>	M32
			Ligne de séparation	<i>Separation line</i>	Ma
			Ligne de séparation du trafic	<i>Separation line</i>	M12
			Ligne téléphonique ou télégraphique	<i>Telephone line, Telegraph line</i>	-
			Limite combinée	<i>Complex limit</i>	Nf
			Limite d'ancienne zone minée	<i>Limit of former mine danger area</i>	Nd
			Limite de circonscription d'un port	<i>Limit of district's port</i>	-

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Limite de danger	<i>Danger line</i>	K1	Marée de vive-eau	<i>Spring tide</i>	H30
Limite de la banquise côtière	<i>Limit of fast ice</i>	N60.1	Marée descendante	<i>Falling tide</i>	H30
Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	N60.2	Marée diurne	<i>Diurnal tide</i>	H30
Limite de la végétation	<i>Limit of vegetation</i>	Cc	Marée mixte	<i>Mixed tide</i>	H30
Limite de la zone contigüe	<i>Limit of contiguous zone</i>	N44	Marée montante	<i>Rising tide</i>	H30
Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N47	Marée semi-diurne	<i>Semi-diurnal tide</i>	H30
			Marée semi-diurne à inégalité diurne	<i>Mixed semidiurnal tide</i>	H30
Limite de port	<i>Harbour limit</i>	N49	Marégraphe	<i>Tide gauge</i>	T32.2
Limite de portée radar	<i>Radar range</i>	M31	Marge continentale	<i>Continental margin</i>	-
Limite de réserve naturelle	<i>Limit of nature reserve</i>	N22	Marina	<i>Marina</i>	F11.1
Limite de restriction d'organisation du trafic	<i>Limit of restricted routeing measure</i>	M 14	Marne	<i>Marl</i>	Jc
Limite de zone d'exploitation	<i>Limit of development area</i>	L4, La	Marqué (par des balises)	<i>Marked</i>	-
Limite de zone de sécurité	<i>Limit of safety zone</i>	L3	Marque blanche ou colorée	<i>Coloured or white mark</i>	Q101
Limite de zone draguée	<i>Limit of dredged area</i>	I20	Marques avec feu	<i>Lighted Marks</i>	Q7-8, Q130.3
Limite d'organisation du trafic	<i>Limit of routeing measure</i>	M 15	Marques cardinales	<i>Cardinal Marks</i>	Q130.3
Limite douanière	<i>Customs limit</i>	N48	Marques d'eaux saines	<i>Safe Water Marks</i>	Q130.5
Limite du plateau continental	<i>Limit of continental shelf</i>	N46	Marques d'alignements	<i>Leading beacons</i>	Q130
Limite d'une zone de restriction	<i>Limit of restricted area</i>	N2.1	Marques de danger isolé	<i>Isolated Danger Marks</i>	Q130.4
Limite d'une zone dont l'accès est interdit	<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	N2.2	Marques de jour	<i>Unlit marks</i>	Q130.3
Limite d'une zone maritime en général	<i>Maritime limit in general</i>	N1	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	S3.6
Limite, vers le large, de la mer territoriale	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	N43	Marques latérales	<i>Lateral marks</i>	Q130.1
Limite, vers le large, de la zone contigüe	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	N44	Marques secondaires non permanentes	<i>Minor impermanent Marks</i>	Q90-92
Limites des zones de pêche	<i>Limits of fishery zones</i>	N45	Marques secondaires utilisées à terre	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Q100-102
Limites diverses	<i>Various limits</i>	N60-65	Marques spéciales	<i>Special Marks</i>	Q130.6
Limites nationales	<i>National Limits</i>	N42-49	Massif	<i>Rise</i>	-
Limites se rapportant à l'organisation du trafic	<i>Boundaries of routeing measures</i>	M20	Mât de pavillon	<i>Flagstaff, Flagpole</i>	E27
Limon	<i>Silt</i>	J4	Mât de signaux	<i>Signal mast</i>	Ta
Lit d'un courant de marée	<i>Tideway, Tidal gully</i>	-	Mât de télévision	<i>Television mast</i>	E28
Lit d'un cours d'eau	<i>Natural watercourse</i>	I16	Mât d'épave	<i>Wreck mast</i>	K25
Longitude	<i>Longitude</i>	B2	Mât radar	<i>Radar mast</i>	E30.1
M			Mât radio	<i>Radio mast</i>	E28
Madrague	<i>Fish trap, fish weir</i>	K44.2-45	Mât, pilier	<i>Mast</i>	E27-30
Madrépores	<i>Madrepores</i>	Jn	Mattes	<i>Mattes</i>	Jp
Magasin	<i>Storehouse, Warehouse</i>	-	Mausolée bouddhique	<i>Buddhist Shrine</i>	E13
Magnétique	<i>Magnetic</i>	B61	Méandre	<i>Bend</i>	-
Maison	<i>House</i>	-	Médecin	<i>Physician, Doctor</i>	-
Malsain	<i>Foul</i>	K31	Mention de copyright	<i>Copyright notes</i>	A5
Manche à air	<i>Windsock</i>		Mention de publication	<i>Publication notes</i>	A4
Manganèse	<i>Manganese</i>	Js	Mention d'édition	<i>Edition note</i>	A6
Mangrove	<i>Mangrove</i>	C32	Mer	<i>Sea</i>	-
Marabout	<i>Marabout</i>	E 18	Méridien international	<i>International meridian</i>	B3
Marais	<i>Marsh, swamp</i>	C33	Météorologie	<i>Weather</i>	T29
Marais salant	<i>Saltmarsh, Saltlings</i>	-	Mètre(s)	<i>Metre(s)</i>	B41
Marchandises	<i>Freights</i>	-	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	B45
Marée	<i>Tide</i>	He	Millimètre(s)	<i>Millimetre(s)</i>	B44
Marée de morte-eau	<i>Neap tide</i>	H30	Mi-marée	<i>Half tide</i>	-
			Minaret	<i>Minaret</i>	E17
			Mine	<i>Mine</i>	E36
			Minute(s) d'angle	<i>Minute(s) of arc</i>	B5
			Minute(s) de temps	<i>Minute(s) of time</i>	B50
			Mirador	<i>Watch tower</i>	-
			Mise à jour	<i>Update</i>	A7

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Moindre	<i>Lesser</i>	Ia	Notes explicatives, nota explicatifs	<i>Explanatory notes</i>	A 11	
Môle	<i>Mole</i>	F 12	Notes, nota, d'avertissement	<i>Cautionary notes</i>	A 3, A 16	
Monastère, couvent	<i>Monastery, Convent</i>	-	Notes, nota, portés en marge	<i>Marginal notes</i>	A	
Mont	<i>Mount</i>	-	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	Hg	
Mont sous-marin	<i>Seamount</i>	-	Numéro de carte	<i>Chart number</i>	A 1-A 2	
Montagne, massif	<i>Mountain</i>	-	O			
Montagne, mont	<i>Mountain, Mount</i>	-	Obélisque	<i>Obelisk</i>	E 24	
Monticules	<i>Hillocks</i>	C 4	Observatoire	<i>Observatory</i>	-	
Monument	<i>Monument</i>	E 24	Obstructions	<i>Obstructions</i>	K 40-42, Kd	
Morte-eau moyenne	<i>Neap tide</i>	H 17	Occasionel	<i>Occasional</i>	P 50	
Mosquée	<i>Mosque</i>	E 17	Occultation	<i>Occulting</i>	P 10.2	
Mou	<i>Soft</i>	J 35	Océan	<i>Ocean</i>	-	
Mouillage	<i>Anchorage</i>	-	Oléoduc	<i>Oil pipeline</i>	L 40.1	
Mouillage interdit	<i>Anchoring prohibited</i>	N 20	Orange	<i>Orange</i>	Jae, P 11.7	
Mouillage pour embarcation	<i>Small craft mooring</i>	Q 44	Organisation du trafic	<i>Routeing Measures</i>	M 20	
Mouillage pour hydravions	<i>Anchorage for sea-planes</i>	N 14	Ouest	<i>West</i>	B 12	
Mouillage recommandé	<i>Reported anchorage</i>	N 10	Ouvrages de protection	<i>Hydraulic Structures</i>	F 1-6	
Mouillage réglementé	<i>Anchoring restricted</i>	-	Ouvrages en construction à terre	<i>Works on land</i>	F 30	
Moules	<i>Mussels</i>	Jk	P			
Moulin à eau	<i>Water mill</i>	Ea	Pagode	<i>Pagoda</i>	E 13	
Moulin à vent	<i>Windmill</i>	E 25	Palais des congrès	<i>Convention center</i>	-	
Moulues	<i>Ground (shells)</i>	Jam	Palétuviers, mangrove	<i>Mangrove</i>	C 32	
Moyen	<i>Medium</i>	J 31	Palmiers	<i>Palms, Palms woodland</i>	C 31.4, Ci	
Multicolore	<i>Multicoloured, variocoloured</i>	Jak	Palmiers nipa	<i>Nipa palms</i>	C 32	
Munitions, obus	<i>Ordnance</i>	-	Panneau de marée	<i>Tidal information</i>	-	
N			Panneau de signalisation	<i>Notice board</i>	Q 126	
Nature du fond	<i>Nature, type of the Seabed</i>	J	Panneaux peints	<i>Painted boards</i>	Q 102.2	
Natures des fonds sur l'estran	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	J 20-22	Pannes, parcs à bois	<i>Log pond</i>	N 61	
Navigation réglementée	<i>Restricted access</i>	-	Par brume	<i>Fog</i>	-	
Navire	<i>Vessel</i>	-	Parc à bois (en grumes)	<i>Log pond</i>	N 61	
Navire porte-barges	<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	-	Parc à huîtres	<i>Oyster bed</i>	-	
Navire transbordeur	<i>Ferry</i>	M 50	Parc de bouées	<i>Buoy yard</i>	-	
Navire-citerne	<i>Storage tanker</i>	L 17	Parc éolien	<i>Wind Farm</i>	E 26.2, L 5.2	
Navires à grande vitesse	<i>High-speed ships</i>	-	Parc éolien flottant	<i>Floating wind Farm</i>	L 5.2	
Niveau de réduction des sondes	<i>Datum for sounding reduction</i>	H 1	Parc houleomoteurs	<i>Wave farm</i>	L 6	
Niveau de référence des altitudes	<i>Height datum</i>	H 20	Parc(s) National(aux)	<i>National park(s)</i>	N 22.3	
Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6	Parc, jardin	<i>Park, garden</i>	Ck	
Niveaux de marée	<i>Tidal Levels</i>	H 20	Parking pour bateaux et remorques	<i>Parking for boats and trailers</i>	Un	
Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52	Parking public	<i>Public car park</i>	Um	
Noir	<i>Black</i>	Jz	Partiellement	<i>Partly</i>	-	
Nom d'une rue	<i>Street name</i>	d 7	Pas trouvé le fond	<i>No bottom found</i>	I 13	
Nom de l'éditeur	<i>Imprint</i>	A 4	Passage, goulet, passe	<i>Passage, gap</i>	-	
Nom du gisement de gaz	<i>Name of gasfield</i>	L 1	Passerelle	<i>Footbridge</i>	D 20.2	
Nom du gisement de pétrole	<i>Name of oilfield</i>	L 1	Pavillon	<i>Pavilion</i>	-	
Nombreuses épaves et obstructions	<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	-	Pêche interdite	<i>Fishing prohibited</i>	N 21	
Nombreux	<i>Numerous</i>	Q 44	Pêche réglementée	<i>Fishing restricted</i>	-	
Non hydrographié	<i>Unsurveyed</i>	I 25	Pêcheries	<i>Fishing stakes</i>	K 44.1	
Nord	<i>North</i>	B 9	Péninsule	<i>Peninsula</i>	-	
Nord-Est	<i>North-east</i>	B 13	Pente	<i>Slope</i>	-	
Nord-Ouest	<i>North-west</i>	B 15	Pente continentale	<i>Continental slope</i>	-	
			Perche	<i>Perch, Pole</i>	Q 90-91	

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Période	<i>Period</i>	P 12	Point de position déterminée	<i>Fixed point</i>	B 22
Pertuis	<i>Sound</i>	-	Point de triangulation	<i>Triangulation point</i>	B 20
Petit canal	<i>Minor canal</i>	-	Point d'eau	<i>Water tap</i>	Uf
Petit fort	<i>Small fort</i>	E 34.3	Pointe	<i>Point</i>	-
Petit récif de corail	<i>Cay</i>	-	Points d'appel radio	<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	M 40.1
Petit(e)	<i>Small</i>	Jv	Points de repère	<i>Control Points</i>	B 20-24
Petit, moindre	<i>Lesser</i>	-	Police fluviale	<i>Water police</i>	-
Pétrole	<i>Oil</i>	L 40	Pont	<i>Bridge</i>	D 22-24, Db-e
Pétroliers	<i>Oil tanker</i>	N 12.5	Pont basculant	<i>Bascule bridge</i>	D 23.4
Peu visible	<i>Faint</i>	P 45	Pont en bois	<i>Wooden bridge</i>	Dd
Phare	<i>Lighthouse</i>	P 1	Pont en fer	<i>Iron bridge</i>	Dc
Pharmacie	<i>Pharmacy, Chemist</i>	-	Pont en pierre	<i>Stone bridge</i>	Db
Pic	<i>Peak</i>	-	Pont fixe	<i>Fixed bridge</i>	D 22
Pic sous-marin, piton sous-marin	<i>Peak</i>	-	Pont flottant	<i>Pontoon bridge</i>	D 23.5
Pied(s)	<i>Foot, feet</i>	B 47	Pont levant	<i>Lifting bridge</i>	D 23.3
Pierre ponce	<i>Pumice</i>	Jr	Pont-levis	<i>Draw bridge</i>	D 23.6
Pierres	<i>Stones</i>	J 5	Pont mobile	<i>Opening bridge</i>	D 23.1
Pieu	<i>Stake, pole</i>	K 43.1	Pont suspendu	<i>Suspension bridge</i>	De
Pile	<i>Pile(s)</i>	K 43.2	Pont tournant	<i>Swing bridge</i>	D 23.2
Pilier d'amarrage	<i>Mooring mast</i>	-	Pont transbordeur	<i>Transporter bridge</i>	D 24
Pilier, poteau	<i>Minor post, Pile, Piling, Pillar</i>	E 24, F 22, K 43.2	Ponton	<i>Pontoon, Hulk</i>	F 16, F 34
Pilotage	<i>Pilotage</i>	T 1-4	Port (en général)	<i>Harbour</i>	-
Pilotage hauturier	<i>Deep sea pilots</i>	-	Port à bois	<i>Timber harbour</i>	-
Pilote	<i>Pilot</i>	T 1-4	Port à conteneurs	<i>Container harbour</i>	-
Pisciculture	<i>Fish farming</i>	-	Port à marée	<i>Tidal harbour</i>	F 28
Piste d'atterrissement pour hélicoptères	<i>Helicopter landing site</i>	-	Port aménagé	<i>Port</i>	-
Piste d'envol	<i>Runway</i>	-	Port avec service de pilotage	<i>Port with pilotage service</i>	T 4
Piton	<i>Peak</i>	-	Port céréalier	<i>Grain harbour</i>	-
Piton sous-marin	<i>Peak</i>	-	Port charbonnier	<i>Coal harbour</i>	-
Plage	<i>Beach</i>	-	Port de commerce	<i>Commercial port, Trade port</i>	-
Plaine abyssale	<i>Abyssal plain</i>	-	Port de pêche	<i>Fishing harbour</i>	F 10
Plaisance	<i>Small craft</i>	U	Port de plaisance, Marina	<i>Boat harbour, Marina</i>	F 11.1
Plateau	<i>Plateau</i>	-	Port de service	<i>Dredger and tug haven</i>	-
Plate-forme	<i>Platform, shelf</i>	L 10	Port d'échouage	<i>Dry harbour</i>	-
Plate-forme continentale	<i>Continental shelf</i>	-	Port des transbordeurs	<i>Ferry harbour</i>	-
Plate-forme de production	<i>Production platform</i>	L 10	Port en eau profonde	<i>Deep water harbour</i>	-
Plate-forme de recherche	<i>Research platform</i>	L 13	Port extérieur, avant-port	<i>Outer harbour</i>	-
Plate-forme désaffectée	<i>Disused platform</i>	L 14, Lb	Port fluvial	<i>River harbour</i>	-
Plate-forme d'observation	<i>Observation platform</i>	L 13	Port franc	<i>Free port</i>	-
Plate-forme en mer, avec feu	<i>Lighted offshore platform</i>	P 2	Port industriel	<i>Industrial harbour</i>	-
Pleine lune	<i>Full moon</i>	Hh	Port intérieur, arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-
Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5	Port militaire	<i>Naval port</i>	-
Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15	Port minéralier	<i>Ore harbour</i>	-
Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11	Port pétrolier	<i>Oil harbour</i>	-
Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9	Portée	<i>Range</i>	P 14
Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13	Portes	<i>Gates</i>	F 42
Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2	Portes de croisement	<i>Crossing gates</i>	M 22
Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3	Ports	<i>Ports, Harbours</i>	F
Point d'observation	<i>Observation spot</i>	B 21	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
			Position d'une bouée ou d'une balise	<i>Position of buoy or beacon</i>	Q 1
			Position d'une station émettant un signal de brume	<i>Position of fog signal</i>	R 1

Index général

General Index

FRANÇAIS - ANGLAIS

FRENCH - ENGLISH

Position des données de courants de marée	<i>Position tidal stream data</i>	H46	Rade	<i>Roads, Roadstead</i>	-
Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B8	Radiophare	<i>Radiobeacon</i>	S10-16
Position du bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel position</i>	T1.1-1.3	Radiophare aéro-maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	S10
Position en mer des données de hauteurs de marée tabulée	<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	H47	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S16
Positions des symboles	<i>Symbolised Positions</i>	B30-33	Radiophare directionnel	<i>Directional radiobeacon</i>	S11
Positions géographiques	<i>Geographical Positions</i>	B	Radiophare maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	S10
Poste d'amarrage	<i>Yacht berth</i>	F11.1-11.2	Radiophare tournant	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	S12
Poste d'amarrage	<i>Mooring, berth</i>	Q44	Raffinerie	<i>Refinery</i>	-
Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	<i>Lifeboat mooring</i>	T13	Ramark	<i>Ramark</i>	S2
Poste d'amarrage pour visiteur	<i>Visitor's berth</i>	F19.2	Rampe	<i>Ramp</i>	F23
Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses	<i>Dangerous cargo berth</i>	F19.3	Rapides, cascades	<i>Rapids, Waterfalls</i>	C22
Poste de mouillage	<i>Anchor berth</i>	N11	Ravin	<i>Ravine, Cut</i>	-
Postes d'amarrage sans équipement	<i>Yacht berths without facilities</i>	F11.2	Raz	<i>Races</i>	H44
Poteau, pilier	<i>Minor post, minor pile</i>	F22	Rebord	<i>Shelf-edge</i>	-
Poubelle	<i>Refuse bin</i>	-	Récif	<i>Reef</i>	J
Pourri	<i>Rotten</i>	Jan	Récif corallien	<i>Coral reef</i>	K16
Prairie	<i>Grassland</i>	Cd	Récif corallien qui couvre et découvre	<i>Coral reef, which covers and uncovers</i>	J22
Presqu'île	<i>Peninsula</i>	-	Récif corallien toujours submergé	<i>Coral reef which always covers</i>	K16
Principal	<i>Main, major</i>	P	Référence du niveling terrestre	<i>Land survey datum</i>	H7
Prise d'eau	<i>Intake pipe</i>	L41.1	Réflecteur radar	<i>Radar reflector</i>	Q10-11, S4
Privé	<i>Private</i>	P65, Q70	Refuge à poissons	<i>Fish haven</i>	K46.1
Produits chimiques	<i>Chemicals</i>	L40	Refuge pour naufragés	<i>Refuge for mariners</i>	T14
Profondeur entretenue	<i>Maintained depth</i>	I23	Région	<i>Region</i>	Q130
Profondeur inconnue	<i>Depth unknown</i>	K3	Réglementé	<i>Restricted</i>	-
Profondeur minimale	<i>Least depth, Minimum depth</i>	I12	Relèvement	<i>Bearing</i>	B62
Profondeur moindre	<i>Lesser depth</i>	Ia	Relief	<i>Relief</i>	C10-14
Profondeurs	<i>Depths</i>	I	Remarquable	<i>Conspicuous</i>	-
Profondeurs dans les chenaux et les zones	<i>Depths in Fairways and Areas</i>	I20-25	Remblai	<i>Embankment</i>	D15
Projecteur	<i>Floodlight, floodlit</i>	P63	Remorqueur	<i>Tug, tugboat</i>	-
Promenade	<i>Promenade pier</i>	F15	Remous, turbulences, rudes de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H44
Promontoire	<i>Promontory</i>	-	Renverse	<i>Change of tide</i>	H31
Province, région	<i>Province</i>	-	Repère de niveling	<i>Benchmark</i>	B23
Puits	<i>Well</i>	-	Réservé	<i>Reserved</i>	N12.9
Puits de production	<i>Production well</i>	L 20	Réserve de coquillage	<i>Shellfish beds</i>	K47
Puits de production sous-marin	<i>Submerged Production well</i>	L 20	Réserve de phoque	<i>Seal sanctuary</i>	N22.2
Puits sous-marin désaffecté	<i>Suspended well</i>	L21.1-21.2	Réserve d'oiseaux	<i>Bird sancturay</i>	N22.1
Pylône	<i>Pylon</i>	E29	Réserve marine	<i>Marine reserve</i>	N22.3
Pylône électrique	<i>Electric pylon</i>	Ed	Réserve naturelle	<i>Marine reserve</i>	N22.3
Pylône treillis	<i>Lattice tower</i>	-	Réervoir d'eau	<i>Water tank</i>	E21
Q			Réervoirs, citernes	<i>Reservoir, Tanks</i>	E32
Quadrature	<i>Quadrature</i>	Hi	Restaurant	<i>Restaurant</i>	Ue
Quai	<i>Quay</i>	F13	Retenue d'hydrocarbures	<i>Oil retention barrier</i>	F29.2
Quartz	<i>Quartz</i>	Jf	Revêtement retroréfléchissant	<i>Retroreflecting material</i>	Q6
R			Ridens, dunes de sable sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J14
Radar	<i>Radar</i>	M30-32	Rivage	<i>Shore, shoreline</i>	C6
			Rivage de cailloux	<i>Shingly shore</i>	C7
			Rivage de galets	<i>Stony shore</i>	C7
			Rivage de sable	<i>Sandy shore</i>	C6
			Rivière	<i>River</i>	C20
			Rizière	<i>Paddy field</i>	Ce

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Roche	<i>Rock</i>	J9.1, K11-15, Ka	Sonde de profondeur douteuse	<i>Soundings of doubtful depth</i>	I2
Roche (immergée)	<i>Sunken rock</i>	-	Sondes	<i>Soundings</i>	I10
Rocher	<i>Rock</i>	K 10	Sondes découvrantes	<i>Drying heights</i>	I15
Roches	<i> Rocks</i>	k11-15	Sondes hors position	<i>Sounding out of position</i>	I11
Rocheux	<i>Rocky</i>	J9.1	Sondes incertaines	<i>Soundings unreliable</i>	I14
Rond-point	<i>Roundabout</i>	M21	Souches de pieux	<i>Stumps of posts, Snag</i>	K43.1
Rose de compas	<i>Compass rose</i>	B70	Souches de piliers	<i>Stumps of piles</i>	K43.1
Roseau	<i>Reed beds</i>	C33	Source	<i>Spring</i>	Cm
Rouge	<i>Red</i>	Jaf, P11.2	Source sous-marine	<i>Spring in seabed</i>	J15
Route	<i>Road</i>	D 11	Stade	<i>Stadium, stage</i>	-
Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	<i>Two-way route with one-way sections</i>	M28.2	Station avec bateau de sauvetage	<i>Lifeboat station</i>	T12
Route en eau profonde	<i>Deep water route</i>	M27.1-27.3	Station Consol	<i>Consol beacon</i>	S13
Route recommandée	<i>Recommended route</i>	M28.1	Station d'épuration	<i>Cooling water intake/outfall, Sewage works</i>	-
Rue, route	<i>Street, Road</i>	-	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Sc
Ruine	<i>Ruin</i>	D8	Station de carburant (essence, gazole)	<i>Fioil station (Petrol, Diesel)</i>	Ug
Ruisseau	<i>Stream</i>	C20	Station de collecte des huiles usées	<i>Reception facilities for oily wastes</i>	-
S					
Sable	<i>Sand</i>	J 14	Station de dégazage	<i>Tanker cleaning facilities</i>	-
Saint, Sainte	<i>Saint</i>	-	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T10-11
Salines	<i>Salt pans</i>	C24	Station de pompage	<i>Pump house</i>	-
Salle des machines	<i>Machine house</i>	-	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T11-12
Sauvetage	<i>Rescue</i>	-	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	<i>Port control signal station</i>	T23
Schisteuse	<i>Shistose</i>	Jal	Station de signaux de courant de marée	<i>Tidal stream signal station</i>	T34
Scories	<i>Scoriae</i>	Ji	Station de signaux de danger	<i>Danger signal station</i>	T35
Se tenir à distance	<i>Keep clear</i>	-	Station de signaux de détresse	<i>Distress signal station</i>	T26
Seconde(s) d'angle	<i>Second(s) of arc</i>	B6	Station de signaux de passage de pont	<i>Bridge passage signal station</i>	T25.1
Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B51	Station de signaux d'écluse	<i>Lock signal station</i>	T24
Secteur masqué	<i>Obscured</i>	P43	Station de signaux d'entrée et de sortie	<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	T22
Sémaphore	<i>Coastguard station, Signal station</i>	T 10-11	Station de signaux d'exercice de tir	<i>Firing practice signal station</i>	T36
Sens conventionnel de balisage	<i>Direction of Buoyage</i>	Q 130.2	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M30
Sentier	<i>Track</i>	D 12	Station équipée de lance-fusées	<i>Rocket station</i>	T12
Serre	<i>Greenhouse, Glasshouse</i>	-	Station radar côtière	<i>Coast radar station</i>	S1
Service de pilotage	<i>Pilotage</i>	T 1-4	Station radio côtière	<i>Coast radio station</i>	S15
Service QTG	<i>QTG service</i>	S 15	Station radio côtière assurant un service QTG	<i>Coast radio station providing QTG service</i>	S15
Services	<i>Services</i>	T	Station radiogoniométrique	<i>Radio direction-finding station</i>	S14
Seuil	<i>Sill</i>	-	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	Sa
Siflet	<i>Whistle</i>	R 15	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	Sb
Signal acoustique sous-marin	<i>Submarine sound signal</i>	R b-c	Station télégraphique	<i>Telegraph station</i>	T27
Signalé, mais non confirmé	<i>Reported, but not confirmed</i>	I 3.1	Stations de signaux	<i>Signal Stations</i>	T20-36
Signaux de brume	<i>Fog signals</i>	R	Stations de signaux de glace	<i>Ice signal station</i>	T30
Signaux de brumes actionnés par la houle	<i>Wave-actuated fog signal</i>	R 21-22	Stations de signaux de marée	<i>Tidal signal station</i>	T33
Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T 25.2	Stations de signaux de tempête	<i>Storm signal station</i>	T28
Signe morse	<i>Morse Code</i>	P 10.9			
Siliceux	<i>Flinty</i>	Jx			
Sillon	<i>Furrow, valley</i>	-			
Silo	<i>Silo</i>	E 33			
Sirène	<i>Siren</i>	R 12			
Slip	<i>Patent slip</i>	F 23			
Sommet, sommets cotés	<i>Spot heights, Summit</i>	C 11			
Sondage au plomb	<i>Leadline survey</i>	-			

Index général

General Index

FRANÇAIS - ANGLAIS

FRENCH - ENGLISH

Stations de signaux de trafic	<i>Traffic signal station</i>	T21-23	Termes topographiques	<i>Topographic Terms</i>	-
Stations de signaux de trafic Internationaux	<i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	T21	Terminal agro-alimentaire	<i>Food-processing terminal</i>	-
Stations de signaux horaires	<i>Time signal station</i>	T31	Terminal méthanier	<i>Gas terminal</i>	-
Stations de signaux météorologiques	<i>Weather or wind signal station</i>	T29	Terminal roulier	<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	F50
Stations radar	<i>Radar</i>	S 1-5	Terrain d'aviation	<i>Airfield</i>	D 17
Stations radio	<i>Radio</i>	S 10-17	Terrain de camping en général	<i>Camping site (including caravans)</i>	E 37.2
Statue	<i>Statue</i>	E 24	Terrain de camping pour caravanes	<i>Caravans site only</i>	E 37.1
Structures d'amarrage	<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	L 12	Terrain de golf	<i>Golf course</i>	-
Structures d'amarrage par un point	<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)</i>	L 12	Terrasse	<i>Terrace</i>	-
Submergé, immergé	<i>Submerged</i>	-	Terre	<i>Land</i>	-
Sud	<i>South</i>	B 11	Terre-plein	<i>Platform</i>	-
Sud-Est	<i>Sout-heast</i>	B 14	Tête de puits	<i>Wellhead</i>	L 21.3
Sud-Ouest	<i>South-west</i>	B 16	Tête de puits émergée	<i>Above-water wellhead</i>	L 23
Super pétrolier	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	-	Thonnaires	<i>Tunny nets</i>	K 44.2-45
Supports des feux	<i>Light Structures</i>	P 1-7	Tir	<i>Firing</i>	N 30, Q 50, T 36
Supprimé	<i>Discontinued</i>	-	Tirant d'eau	<i>Draught</i>	M 6, N 12.4
Surveillance	<i>Control</i>	-	Tirant d'eau maximum autorisé	<i>Maximum authorised draught</i>	M 6
Symbol ponctuel	<i>Point symbol</i>	B 32-33	Titre de la carte	<i>Chart title</i>	A 10
Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	L 25	Toilettes	<i>Public toilets</i>	Uj
Système d'identification automatique	<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	S 17	Tonne(s)	<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	B 53
Système d'ancreage	<i>Ground tackle</i>	Q 42	Torchère	<i>Flare stack</i>	E 23, L 11
Système de balisage de l'AISM	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q 130	Tour	<i>Tower</i>	E 20
Système de surveillance radar	<i>Radar Surveillance System</i>	M 30-32	Tour d'une église	<i>Church tower</i>	E 10.2
Système géodésique mondial	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	S 50	Tour de contrôle	<i>Control tower</i>	-
Systèmes de navigation par satellites	<i>Satellite Navigation Systems</i>	S 50-51	Tour de guet	<i>Watch tower, lookout station</i>	-
Syzygie	<i>Syzygy</i>	Hj	Tour de refroidissement	<i>Cooling tower</i>	-
T					
Tableau de courants de marée	<i>Tidal stream table</i>	H 31	Tour de télévision	<i>Television tower</i>	E 29
Tableaux de marée	<i>Tidal table</i>	H 30	Tour d'une cathédrale	<i>Church tower</i>	E 10.2
Tacheté	<i>Speckled</i>	Jao	Tour métallique	<i>Lattice tower</i>	-
Talus, escarpement	<i>Scarp, Escarpment</i>	-	Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
Téléphérique	<i>Aerial cableway</i>	D 25	Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29
Téléphone public	<i>Public telephone</i>	UI	Tourbillons	<i>Eddies</i>	H 45
Tempête	<i>Storm</i>	T 28	Tourelle avec feu	<i>Lighted beacon tower</i>	P 3
Temple	<i>Temple</i>	E 13	Tourelles	<i>Beacon towers</i>	Q 110-111
Temple bouddhique	<i>Buddhist temple</i>	E 13	Trafic	<i>Traffic</i>	M 10-15
Temple shintoïste	<i>Shinto shrine, Joss house</i>	E 13	Trafic aérien	<i>Air Traffic</i>	-
Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54	Trait de côte	<i>Coastline</i>	C 1-8
Temps	<i>Time, weather</i>	T 31	Tramway	<i>Tramway</i>	Da
Termes hydrographiques	<i>Hydrographic Terms</i>	-	Transbordeur aérien	<i>Overhead transporter</i>	D 25
Termes qualificatifs des natures du fond	<i>Qualifying Terms</i>	J 30-39	Transbordeurs	<i>Ferries</i>	M 50-51
Termes relatifs aux niveaux de marées	<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	H 1-17	Transformateur	<i>Transformer</i>	-
			Transporteur	<i>Transporter, Conveyor</i>	-
			Travaux	<i>Works</i>	F 32
			Travaux en cours	<i>Works under construction, works in progress</i>	F 32
			Très grand pétrolier	<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	-
			Trompette	<i>Tyfon</i>	R 13
			Tuf	<i>Tufa (T)</i>	Jh
			Tunnel	<i>Tunnel</i>	D 16
			Tunnel de conduite sous-marine	<i>Tunnel pipeline</i>	L 42.2

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Turbine sous-marine	<i>Underwater turbine</i>	L24		W
Turbulences, rides de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H44		Wharf
Types de signaux de brume	<i>Types of Fog Signals</i>	R 10-16		<i>Wharf</i>
U				F 13
Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	Hb	Zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>
Unités	<i>Units</i>	B40-54	Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>
Usine	<i>Factory</i>	-	Zone à éviter	<i>Area to be avoided</i>
Usine à eau	<i>Water works</i>	-	Zone à éviter à cause du risque d'échouement	<i>Area to be avoided, because of danger of stranding</i>
Usine à gaz	<i>Gas works</i>	-	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation	<i>Area to be avoided, around navigational aid</i>
Usine électrique	<i>Electric works</i>	-	Zone contiguë	<i>Contiguous zone</i>
Usine électrique nucléaire	<i>Nuclear electric works</i>	-	Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>
Usine sidérurgique	<i>Iron works</i>	-	Zone d'amerrissage d'hydravions	<i>Seaplane landing area</i>
V				N 13
Vallée	<i>Valley</i>	-	Zone d'élevage de coquillages et crustacés	<i>Shellfish beds</i>
Vallée axiale	<i>Median valley</i>	-	Zone d'évitage	<i>Turning aera</i>
Vannes	<i>Sluice</i>	-	Zone d'exercice de mouillage de mines	<i>Mine-laying practice area</i>
Varech	<i>Weed, Kelp</i>	J13.2	Zone d'exercice de tir	<i>Firing danger area</i>
Vase	<i>Mud</i>	J2	Zone d'exercice pour sous-marins	<i>Submarine Exercice area</i>
Vaseux	<i>Muddy</i>	Jt	Zone d'incinération	<i>Incineration area</i>
Vasière	<i>Muddy ground</i>	-	Zone d'oléoducs	<i>Oil pipeline area</i>
Végétation	<i>Vegetation</i>	-	Zone dangereuse	<i>Danger Zone</i>
Vert	<i>Green</i>	Jac, P11.3	Zone d'attente	<i>Waiting area</i>
Viaduc	<i>Viaduct</i>	-	Zone de câbles électriques sous-marins	<i>Submarine power cable area</i>
Vieux, viel, vieille	<i>Old</i>	-	Zone de câbles sous-marins	<i>Submarine cable area</i>
Vigie	<i>Lookout station</i>	-	Zone de conduites d'eau	<i>Water pipeline area</i>
Vigie du service de pilotage	<i>Pilot lookout station</i>	T28	Zone de conduites pour produits chimiques	<i>Chemical pipeline area</i>
Villa	<i>Villa</i>	-	Zone de conduites sous-marines	<i>Area of pipes</i>
Village	<i>Village</i>	-	Zone de débarquement pour petits navires	<i>Landing for boats</i>
Village à l'intérieur des terres	<i>Inland village</i>	D4	Zone de dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>
Village de pêcheurs	<i>Fishing Villages</i>	-	Zone de dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical waste</i>
Ville	<i>City, Town</i>	-	Zone de dépôt temporaire d'explosifs	<i>Explosives temporary dumping ground</i>
Violet	<i>Violet</i>	Jaa, P11.5	Zone de dragage	<i>Dredging area</i>
Vitesse	<i>Velocity</i>	Hk	Zone de fracture	<i>Fracture zone</i>
Vitesse maximale	<i>Maximum speed</i>	N27	Zone de gazoducs	<i>Gas pipeline area</i>
Vive-eau moyenne	<i>Spring tide</i>	H16	Zone de madragues	<i>Fish trap area</i>
Voie à double sens	<i>Two-way track</i>	M5.2	Zone de mouillage	<i>Anchorage areas</i>
Voie à sens unique	<i>One-way track</i>	M5.1	Zone de mouillage de quarantaine	<i>Quarantine anchorage area</i>
Voie de circulation archipelagique	<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	M 17	Zone de mouillage en eau profonde	<i>Deep water anchorage area</i>
Voie ferrée (avec gare)	<i>Railway (with station)</i>	D 13	Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses	<i>Dangerous anchorage area</i>
Voie recommandée	<i>Recommended track</i>	M 3-4, M 6	Zone de mouillage pour pétrolier	<i>Tanker anchorage areas</i>
Voies	<i>Tracks</i>	M 1-6		N 12.5
Voir carte adjacente	<i>See Adjoining chart</i>	A 19		
Volcan	<i>Volcano</i>	-		
Volcan sous-marin	<i>Submarine volcano</i>	-		
Volcanique	<i>Volcanic</i>	J 37		
Voyant peint	<i>Coloured topmark</i>	Q 102.1		
Voyants	<i>Topmarks</i>	Q 9-11		
Voyants des balises	<i>Beacon Topmarks</i>	Q 10		
Vrai	<i>True</i>	B 63		
Vues	<i>Views</i>	E 3.2		

Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

General Index

FRENCH - ENGLISH

Zone de mouillage réservée	<i>Reserved anchorage area</i>	N 12.9
Zone de navigation côtière	<i>Inshore traffic zone</i>	M 25.1-25.2
Zone de plongée	<i>Diving area</i>	-
Zone entretenue	<i>Dredged area</i>	I 23
Zone de prudence	<i>Precautionary area</i>	M 16, M 24
Zone de remblais	<i>Reclaimed area</i>	-
Zone de restriction	<i>Restricted areas</i>	N 20-26
Zone de restriction autour d'une épave historique	<i>Historic wreck and restricted area</i>	N 26
Zone de séparation	<i>Separation zone</i>	M 13
Zone de thonnaires	<i>Tunny nets area</i>	K 45
Zone de transbordement de cargaison	<i>Cargo transhipment area</i>	N 64
Zone d'exploitation	<i>Development area</i>	L 4
Zone d'exploitation de cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-
Zone interdite	<i>Entry prohibited area</i>	N 2.2
Zone draguée	<i>Dredged area</i>	I 21-22
Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
Zone en cours d'assèchement	<i>Reclamation area</i>	-
Zone incomplètement hydrographiée	<i>Inadequately surveyed area</i>	I 25
Zone industrielle portuaire	<i>Harbour industrial park</i>	-
Zone inondable	<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	-
Zone interdite	<i>Prohibited area</i>	N 2.2
Zone maritime particulièrement vulnérable	<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	N 22.4
Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	N 22
Zone militaire	<i>Military area</i>	N 31
Zone non hydrographiée	<i>Unsurveyed area</i>	I 25
Zone ou chenal dragué	<i>Dredged channel or area</i>	I 21-22
Zone ou chenal entretenu	<i>Dredged channel or area</i>	I 23
Zone portuaire sous douane	<i>Customs harbour</i>	-
Zone rocheuse qui couvre et découvre	<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	J 21
Zone urbaine	<i>Urban area</i>	D 1
Zone vérifiée par dragage hydrographique	<i>Area has been swept by wire drag</i>	I 24
Zones	<i>Areas</i>	N
Zones d'exercices militaires	<i>Military practice areas</i>	N 30-34
Zones de pierres et de gravier	<i>Areas with stones or gravel</i>	J 20

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

A			B		
<i>Abbreviation</i>	Abréviation	-	<i>Arm of sea</i>	Bras de mer	-
<i>About</i>	A propos, environ	-	<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	Flèche de déclinaison	Ba
<i>Above chart datum</i>	Au-dessus du zéro hydrographique	H30, I15	<i>Articulated Loading Column (ALC)</i>	Structures d'amarrage par un point	L12
<i>Above-water wellhead</i>	Tête de puits émergée	L23	<i>Artificial island</i>	Ile artificielle	L15, Lc
<i>Abyssal hill</i>	Colline abyssale, colline sous-marine	-	<i>Ash</i>	Cendres	Jj
<i>Abyssal plain</i>	Plaine abyssale	-	<i>Atoll</i>	Atoll	-
<i>Access channel, Harbour reach</i>	Chenal d'accès	-	<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	Système d'identification automatique	S17
<i>Aerial</i>	Antenne	E31	<i>Avenue</i>	Avenue	-
<i>Aerial cableway</i>	Téléphérique	D25	<i>Awash</i>	A fleur d'eau	K12
<i>Overhead cable</i>	Câble aérien	D27			
<i>Aero light</i>	Feu aéronautique	P60			
<i>Aeronautical radiobeacon</i>	Radiophare aéronautique	S 16			
<i>Air obstruction light</i>	Feu d'obstacle aérien	P61			
<i>Air Traffic</i>	Trafic aérien	-			
<i>Airfield</i>	Terrain d'aviation	D 17			
<i>Airport, Airfields</i>	Aérodrome, terrain d'aviation	D 17			
<i>All-round light</i>	Feu omnidirectionnel	P43			
<i>Alternating</i>	Feu alternatif	P 10.11			
<i>Amber</i>	Ambre	P 11.8			
<i>Anchor berth</i>	Poste de mouillage	N 11			
<i>Anchorage</i>	Mouillage	-			
<i>Anchorage areas</i>	Zone de mouillage	N 12.1			
<i>Anchorage for sea-planes</i>	Mouillage pour hydravions	N 14			
<i>Anchoring prohibited</i>	Mouillage interdit	N 20			
<i>Anchoring restricted</i>	Mouillage réglementé	-			
<i>Ancient</i>	Ancien	-			
<i>Annuel change</i>	Changement annuel	B 66			
<i>Annuel stationary</i>	Changement nul	B 66			
<i>Approach</i>	Approches	-			
<i>Approximate</i>	Approché	-			
<i>Approximate contour lines</i>	Courbes de niveau approximatives	C 12			
<i>Approximate depth contours</i>	Isobathes approchées	I31			
<i>Approximate height of top of trees</i>	Altitude approchée du sommet des arbres	C 14			
<i>Apron</i>	Glacis	-			
<i>Aquaculture</i>	Aquaculture	K			
<i>Aquaculture area</i>	Zone d'exploitation de cultures marines	-			
<i>Archipelagic apron</i>	Glacis péri-insulaire	-			
<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	Voie de circulation archipelagique	M 17			
<i>Archipelago</i>	Archipel	-			
<i>Area has been swept by wire drag</i>	Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24			
<i>Area of pipes</i>	Zone de conduites sous-marines	L 40.2, L 41.2			
<i>Area to be avoided</i>	Zone à éviter	M 29			
<i>Area to be avoided around navigational aid</i>	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation	M 29.1			
<i>Area to be avoided because of danger of stranding</i>	Zone à éviter à cause du risque d'échouement	M 29.2			
<i>Area</i>	Zone	N			
<i>Areas with stones or gravel</i>	Zones de pierres et de gravier	J 20			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Boundaries of routeing measures</i>	Limites se rapportant à l'organisation du trafic	M 20	<i>Candela</i>	Candela	B 54
<i>Boundary mark</i>	Borne frontière	B 24	<i>Canyon</i>	Canyon	-
<i>Breakers</i>	Brisants	K 17	<i>Cape</i>	Cap	-
<i>Breaks</i>	Brise	F	<i>Caravans site only</i>	Terrain de camping pour caravanes	E 37.1
<i>Breakwater</i>	Brise-lames	F 4	<i>Cardinal Marks</i>	Marques cardinales	Q 130.3
<i>Brick kiln, Brick works</i>	Briqueterie	-	<i>Cargo transhipment area</i>	Zone de transbordement de cargaison	N 64
<i>Bridge</i>	Pont	D 22-24, Db-e	<i>Carrier drain</i>	Collecteur	-
<i>Bridge lights</i>	Feux de signalisation de pont	T 25.2	<i>Castle</i>	Château	E 34.2, Ec
<i>Bridge passage signal station</i>	Station de signaux de passage de pont	T 25.1	<i>Casuarina</i>	Casuarina	C 31.3
<i>Broad water</i>	Bras de mer	-	<i>Cathedral</i>	Cathédrale	E 10.1
<i>Broken</i>	Brisé	J 33	<i>Causeway</i>	Chaussée	F 3
<i>Brown</i>	Brun	J ag	<i>Cautionary notes</i>	Notes, nota, d'avertissement	A 3, A 16
<i>Buddhist Shrine</i>	Mausolée bouddhique	E 13	<i>Cay</i>	Caye, petit îlot, petit récif de corail	-
<i>Buddhist temple</i>	Temple bouddhique	E 13	<i>Cement works</i>	Cimenterie	-
<i>Building harbour, Shipyard</i>	Chantier naval	-	<i>Cemetery</i>	Cimetière	E 19
<i>Building slip</i>	Forme de construction, cale de construction	-	<i>Center Carrier</i>	Centre roulier	-
<i>Building yard</i>	Chantier de construction	-	<i>Centimetre(s)</i>	Centimètre(s)	B 43
<i>Buildings</i>	Bâtiments, immeubles	D 5	<i>Chalk</i>	Craie	Je
<i>Buoy marking outfall</i>	Bouée marquant un émissaire	Q 57	<i>Chandler</i>	Fournitures pour bateaux	-
<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	Q 61	<i>Change of tide</i>	Renverse	H 31
<i>Buoy yard</i>	Parc de bouées	-	<i>Channel</i>	Chenal	-
<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	Balise à flotteur, avec feu	P 5	<i>Chart Datum</i>	Chapelle	E 11, Ee
<i>Buoyed</i>	Balisé (par des bouées)	-	<i>Chart number</i>	Zéro hydrographique, zéro des cartes	H 1
<i>Buoys</i>	Bouées	Q 20-71	<i>Chart scale</i>	Numéro de carte	A 1-A2
<i>Buoys dump</i>	Dépôt de bouées	-	<i>Chart title</i>	Echelle de la carte	A 13
<i>Buoys marking recreation zone</i>	Bouée marquant une zone de loisirs	Q 62	<i>Chart vertical clearance</i>	Titre de la carte	A 10
<i>Buried pipeline</i>	Conduite enterrée	L 42	<i>Checking</i>	Hauteur libre portée sur les cartes	H 20
<i>Burried</i>	Enterré	L 42	<i>Chemical</i>	Contrôle	I 22, 24-T 23
<i>Bus station</i>	Gare routière (autobus)	-	<i>Chemical pipeline area</i>	Chimique	L 40, N 24
<i>Bushes</i>	Broussailles, brousses, buissons	Cf	<i>Chemicals</i>	Zone de conduites pour produits chimiques	L 40.2
C					
<i>Cable</i>	Câble	L 30-32	<i>Chemicals pipeline</i>	Produits chimiques	L 40
<i>Cable</i>	Encablure	B 46	<i>Chemist</i>	Conduite pour produits chimiques	L 40.1
<i>Cable buoy</i>	Bouée de marquage d'un câble	Q 55	<i>Chemistry</i>	Pharmacie	-
<i>Cable Ferry</i>	Bac à câble	M 51	<i>Chimney</i>	Chimie	L 40
<i>Cable landing beacon</i>	Balise d'atterrissement d'un câble	Q 123	<i>Chimney</i>	Cheminée	E 22
<i>Cairn</i>	Cairn	Q 100	<i>Chocolate</i>	Chocolat	J ag
<i>Caisson</i>	Bateau-porte	F 42	<i>Church</i>	Eglise	E 10.1
<i>Calcareous</i>	Calcaire	J 38	<i>Cuppola</i>	Dôme d'une église	E 10.4
<i>Caldera</i>	Caldeira	-	<i>Church dome</i>	Dôme d'une église	E 10.4
<i>Calvary</i>	Calvaire	E 12, Ef	<i>Church spire</i>	Flèche d'une église	E 10.3
<i>Camber</i>	Darse	-	<i>Church tower</i>	Tour d'une cathédrale, tour d'une église	E 10.2
<i>Camping site (including caravans)</i>	Terrain de camping en général	E 37.2	<i>Cinders</i>	Cendres	Jj
<i>Can or cylindrical buoy</i>	Bouée cylindrique	Q 21	<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	Radiophare aéro-maritime circulaire	S 10
<i>Canal</i>	Canal	F 40	<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	Radiophare maritime circulaire	S 10
<i>Canal with distance mark</i>	Canal avec marque de distance	F 40	<i>City</i>	Ville	-
			<i>Clay</i>	Argile	J 3
			<i>Clearance gauge</i>	Echelle de tirant d'air	-
			<i>Clearing line</i>	Alignement de garde	M 2
			<i>Cliffs</i>	Falaises	C 3

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Closed</i>	Fermé	-	<i>Cooling water intake/outfall</i>	Station d'épuration	-
<i>Coal harbour</i>	Port charbonnier	-	<i>Copyright notes</i>	Mention de copyright	A5
<i>Coarse</i>	Grossier	J32	<i>Coral</i>	Corail	J10
<i>Coast radar station</i>	Station radar côtière	S1	<i>Coral reef</i>	Récif corallien	K16
<i>Coast radio station</i>	Station radio côtière	S15	<i>Coral reef which always covers</i>	Récif corallien toujours submergé	K16
<i>Coast radio station providing QTG service</i>	Station radio côtière assurant un service QTG	S 15	<i>Coral reef which covers and uncovers</i>	Récif corallien qui couvre et découvre	J22
<i>Coast, Coastline</i>	Côte	C1-8	<i>Coralline algae</i>	Algues corallines	J10
<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	Ib	<i>Corner co-ordinate</i>	Cordonnées géographiques des coins de carte	A9
<i>Coastguard station</i>	Sémaphore, station de garde- côtes	T 10-11	<i>Cove</i>	Anse, crique	-
<i>Coastline</i>	Trait de côte	C1-8	<i>Covers</i>	Couvert, couvre	-
<i>Coastline surveyed</i>	Côte parfaitement connue	C1	<i>Crane</i>	Grue, bigue	F53.3
<i>Coastline unsurveyed</i>	Côte insuffisamment connue	C2	<i>Crater</i>	Cratère	-
<i>Cobbles</i>	Gros galets	J8	<i>Creek</i>	Crique	-
<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	Entrepôt frigorifique	-	<i>Cross</i>	Croix	E 12, Ef
<i>Colour of beacons</i>	Couleur des balises	Q 2-5	<i>Crossing gates</i>	Portes de croisement	M22
<i>Coloured or white mark</i>	Marque blanche ou colorée	Q 101	<i>Cultivated field</i>	Champs cultivés	Cj
<i>Coloured topmark</i>	Voyant peint	Q 102.1	<i>Cultural Features</i>	Détails topographiques artificiels	D
<i>Colours of buoys</i>	Couleur des bouées	Q 2-5	<i>Culvert</i>	Etiers	Fa
<i>Colours of lights</i>	Couleur des feux	P 11	<i>Current</i>	Courant général, courant	H42, Hd
<i>Column</i>	Colonne	E 24	<i>Current in restricted waters</i>	Courant dans des eaux resserrées	H42
<i>Commercial port</i>	Port de commerce	-	<i>Custom house</i>	Bureau de la douane	F61
<i>Compass rose</i>	Rose de compas	B 70	<i>Custom office</i>	Bureau de la douane	F61
<i>Complex limit</i>	Limite combinée	Nf	<i>Customs</i>	Douanes	F61
<i>Composite group-flashing</i>	Feu à éclats diversement groupés	P 10.4	<i>Customs harbour</i>	Zone portuaire sous douane	-
<i>Composite group-occulting</i>	Feu à occultations diversement groupées	P 10.2	<i>Customs limit</i>	Limite douanière	N 48
<i>Conical buoy</i>	Bouée conique	Q 20	<i>Cutting</i>	En déblai	D 14
<i>Coniferous woodland</i>	Conifères	C 31.3, Ch	D		
<i>Conifers</i>	Conifères	C 31.3, Ch	<i>Dam</i>	Barrage	F 44
<i>Consol beacon</i>	Station Consol	S 13	<i>Danger cargo berth</i>	Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses	F 19.3
<i>Conspicuous</i>	Remarquable	-	<i>Danger line</i>	Ligne de danger, limite de danger	K1
<i>Conspicuous landmark</i>	Amer remarquable	E 2	<i>Danger signal station</i>	Station de signaux de danger	T 35
<i>Container crane</i>	Grue à conteneurs	F 53.2	<i>Danger Zone</i>	Zone dangereuse	Q 50
<i>Container harbour</i>	Port à conteneurs	-	<i>Dangerous wreck</i>	Epave dangereuse	K 28
<i>Contiguous zone</i>	Zone contiguë	N 44	<i>Dangerous cargo anchorage area</i>	Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses	N 12.7
<i>Continental borderland</i>	Bordure continentale	-	<i>Dark</i>	Foncé	Jaj
<i>Continental margin</i>	Marge continentale	-	<i>Dashed</i>	En tireté	
<i>Continental rise</i>	Glacis continental	-	<i>Datum for sounding reduction</i>	Niveau de réduction des sondes	H 1
<i>Continental shelf</i>	Plate-forme continentale	-	<i>Day</i>	Jour	P 51
<i>Continental slope</i>	Pente continentale	-	<i>Daytime light</i>	Feu de jour	P 51
<i>Continuous quick</i>	Feu scintillant continu	P 10.6	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	Arbres à feuilles caduques	C 31.1, Cg
<i>Continuous ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide continu	P 10.8	<i>Decimetre(s)</i>	Décimètre(s)	B 42
<i>Continuous very quick</i>	Feu scintillant rapide continu	P 10.7	<i>Decreasing</i>	Décroissant	B 64
<i>Contour lines</i>	Courbes de niveau	C 10	<i>Deep sea pilots</i>	Pilotage hauturier	-
<i>Control</i>	Surveillance	-	<i>Deep water anchorage area</i>	Zone de mouillage en eau profonde	N 12.4
<i>Control</i>	Contrôle	I 22, 24-T 23	<i>Deep water harbour</i>	Port en eau profonde	-
<i>Control Points</i>	Points de repère	B 20-24	<i>Deep water route</i>	Route en eau profonde	M 27.1-27.3
<i>Control tower</i>	Tour de contrôle	-			
<i>Convent</i>	Couvent	-			
<i>Convention center</i>	Palais des congrès	-			
<i>Conveyor</i>	Transporteur	-			
<i>Cooling tower</i>	Tour de refroidissement	-			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Degaussing range</i>	Base de démagnétisation	N25	<i>Drying</i>	Découvrant	I15
<i>Degaussing range buoy</i>	Bouée marquant une base de démagnétisation	Q54	<i>Drying heights</i>	Sondes découvrantes	I15
<i>Degree(s)</i>	Degré(s)	B4	<i>Dumping ground for chemical waste</i>	Dépôt de déchets chimiques	N24
<i>Delta</i>	Delta	-	<i>Dunes</i>	Dunes	C8
<i>Depth Contours</i>	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	I30	<i>Dyke, training wall</i>	Digue	F1
<i>Depth unknown</i>	Profondeur inconnue	K3			
<i>Depths</i>	Profondeurs	I			
<i>Depths in Fairways and Areas</i>	Profondeurs dans les chenaux et les zones	I20-25			
<i>Designation of berth</i>	Désignation du poste d'amarrage	F19.1			
<i>Destroyed</i>	Détruit	-			
<i>Development area</i>	Zone d'exploitation	L4			
<i>Deviation</i>	Déviation	B67			
<i>Deviation dolphin</i>	Duc d'Albe pour la régulation des compas	F21			
<i>DGPS correction transmitter</i>	Emetteur de corrections DGPS	S51			
<i>Diaphone</i>	Diaphone	R11			
<i>Diffuser</i>	Diffuseur	L43			
<i>Direction</i>	Direction	Hf			
<i>Direction light</i>	Feu directionnel, feu de guidage	P30.3			
<i>Direction of Buoyage</i>	Sens conventionnel de balisage	Q130.2			
<i>Directional radiobeacon</i>	Radiophare directionnel	S11			
<i>Discoloured water</i>	Eau décolorée	Kc			
<i>Discontinued</i>	Supprimé	-			
<i>Dish aerial</i>	Antenne à réflecteur	E31			
<i>Disposition of lights</i>	Disposition des feux	M20-29.2			
<i>Distances</i>	Distances	B			
<i>Distant</i>	Eloigné	-			
<i>Distress signal station</i>	Station de signaux de détresse	T26			
<i>Disused</i>	Abandonné, désaffecté	L, N			
<i>Disused pipeline/pipe</i>	Conduites sous-marines désaffectées	L44			
<i>Disused platform</i>	Plate-forme désaffectée	L14, Lb			
<i>Disused submarine cable</i>	Câble sous-marin désaffecté	L32			
<i>Diurnal tide</i>	Marée diurne	H30			
<i>Diving area</i>	Zone de plongée	-			
<i>Dock under construction</i>	Bassin en construction	-			
<i>Doctor</i>	Médecin	-			
<i>Dolphin</i>	Dauphin, duc d'Albe	F20			
<i>Draught</i>	Tirant d'eau	M6, N 12.4			
<i>Draw bridge</i>	Pont-levis	D23.6			
<i>Dredged area</i>	Zone draguée, zone entretenue	I21-23			
<i>Dredged channel</i>	Chenal dragué, chenal entretenue	I21-23			
<i>Dredged to</i>	Dragué à	I22			
<i>Dredger and tug haven</i>	Port de service	-			
<i>Dredging</i>	Dragage	I21			
<i>Dredging and fishing prohibited</i>	Dragage et pêche interdits	-			
<i>Dredging area</i>	Zone de dragage	N63			
<i>Drift</i>	Dérive	Q52			
<i>Dry dock, Graving dock</i>	Cale sèche	F25			
<i>Dry harbour</i>	Port d'échouage	-			
E					
<i>East</i>	Est	B10			
<i>Ebb tide stream</i>	Jusant	H41			
<i>Eddies</i>	Tourbillons	H45			
<i>Edition note</i>	Mention d'édition	A6			
<i>Electric pylon</i>	Pylône électrique	Ed			
<i>Electric works</i>	Usine électrique	-			
<i>Electricity</i>	Électricité	-			
<i>Elevation of lights</i>	Elévation des feux	P13			
<i>Embankment</i>	En remblai, remblai	D15			
<i>Emergency wreck marking buoy (EWMB)</i>	Bouée d'épave en cas d'urgence	Q63, Q130.6			
<i>Entrance</i>	Embouchure, entrée	-			
<i>Entry prohibited area</i>	Zone interdite	N2.2			
<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	N22			
<i>Equatorial current</i>	Courant équatorial	-			
<i>Escarpmement</i>	Talus, escarpement	-			
<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	Direction établie du trafic (obligatoire)	M10			
<i>Establishment of the port</i>	Etablissement du port	Ha			
<i>Estuary</i>	Estuaire	-			
<i>Eucalypt</i>	Eucalyptus	C31.8			
<i>Evergreen</i>	Arbres à feuilles persistantes	C31.2			
<i>Example of a full Light Description</i>	Exemple de représentation des caractères d'un feu	P16			
<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	Exemples d'amers remarquables	E2			
<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	Exemples de représentation des signaux de brume	R20-22			
<i>Examples of landmarks</i>	Exemples d'amers	E1			
<i>Examples of Routeing Measures</i>	Exemples d'organisation du trafic	M20			
<i>Exchange office</i>	Bureau de change	-			
<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Zone Economique Exclusive (ZEE)	N47			
<i>Existence doubtful</i>	Existence douteuse	I1			
<i>Experimental</i>	Expérimental	-			
<i>Explanatory notes</i>	Notes explicatives, notes explicatifs	A11			
<i>Explosive</i>	Explosif	R10			
<i>Explosives dumping ground</i>	Dépôt d'explosifs, zone de dépôt d'explosif	N23			
<i>Explosives temporary dumping ground</i>	Zone de dépôt temporaire d'explosifs	Nb			
<i>Extinguished</i>	Eteint	P55			
F					
<i>Factory</i>	Usine, fabrique	-			
<i>Faint</i>	Peu visible	P45			
<i>Fairway</i>	Chenal de navigation	M18			
<i>Falling tide</i>	Marée descendante	H30			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Fan</i>	Cône, cône sous-marin	-	<i>Fog detector light</i>	Feu détecteur de brume	P 62
<i>Farm</i>	Ferme	-	<i>Fog gun</i>	Canon de brume	R a
<i>Fathom(s)</i>	Brasse(s)	B 48	<i>Fog light</i>	Feu de brume	P 52
<i>Ferries</i>	Transbordeurs	M 50-51	<i>Fog signals</i>	Signaux de brume	R
<i>Ferry</i>	Navire transbordeur	M 50	<i>Food-processing terminal</i>	Terminal agro-alimentaire	-
<i>Ferry harbour</i>	Port des transbordeurs	-	<i>Foot, feet</i>	Pied(s)	B 47
<i>Field</i>	Gisement	L 1	<i>Footbridge</i>	Passerelle	D 20.2
<i>Filao</i>	Filao	C 31.7	<i>Form lines</i>	Courbes de niveau figuratives	C 13
<i>Fine</i>	Fin	J 30	<i>Fort</i>	Fort	E 34.2
<i>Fioul station (Petrol, Diesel)</i>	Station de carburant (essence, gazole)	U g	<i>Fortified structure</i>	Fortifications	E 34.1
<i>Firing</i>	Tir	N 30, Q 50, T 36	<i>Foul</i>	Malsain	K 31
<i>Firing danger area</i>	Zone d'exercice de tir	N 30	<i>Foul ground</i>	Fond malsain	K 31
<i>Firing danger area beacons</i>	Balises marquant une zone de tir	Q 125	<i>Fracture zone</i>	Zone de fracture	-
<i>Firing danger area buoy</i>	Bouée marquant une zone de tir	Q 50	<i>Free port</i>	Port franc	-
<i>Firing practice signal station</i>	Station de signaux d'exercice de tir	T 36	<i>Freights</i>	Marchandises	-
<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	Dispositif de concentration de poissons (DCP)	-	<i>Fucus</i>	Fucus	J o
<i>Fish farming</i>	Pisciculture	-	<i>Full moon</i>	Pleine lune	H h
<i>Fish haven</i>	Refuge à poissons	K 46.1	<i>Furrow</i>	Sillon	-
<i>Fish haven</i>	Abri à poissons	K 46			
<i>Fish market</i>	Criée	-			
<i>Fish trap</i>	Madrague	K 44.2-45	G		
<i>Fish trap area</i>	Zone de madragues	K 45	<i>Gap</i>	Goulet, passage	-
<i>Fish weir</i>	Madrague	K 44.2-45	<i>Garden</i>	Jardin, parc	C k
<i>Fishing harbour</i>	Port de pêche	F 10	<i>Gas pipeline</i>	Gazoduc	L 40.1
<i>Fishing prohibited</i>	Pêche interdite	N 21	<i>Gas pipeline area</i>	Zone de gazoducs	L 40.2
<i>Fishing restricted</i>	Pêche réglementée	-	<i>Gas terminal</i>	Terminal méthanier	-
<i>Fishing stakes</i>	Pêcheries	K 44.1	<i>Gas works</i>	Usine à gaz	-
<i>Fishing Villages</i>	Village de pêcheurs	-	<i>Gates</i>	Portes	F 42
<i>Fixed</i>	Feu fixe	P 10.1	<i>Geographical Positions</i>	Positions géographiques	B
<i>Fixed and flashing</i>	Feu fixe et à éclats	P 10.10	<i>Glacier</i>	Glacier	C 25
<i>Fixed beacon</i>	Balise fixe	Q 130	<i>Glasshouse</i>	Serre	-
<i>Fixed bridge</i>	Pont fixe	D 22	<i>Golf course</i>	Terrain de golf	-
<i>Fixed point</i>	Point de position déterminée	B 22	<i>Gong</i>	Gong	R 16
<i>Fjord</i>	Fjord	-	<i>Gorge</i>	Gorge	-
<i>Flagstaff, Flagpole</i>	Mât de pavillon	E 27	<i>Grain harbour</i>	Port céréalier	-
<i>Flare stack</i>	Torchère	E 23, L 11	<i>Grassland</i>	Prairie	Cd
<i>Flashing light</i>	Feu à éclats	P 10.4	<i>Gravel</i>	Gravier	J 6
<i>Flat coast</i>	Côte basse	C 5	<i>Graving dock</i>	Bassin de radoub	F 25
<i>Flinty</i>	Siliceux	J x	<i>Green</i>	Vert	J ac, P 11.3
<i>Floating</i>	Flottant	-	<i>Greenhouse</i>	Serre	-
<i>Floating barrier, Boom</i>	Barrière flottante	F 29.1	<i>Grey</i>	Gris	J ah
<i>Floating dock</i>	Dock flottant	F 26	<i>Gridiron</i>	Gril de carénage	F 24
<i>Floating oil barrier</i>	Barrière flottante anti-pollution	F 29.1	<i>Ground (s)</i>	Fond, fonds	Ja
<i>Floating wind Farm</i>	Parc éolien flottant	L 5.2	<i>Ground (shells)</i>	Moulues	J am
<i>Floating Windturbine</i>	Eolienne flottante	L 5.1	<i>Ground tackle</i>	Système d'ancrage	Q 42
<i>Flood barrage</i>	Barrage de protection	F 43	<i>Group quick</i>	Feu à scintillements groupés	P 10.6
<i>Flood tide (stream)</i>	Flot	H 40	<i>Group very quick</i>	Feu à scintillements rapides groupés	P 10.7
<i>Floodlight</i>	Projecteur	P 63	<i>Group-flashing</i>	Feu à éclats groupés	P 10.4
<i>Floodlighting of a structure</i>	Construction illuminée	P 63	<i>Group-occulting</i>	Feu à occultations groupées	P 10.2
<i>Floodlit</i>	Projecteur	P 63	<i>Groyne</i>	Epi	F 61
<i>Floodlit, illuminated</i>	Illuminé	P 63	<i>Gulf</i>	Golfe	-
<i>Fog</i>	Brouillard, brume	P, Q, R			
			H		
			<i>Hachures</i>	Hachures	Cb
			<i>Half tide</i>	Mi-marée	-
			<i>Harbour</i>	Port (en général)	-
			<i>Harbour industrial park</i>	Zone industrielle portuaire	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Harbour installations</i>	Installations portuaires	F 10-34	<i>Inadequately surveyed</i>	Incomplètement hydrographié	I 25
<i>Harbour limit</i>	Limite de port	N 49	<i>Incineration area</i>	Zone d'incinération	N 65
<i>Harbour Master's office</i>	Bureau du port, capitainerie du port	F 60	<i>Increasing</i>	Croissant	B 65
<i>Harbour station</i>	Gare maritime	-	<i>Industrial harbour</i>	Port industriel	-
<i>Harbours</i>	Ports	F	<i>Inland village</i>	Village à l'intérieur des terres	D 4
<i>Hard</i>	Dur	J 39	<i>Inlet</i>	Crique	-
<i>Hardway</i>	Cale	F, U a	<i>Inner harbour</i>	Port intérieur, arrière-port	-
<i>Haven</i>	Abri, havre (port naturel)	-	<i>Inshore traffic zone</i>	Zone de navigation côtière	M 25.1-25.2
<i>Head</i>	Cap	-	<i>Institute</i>	Institut	-
<i>Headland</i>	Cap	-	<i>Intake pipe</i>	Prise d'eau	L 41.1
<i>Health office</i>	Bureau du service de santé	F 62.1	<i>Intense</i>	Intense	P 46
<i>Height</i>	Hauteur	H c	<i>Intermittent river</i>	Cours d'eau intermittent	C 21
<i>Height datum</i>	Niveau de référence des altitudes	H 20	<i>International boundary</i>	Frontière internationale	N 40-41
<i>Height of structure above ground level</i>	Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	E 5	<i>International boundary on land</i>	Frontière terrestre internationale	N 40
<i>Height of top of a structure</i>	Altitude du sommet d'un édifice	E 4	<i>International maritime boundary</i>	Frontière maritime internationale	N 41
<i>Helicopter landing site</i>	Piste d'atterrissement pour hélicoptères	-	<i>International meridian</i>	Méridien international	B 3
<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	Plus haute mer astronomique	H 3	<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	B 45
<i>High-speed ships</i>	Navires à grande vitesse	-	<i>Interrupted ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide interrompu	P 10.8
<i>Hill</i>	Colline	-	<i>Interrupted quick</i>	Feu scintillant interrompu	P 10.6
<i>Hillocks</i>	Monticules, buttes	C 4	<i>Interrupted very quick</i>	Feu scintillant rapide interrompu	P 10.7
<i>Historic wreck</i>	Epave historique	-	<i>Intertidal area</i>	Estran	J 20-22
<i>Historic wreck and restricted area</i>	Zone de restriction autour d'une épave historique	-	<i>Iron bridge</i>	Pont en fer	D c
<i>Hoist</i>	Appareil de levage	U b	<i>Iron works</i>	Usine sidérurgique	-
<i>Hole</i>	Dépression, cuvette	-	<i>Island(s)</i>	Ile(s)	L 15, L c
<i>Holiday Camp</i>	Centre de vacances	-	<i>Islet(s)</i>	Ilot(s)	-
<i>Horizontal clearance</i>	Largeur libre	D 21, D f	<i>Isogonals</i>	Isogones	B 71
<i>Horizontally disposed</i>	Disposé horizontalement	P 15	<i>Isolated Danger Marks</i>	Marques de danger isolé	Q 130.4
<i>Horn</i>	Corne	R 13	<i>Isophase</i>	Feu isophase	P 10.3
<i>Hospital</i>	Hôpital	F 62.2			
<i>Hour</i>	Heure	B 49	J		
<i>House</i>	Maison	-	<i>Jetty</i>	Jetée	F 14
<i>Hulk</i>	Ponton	F 34			
<i>Hut</i>	Cabane	-	K		
<i>Hydraulic Structures</i>	Ouvrages de protection	F 1-6	<i>Keep clear</i>	Se tenir à distance	-
<i>Hydrographic Terms</i>	Termes hydrographiques	-	<i>Kelp</i>	Varech, goëmon	J 13.2
			<i>Kelp</i>	Algues, varech, goëmon	J 13.2
			<i>Kilometre(s)</i>	Kilomètre(s)	B 40
			<i>Knoll</i>	Dôme	-
			<i>Knot(s)</i>	Nœud(s)	B 52
			L		
			<i>Lagoon</i>	Lagon, lagune	C 1
			<i>Lakes</i>	Lacs, bras de mer	C 23
			<i>Land</i>	Terre	-
			<i>Land survey datum</i>	Référence du nivellement terrestre	H 7
			<i>Landing</i>	Atterrissage	-
			<i>Landing for boats</i>	Zone de débarquement pour petits navires	F 17
			<i>Landing lights</i>	Feux d'atterrissage	-
			<i>Landing stairs</i>	Débarcadère avec escalier	F 18, U c
			<i>Landmarks</i>	Amers	E

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Large</i>	Grand	Jw	<i>Light-vessel, light-float</i>	Bateau-feu	Q32
<i>Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)</i>	Bouée-phare	P6	<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	Limite d'une zone dont l'accès est interdit	N2.2
<i>Lateral marks</i>	Marques latérales	Q 130.1	<i>Limit of contiguous zone</i>	Limite de la zone contigüe	N44
<i>Latitude</i>	Latitude	B1	<i>Limit of continental shelf</i>	Limite du plateau continental	N46
<i>Lattice beacon</i>	Balise treillis	Q 111	<i>Limit of development area</i>	Limite de zone d'exploitation	L4, La
<i>Lattice tower</i>	Pylône treillis, tour métallique	-	<i>Limit of district's port</i>	Limite de circonscription d'un port	-
<i>Laundrette</i>	Laverie	Ui	<i>Limit of dredged area</i>	Limite de zone draguée	I20
<i>Lava</i>	Lave	Jg	<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	N47
<i>Lava flow</i>	Coulée de lave	C26	<i>Limit of fast ice</i>	Limite de la banquise côtière	N60.1
<i>Leading beacons</i>	Balises marquant un alignement de route	Q 120	<i>Limit of former mine danger area</i>	Limite d'ancienne zone minée	Nd
<i>Leading Lights</i>	Feux marquant un alignement de route	P 20-23	<i>Limit of nature reserve</i>	Limite de réserve naturelle	N22
<i>Leading line</i>	Alignement de route	M 1	<i>Limit of restricted area</i>	Limite d'une zone de restriction	N2.1
<i>Lead line survey</i>	Sondage au plomb	-	<i>Limit of restricted routeing measure</i>	Limite de restriction d'organisation du trafic	M14
<i>Least depth</i>	Brassiage	K 26-30	<i>Limit of routeing measure</i>	Limite d'organisation du trafic	M15
<i>Least depth, Minimum depth</i>	Profondeur minimale	I 12	<i>Limit of safety zone</i>	Limite de zone de sécurité	L3
<i>Ledge</i>	Bordure rocheuse	-	<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	N60.2
<i>Leisure centre</i>	Centre de loisirs	-	<i>Limit of vegetation</i>	Limite de la végétation	Cc
<i>Less water</i>	Fonds moindre	-	<i>Limits of fishery zones</i>	Limites des zones de pêche	N45
<i>Lesser</i>	Petit, moindre	-	<i>Linear border scale</i>	Echelle graphique en marge	A15
<i>Lesser depth</i>	Profondeur moindre	Ia	<i>Linear scale</i>	Echelle graphique	A14
<i>Levee</i>	Levée, levée de terrain	F 1	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	Gaz naturel liquéfié	-
<i>Liable to flood</i>	Inondable	-	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	Gaz de pétrole liquéfié	-
<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	Zone inondable	-	<i>Loading</i>	Chargement	-
<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	T 13	<i>Local magnetic anomaly</i>	Anomalie magnétique locale	B82
<i>Lifeboat mooring</i>	Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	T 13	<i>Loch</i>	Lac	C23
<i>Lifeboat station</i>	Station avec bateau de sauvetage	T 12	<i>Lock</i>	Écluse	F41
<i>Lifting bridge</i>	Pont levant	D 23.3	<i>Lock signal station</i>	Station de signaux d'écluse	T24
<i>Light</i>	Clair	Jai	<i>Log pond</i>	Parc à bois (en grumes), panne	N61
<i>Light characters</i>	Caractères des feux	P 10.1-10.11	<i>Long-flashing</i>	Feu à éclats longs	P 10.5
<i>Light float</i>	Feu flottant	Q 30-31	<i>Longitude</i>	Longitude	B2
<i>Light structures</i>	Supports des feux	P 1-7	<i>Lookout station</i>	Vigie	-
<i>Light with arc of visibility</i>	Feu avec arc de visibilité	P 44	<i>Lough</i>	Bras de mer	-
<i>Light with faint sector</i>	Feu avec secteur peu visible	P 45	<i>Low water</i>	Basse mer	H20
<i>Light with intensified sector</i>	Feu avec secteur intense	P 46	<i>Low water line</i>	Laisse de basse mer	I30
<i>Light(s)</i>	Feu(x)	P 1	<i>Lower</i>	Inférieur	-
<i>Lighted</i>	Balisé (par des feux)	-	<i>Front or lower light</i>	Feu antérieur ou feu inférieur	P 23
<i>Lighted beacon</i>	Balise, avec feu	P 4	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	Plus basse mer astronomique	H2
<i>Lighted beacon tower</i>	Tourelle avec feu	P 3			
<i>Lighted marks</i>	Marques avec feu	Q 7-8, Q 130.3			
<i>Lighted mooring buoys</i>	Bouées d'amarrage portant un feu	Q 41			
<i>Lighted offshore platform</i>	Plate-forme en mer, avec feu	P 2			
<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	Navire porte-barges	-			
<i>Lighthouse</i>	Phare	P 1			
<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	Feux allumés en cas de besoin	P 50			
<i>Lights in line</i>	Feux alignés	P 21			
<i>Lights Marking Fairways</i>	Feux marquant des chenaux navigables	P 20-31			
<i>Lights with limited times of exhibition</i>	Feux allumés pendant de courtes périodes	P 50-55			
M					
	<i>Machine house</i>		Salle des machines	-	
	<i>Madrepores</i>		Madrépores	Jn	
	<i>Magnetic</i>		Magnétique	B61	
	<i>Magnetic compass</i>		Compas magnétique	B60-82.2	
	<i>Magnetic Variation</i>		Déclinaison magnétique	B68-71	
	<i>Main</i>		Principal	P	
	<i>Main light visible all-round</i>		Feu principal omnidirectionnel	P 42	
	<i>Maintained depth</i>		Profondeur entretenue	I23	
	<i>Major</i>		Principal	P	

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Major floating lights</i>	Feux flottants principaux	P6	<i>Minor impermanent Marks</i>	Marques secondaires non permanentes	Q90-92	
<i>Major light</i>	Feu principal	P1	<i>Minor light</i>	Feu secondaire	P1	
<i>Major lightoff chart limits</i>	Feu important situé en dehors de la carte	P8	<i>Minor Light Floats</i>	Feux flottants secondaires	Q30-31	
<i>Manganese</i>	Manganèse	Js	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Marques secondaires utilisées à terre	Q 100-102	
<i>Mangrove</i>	Mangrove	C32	<i>Minor post, minor pile</i>	Poteau, pilier	F22	
<i>Mangrove</i>	Palétuviers, mangrove	C32	<i>Minute(s) of arc</i>	Minute(s) d'angle	B5	
<i>Marabout</i>	Marabout	E 18	<i>Minute(s) of time</i>	Minute(s) de temps	B50	
<i>Marginal notes</i>	Notes, nota, portés en marge	A	<i>Mist</i>	Brume	R	
<i>Marina</i>	Marina	F11.1	<i>Mixed semidiurnal tide</i>	Marée semi-diurne à inégalité diurne	H30	
<i>Marina facilities</i>	Equipements des marinas	Uo	<i>Mixed tide</i>	Marée mixte	H30	
<i>Marine farm</i>	Ferme marine	K48	<i>Moat</i>	Fossé, douve	-	
<i>Marine reserve</i>	Réserve marine, réserve naturelle	N22.3	<i>Moiré effect light</i>	Feu directionnel à effet de moiré	P 31	
<i>Maritime limit in general</i>	Limite d'une zone maritime en général	N1	<i>Mole</i>	Môle	-	
<i>Marked</i>	Marqué (par des balises)	-	<i>Monastery</i>	Monastère	-	
<i>Marker ship</i>	Bouée d'observation de dérive	Q52	<i>Monument</i>	Monument	E 24	
<i>Marl</i>	Marne	Jc	<i>Mooring</i>	Poste d'amarrage	-	
<i>Marsh</i>	Marais	C33	<i>Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication</i>	Bouée d'amarrage avec câble de communication télégraphique ou téléphonique	-	
<i>Mast</i>	Mât, pilier	E 27-30	<i>Mooring buoys</i>	Coffres ou bouées d'amarrage	Q 40	
<i>Mattes</i>	Mattes	Jp	<i>Mooring ground tackle</i>	Ligne de mouillage	L 18	
<i>Maximum authorised draught</i>	Tirant d'eau maximum autorisé	M6	<i>Mooring mast</i>	Pilier d'amarrage	-	
<i>Maximum speed</i>	Vitesse maximale	N27	<i>Moorings</i>	Amarrages	-	
<i>Mean High Water (MHW)</i>	Pleine mer (moyenne)	H5	<i>Morse Code</i>	Signe morse	P 10.9	
<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	Pleine mer moyenne de morte-eau	H11	<i>Mosque</i>	Mosquée	E 17	
<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	Pleine mer moyenne de vive-eau	H9	<i>Motorway</i>	Autoroute	D 10	
<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	Pleine mer supérieure moyenne	H13	<i>Mound</i>	Butte	-	
<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	Basse mer supérieure moyenne	H14	<i>Mount</i>	Mont	-	
<i>Mean Low Water (MLW)</i>	Basse mer (moyenne)	H4	<i>Mountain</i>	Montagne, massif	-	
<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	Basse mer moyenne de morte-eau	H10	<i>Mouth</i>	Embouchure	-	
<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	Basse mer moyenne de vive-eau	H8	<i>Mud</i>	Vase	J 2	
<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	Pleine mer inférieure moyenne	H15	<i>Muddy</i>	Vaseux	-	
<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	Basse mer inférieure moyenne	H12	<i>Muddy ground</i>	Vasière	-	
<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	Niveau moyen	H6	<i>Multicoloured</i>	Multicolore	-	
<i>Measured Distance</i>	Distance mesurée	Q122	<i>Mussel bed</i>	Bouchots	-	
<i>Median valley</i>	Vallée axiale	-	<i>Mussels</i>	Moules	-	
<i>Medium</i>	Moyen	J31	N			
<i>Metre(s)</i>	Mètre(s)	B41	<i>Name of gasfield</i>	Nom du gisement de gaz	L 1	
<i>Mid-oceanic ridge</i>	Dorsale médio-océanique	-	<i>Name of oilfield</i>	Nom du gisement de pétrole	L 1	
<i>Military area</i>	Zone militaire	N31	<i>Narrows</i>	Goulet, passage	-	
<i>Military practice areas</i>	Zones d'exercices militaires	N30-34	<i>National Limits</i>	Limites nationales	N 42-49	
<i>Millimetre(s)</i>	Millimètre(s)	B44	<i>National park(s)</i>	Parc(s) National(aux)	N 22	
<i>Minaret</i>	Minaret	E 17	<i>Natural Features</i>	Détails topographiques naturels	C	
<i>Mine</i>	Mine	E36	<i>Natural Inland Features</i>	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	-	
<i>Minefield</i>	Champ de mines	N34, Ne	<i>Natural watercourse</i>	Lit d'un cours d'eau	I 16	
<i>Mine-laying practice area</i>	Zone d'exercice de mouillage de mines	N 32	<i>Nature of the Seabed</i>	Nature du fond	J	
<i>Minor canal</i>	Petit canal	-	<i>Naval college</i>	Collège naval	-	
<i>Minor channel</i>	Chenal secondaire	-	<i>Naval port</i>	Port militaire	-	
			<i>Navigation school</i>	Ecole de navigation	-	

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Navigational lights on landmark</i>	Feux de navigation sur amers	P 7	<i>Outfall pipe</i>	Emissaire	L 41.1	
<i>Neap tide</i>	Marée de morte-eau, morte-eau moyenne	H 17, H 30	<i>Overfalls</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H 44	
<i>New moon</i>	Nouvelle lune	-	<i>Overhead pipe</i>	Canalisation aérienne	D 28	
<i>Nipa palms</i>	Palmiers nipa	C 32	<i>Overhead power cable</i>	Câble haute tension	D 26, H 20	
<i>No bottom found</i>	Pas trouvé le fond	I 13	<i>Overhead transporter</i>	Transbordeur aérien	D 25	
<i>North</i>	Nord	B 9	<i>Oyster beds</i>	Conchyliculture, parcs à huître	K 47	
<i>North-east</i>	Nord-Est	B 13	<i>Oysters</i>	Huîtres	J 1	
<i>North-west</i>	Nord-Ouest	B 15	P			
<i>Notice board</i>	Panneau de signalisation	Q 126	<i>Paddy field</i>	Rizières	C e	
<i>Notices to Mariners</i>	Avis aux Navigateurs	A 7	<i>Pagoda</i>	Pagode	E 13	
<i>Nuclear electric works</i>	Usine électrique nucléaire	-	<i>Painted boards</i>	Panneaux peints	Q 102.2	
<i>Numerous</i>	NOMBREUX	-	<i>Palms, Palms woodland</i>	Palms	C 31.4, Ci	
<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	NOMBREUSES épaves et obstructions	-	<i>Park</i>	Jardin, parc	C k	
<i>Nun buoy</i>	Bouée conique	Q 20	<i>Parking for boats and trailers</i>	Parking pour bateaux et remorques	U n	
O						
<i>Obelisk</i>	Obélisque	E 24	<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	Zone maritime particulièrement vulnérable	N 22.4	
<i>Obscured</i>	Secteur masqué	P 43	<i>Partly</i>	Partiellement	-	
<i>Observation platform</i>	Plate-forme d'observation	L 13	<i>Passage</i>	Passage, goulet, passe	-	
<i>Observation spot</i>	Point d'observation	B 21	<i>Patent slip</i>	Slip	F 23	
<i>Observatory</i>	Observatoire	-	<i>Path</i>	Chemin	D 12	
<i>Obstructions</i>	Obstructions	K 40-42, Kd	<i>Pavilion</i>	Pavillon	-	
<i>Occasional</i>	Occasionnel	P 50	<i>Peak</i>	Pic, piton	-	
<i>Occulting</i>	Occultation	P 10.2	<i>Pebbles</i>	Galets, cailloux	J 7	
<i>Occulting light</i>	Feu à occultations	P 10.2	<i>Peninsula</i>	Péninsule, presqu'île	-	
<i>Ocean</i>	Océan	-	<i>Perch, Pole</i>	Perche	Q 90-91	
<i>Ocean current</i>	Courant océanique	H 43	<i>Period</i>	Période	P 12	
<i>ODAS-buoy</i>	Bouée SADO	Q 56	<i>Pharmacy</i>	Pharmacie	-	
<i>Office</i>	Bureau de service administratif	-	<i>Physician</i>	Médecin	-	
<i>Offshore installations</i>	Installations en mer	L	<i>Pictorial symbols</i>	Croquis d'amers	E 3	
<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	Position en mer des données de hauteurs de marée tabulées	-	<i>Pier</i>	Appontement	F 14	
<i>Ogival buoy</i>	Bouée conique	Q 20	<i>Pile(s)</i>	Pile	K 43.2	
<i>Oil</i>	Pétrole	L 40	<i>Pile, piling</i>	Pilier, poteau	F 22, K 43.1	
<i>Oil derrick</i>	Derrick	L 10	<i>Pillar</i>	Pilier, poteau	E 24	
<i>Oil harbour</i>	Port pétrolier	-	<i>Pillar buoy</i>	Bouée charpente (en pylône)	Q 23	
<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	Bouée de chargement de navire-citerne	L 16	<i>Pilot</i>	Pilote	T 1-4	
<i>Oil pipeline</i>	Oléoduc	L 40.1	<i>Pilot boarding place</i>	Lieu d'embarquement du pilote	T 1	
<i>Oil pipeline area</i>	Zone d'oléoducs	L 40.2	<i>Pilot cruising vessel</i>	Bateau-pilote	T 1.1	
<i>Oil quay</i>	Appontement pétrolier	-	<i>Pilot cruising vessel position</i>	Position du bateau-pilote	T 1.1-1.3	
<i>Oil retention barrier</i>	Retenue d'hydrocarbures	-	<i>Pilot lookout station</i>	Vigie du service de pilotage	T 28	
<i>Oil tanker</i>	Pétroliers	-	<i>Pilot office</i>	Bureau du service de pilotage	T 2-3	
<i>Old</i>	Vieux, vieil, vieille	-	<i>Pilotage</i>	Pilotage, Service de pilotage	T 1-4	
<i>Old lighthouse</i>	Ancien phare	-	<i>Pinnacle</i>	Aiguille	-	
<i>One-way track</i>	Voie à sens unique	M 5, M 27.3	<i>Pipeline on land</i>	Canalisation à terre	D 29	
<i>Ooze</i>	Boue	-	<i>Plateau</i>	Plateau	-	
<i>Open warf</i>	Estacade	-	<i>Platform</i>	Terre-plein	-	
<i>Opening bridge</i>	Pont mobile	D 23.1	<i>Platform, shelf</i>	Plate-forme	L 10	
<i>Orange</i>	Orange	P 11.7	<i>Point</i>	Pointe	-	
<i>Ordnance</i>	Munitions, obus	-	<i>Point symbol</i>	Symbol ponctuel	B 32-33	
<i>Ore harbour</i>	Port minéralier	-	<i>Pole</i>	Pieu	K 43.1	
<i>Outer harbour</i>	Avant-port	-	<i>Pond</i>	Etang	-	
<i>Outer harbour</i>	Port extérieur, avant-port	-	<i>Pontoon</i>	Ponton	F 16, F 34	
			<i>Pontoon bridge</i>	Pont flottant	D 23.5	

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Port</i>	Port aménagé	-	<i>Racecourse</i>	Hippodrome	-
<i>Port control signal station</i>	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	T23	<i>Races</i>	Raz	H44
<i>Port with pilotage service</i>	Port avec service de pilotage	T4	<i>Radar</i>	Radar	M30-32
<i>Ports</i>	Ports	F	<i>Radar beacon</i>	Balise radar	S2
<i>Position approximate</i>	Position approchée	B7	<i>Radar dome</i>	Dôme radar	E30.4
<i>Position doubtful</i>	Position douteuse	B8	<i>Radar mast</i>	Mât radar	E30.1
<i>Position of buoy or beacon</i>	Position d'une bouée ou d'une balise	Q1	<i>Radar range</i>	Limite de portée radar	M31
<i>Position of fog signal</i>	Position d'une station émettant un signal de brume	R1	<i>Radar reference line</i>	Ligne de référence radar	M32
<i>Position tidal stream data</i>	Position des données de courants de marée	H46	<i>Radar reflector</i>	Réflecteur radar	Q10-11, S4
<i>Post box</i>	Boîte aux lettres	Uk	<i>Radar scanner</i>	Antenne radar	E30.3
<i>Post office</i>	Bureau de poste	F63	<i>Radar station</i>	Stations radar	S1-5
<i>Power station</i>	Centrale électrique	-	<i>Radar surveillance station</i>	Station de surveillance radar	M30
<i>Power transmission line</i>	Ligne aérienne à haute tension	D26	<i>Radar Surveillance System</i>	Système de surveillance radar	M30-32
<i>Practice</i>	Exercice	-	<i>Radar tower</i>	Tour radar	E30.2
<i>Precautionary area</i>	Zone de prudence	M16, M24	<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	Balise répondeuse radar	S3
<i>Preferred channel buoy</i>	Bouée de chenal préféré	Q130.1	<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	S3.6
<i>Private</i>	Privé	P65, Q70	<i>Radar-conspicuous feature</i>	Echo radar caractéristique	S5
<i>Private buoy</i>	Bouée privée	Q70	<i>Radio</i>	Stations radio	S10-17
<i>Private light</i>	Feu privé	P65	<i>Radio direction-finding station</i>	Station radiogoniométrique	S14
<i>Production platform</i>	Plate-forme de production	L10	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	Sc
<i>Production well</i>	Puits de production	L20	<i>Radio mast</i>	Mât radio	E28
<i>Prohibited</i>	Interdit	-	<i>Radio reporting line</i>	Ligne d'appel radio	M40.2
<i>Prohibited area</i>	Zone interdite	N2.2	<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	Points d'appel radio	M40.1
<i>Projected</i>	En projet	-	<i>Radio telegraph station</i>	Station radiotélégraphique	Sa
<i>Promenade pier</i>	Appontement touristique, promenade	F15	<i>Radio telephone station</i>	Station radiotéléphonique	Sb
<i>Prominent trees</i>	Arbres remarquables	C31	<i>Radio tower</i>	Tour radio	E29
<i>Promontory</i>	Promontoire	-	<i>Radiobeacon</i>	Radiophare	S10-16
<i>Province</i>	Province, région	-	<i>Railway (with station)</i>	Voie ferrée (avec gare)	D13
<i>Public Buildings</i>	Bâtiments publics	F60-63	<i>Railway station</i>	Gare de chemin de fer	D13
<i>Public car park</i>	Parking public	Um	<i>Ramark</i>	Ramark	S2
<i>Public house, Inn</i>	Auberge	Ud	<i>Ramp</i>	Rampe	F23
<i>Public telephone</i>	Téléphone public	Ui	<i>Range</i>	Chaîne de montagnes	-
<i>Public toilets</i>	Toilettes	Uj	<i>Range</i>	Portée	P14
<i>Publication notes</i>	Mention de publication	A4	<i>Rapids, Waterfalls</i>	Rapides, cascades	C22
<i>Pumice</i>	Pierre ponce	Jr	<i>Ravine, Cut</i>	Ravin	-
<i>Pump house</i>	Station de pompage	-	<i>Rear or upper light</i>	Feu postérieur ou feu supérieur	P22
<i>Pylon</i>	Pylône	E29	<i>Reception facilities for oily wastes</i>	Station de collecte des huiles usées	-
Q					
<i>QTG service</i>	Service QTG	S15	<i>Reclaimed area</i>	Zone de remblais	-
<i>Quadrature</i>	Quadrature	Hi	<i>Reclamation area</i>	Zone en cours d'assèchement	-
<i>Qualifying Terms</i>	Termes qualificatifs des natures du fond	J30-39	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	Direction recommandée du trafic	M11
<i>Quarantine anchorage area</i>	Zone de mouillage de quarantaine	N12.8	<i>Recommended route</i>	Route recommandée	M28.1
<i>Quarantine building</i>	Bureau de quarantaine	F62.1	<i>Recommended track</i>	Voie recommandée	M3-4, M6
<i>Quarry</i>	Carrière	E35	<i>Red</i>	Rouge	Jaf, P11.2
<i>Quartz</i>	Quartz	Jf	<i>Reed beds</i>	Roseau	C33
<i>Quay</i>	Quai	F13	<i>Reef</i>	Récif	J
<i>Quick light</i>	Feu scintillant	P10.6	<i>Refinery</i>	Raffinerie	-
R					
<i>Refuge beacon</i>	Refuge beacon		<i>Refuge for mariners</i>	Balise refuge	Q124
<i>Refuge for mariners</i>	Refuge for mariners		<i>Refuge pour naufragés</i>	Refuge pour naufragés	T14
<i>Refuse bin</i>	Refuse bin		<i>Poubelle</i>	Poubelle	-
<i>Region</i>	Region		<i>Région</i>	Région	Q130

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Regulated Entry</i>	Accès réglementé	-	<i>Sandwaves</i>	Ridens, dunes de sable sous-marines, fonds mobiles	J 14
<i>Relief</i>	Relief	C 10-14	<i>Sandy shore</i>	Rivage de sable	C 6
<i>Reported anchorage</i>	Mouillage recommandé	N 10	<i>Satellite Navigation Systems</i>	Systèmes de navigation par satellites	S 50-51
<i>Reported danger</i>	Danger signalé	I 4	<i>Scarp</i>	Talus, escarpement	-
<i>Reported, but not confirmed</i>	Signalé, mais non confirmé	I 3.1	<i>School</i>	Ecole	-
<i>Rescue</i>	Sauvetage	-	<i>Scoriae</i>	Scories	J i
<i>Rescue station</i>	Station de sauvetage	T 11-12	<i>Scrubbing grid</i>	Gril de carénage	F 24
<i>Research platform</i>	Plate-forme de recherche	L 13	<i>Sea</i>	Mer	-
<i>Reserved</i>	Réservé	N 12.9	<i>Sea channel</i>	Chenal	-
<i>Reserved anchorage area</i>	Zone de mouillage réservée	N 12.9	<i>Sea moat</i>	Fossé, douve	-
<i>Reservoir, Tanks</i>	Réservoirs, citernes	E 32	<i>Seal</i>	Ecusson	A 12
<i>Restaurant</i>	Restaurant	U e	<i>Seal sanctuary</i>	Réserve de phoque	N 22.2
<i>Restricted</i>	Réglementé	-	<i>Seamark</i>	Marque de balisage en mer	-
<i>Restricted access</i>	Navigation réglementée	-	<i>Seamount</i>	Mont sous-marin	-
<i>Restricted areas</i>	Zone de restriction	N 20-26	<i>Seamount chain</i>	Chaîne de monts sous-marins	-
<i>Retroreflecting material</i>	Revêtement retroréfléchissant	Q 6	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	Bouée d'amarrage pour hydravion	Q 60
<i>Ridge</i>	Crête, dorsale	-	<i>Seaplane landing area</i>	Zone d'amerrissage d'hydravions	N 13
<i>Rise</i>	Massif	-	<i>Seasonal Buoys</i>	Bouées saisonnières	Q 70-71
<i>Rising tide</i>	Marée montante	H 30	<i>Seawall</i>	Brise-mer	F 2
<i>River</i>	Fleuve, rivière	C 20	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	Limite, vers le large, de la zone contiguë	N 44
<i>River harbour</i>	Port fluvial	-	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	Limite, vers le large, de la mer territoriale	N 43
<i>Road</i>	Route	D 11	<i>Second(s) of arc</i>	Seconde(s) d'angle	B 6
<i>Roads, Roadstead</i>	Rade	-	<i>Second(s) of time</i>	Seconde(s) de temps	B 51
<i>Rock</i>	Roche, rocher	J 9.1, K 10-15, Ka	<i>Sector lights</i>	Feux à secteurs	P 40-46
<i>Rocket station</i>	Station équipée de lance-fusées	T 12	<i>See Adjoining chart</i>	Voir carte adjacente	A 19
<i>Rocky</i>	Rocheux	J 9.1	<i>Semi-diurnal tide</i>	Marée semi-diurne	H 30
<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	Zone rocheuse qui couvre et découvre	J 21	<i>Separation line</i>	Ligne de séparation	Ma
<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	Terminal roulier	F 50	<i>Separation line</i>	Ligne de séparation du trafic	M 12
<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	Radiophare tournant	S 12	<i>Separation zone</i>	Zone de séparation	M 13
<i>Rotten</i>	Pourri	J an	<i>Services</i>	Services	T
<i>Roundabout</i>	Rond-point	M 21	<i>Settlement</i>	Agglomération	D 3
<i>Routeing Measures</i>	Organisation du trafic	M 20	<i>Settlement with scattered buildings</i>	Agglomération avec bâtiments dispersés	D 2
<i>Row of piles</i>	Alignement de piliers	-	<i>Sewage works</i>	Station d'épuration	-
<i>Ruin</i>	Ruine	D 8	<i>Sewer</i>	Egout	L 41.1
<i>Ruined</i>	En ruine	F 33.1	<i>Shading</i>	Estompe	Ca
<i>Ruined landmark</i>	Amer en ruine	D 8	<i>Shapes of Buoys</i>	Formes des bouées	Q 20-26
<i>Ruined pier</i>	Appontement en ruine	F 33.2	<i>Shed, hangar</i>	Hangar	-
<i>Runway</i>	Piste d'envol	-	<i>Sheerlegs</i>	Grue, bigue	-
S					
<i>Saddle</i>	Col	-	<i>Shelf-edge</i>	Rebord	-
<i>Safe vertical clearance</i>	Hauteur libre de sécurité	Nota D 26	<i>Shellfish area</i>	Cantonnement à crustacés	-
<i>Safe Water Marks</i>	Marques d'eaux saines	Q 130.5	<i>Shellfish beds</i>	Zone d'élevage de coquillages et crustacés	K 47
<i>Sailing centre</i>	Centre nautique	-	<i>Shells</i>	Coquilles	J 11
<i>Sailmaker</i>	Artisan voilier	-	<i>Shelter</i>	Abri	-
<i>Sailors' home</i>	Foyer du marin	-	<i>Shingles</i>	Galets	J d
<i>Saint</i>	Saint, Sainte	-	<i>Shingly shore</i>	Rivage de cailloux	C 7
<i>Salt pans</i>	Salines	C 24	<i>Shinto shrine, Joss house</i>	Temple shintoïste	E 13
<i>Saltmarsh, Salttings</i>	Marais salant	-	<i>Ship dismantling area</i>	Cimetière de bateaux	-
<i>Sand</i>	Sable	J 14	<i>Shipyard</i>	Chantier naval	-
<i>Sand dump</i>	Dépôt de sable	-	<i>Shistose</i>	Schisteuse	J al
<i>Sandhills</i>	Dunes	C 8	<i>Shoal</i>	Basse, haut-fond	-
			<i>Shoaled</i>	Ensablé	-

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Shopping mall</i>	Centre commercial	-	<i>Spoil ground buoy</i>	Bouée marquant une zone de dépôt	Q56
<i>Shore</i>	Grève	-	<i>Sponge</i>	Eponge	Jm
<i>Shore, shoreline</i>	Rivage	C6	<i>Spot heights, Summit</i>	Sommet, sommets cotés	C11
<i>Showers</i>	Douches	Uh	<i>Spring</i>	Source	Cm
<i>Sidearm</i>	Côté d'un bras de mer	-	<i>Spring in seabed</i>	Source sous-marine	J15
<i>Signal mast</i>	Mât de signaux	Ta	<i>Spring tide</i>	Marée de vive-eau, vive-eau moyenne	H 16, H 30
<i>Signal station</i>	Sémaphore	T 10-11	<i>Spur</i>	Eperon	-
<i>Signal station showing International Port Traffic Signals</i>	Stations de signaux de trafic Internationaux	T 21	<i>Stadium, stage</i>	Stade	-
<i>Signal Stations</i>	Stations de signaux	T 20-36	<i>Stake</i>	Pieu	K 43.1
<i>Sill</i>	Seuil	-	<i>Statue</i>	Statue	E 24
<i>Silo</i>	Silo	E 33	<i>Steep coast</i>	Côte abrupte	C3
<i>Silt</i>	Fange, limon	J 4, Jb	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	Côte rocheuse abrupte	C3
<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM)</i>	Structures d'amarrage par un point	L 12	<i>Steps</i>	Débarcadère avec escalier, escaliers	F 18, Uc
<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	Bouée de chargement	L 16	<i>Sticky</i>	Gluant	J 34
<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	Structures d'amarrage	L 12	<i>Stiff</i>	Consistant	J 36
<i>Single-flashing</i>	Feu à éclats réguliers	P 10.4	<i>Stone bridge</i>	Pont en pierre	Db
<i>Single-occulting</i>	Feu à occultations régulières	P 10.2	<i>Stones</i>	Pierres	J 5
<i>Siren</i>	Sirène	R 12	<i>Stony shore</i>	Rivage de galets	C 7
<i>Site of cleared platform</i>	Ancien site de plate-forme	L 22	<i>Storage tanker</i>	Navire-citerne	L 17
<i>Slack water</i>	Etale	H 31	<i>Storehouse</i>	Entrepôt, magasin	-
<i>Slipway</i>	Cale, cale de halage	F 23, Ua	<i>Storm</i>	Tempête	T 28
<i>Slope</i>	Pente	-	<i>Storm signal station</i>	Stations de signaux de tempête	T 28
<i>Sluice</i>	Déversoir, vannes	-	<i>Straight territorial sea baseline</i>	Ligne de base droite de la mer territoriale	N 42
<i>Small</i>	Petit(e)	Jv	<i>Straight</i>	Détroit	-
<i>Small craft</i>	Embarcation	U	<i>Stream</i>	Ruisseau	C 20
<i>Small Craft (leisure)</i>	Installations pour embarcations de loisir	U	<i>Stream</i>	Courant	H 42, Hd
<i>Facilities</i>			<i>Street</i>	Rue	-
<i>Small craft mooring</i>	Mouillage pour embarcation	Q 44	<i>Street name</i>	Nom d'une rue	d7
<i>Small fort</i>	Petit fort	E 34.3	<i>Strip light</i>	Bordure lumineuse	P 64
<i>Smelting works</i>	Fonderie	-	<i>Structure</i>	Edifice	-
<i>Snag</i>	Souches ou structure immergée, écueil	K 43.2	<i>Stumps of piles</i>	Souches de piliers	K 43.1
<i>Soft</i>	Mou	J 35	<i>Stumps of posts</i>	Souches de pieux	K 43.1
<i>Sound</i>	Pertuis	-	<i>Submarine cable area</i>	Zone de câbles sous-marins	L 30.2
<i>Sounding out of position</i>	Sondes hors position	I 11	<i>Submarine cables</i>	Câble sous-marin	L 30.1
<i>Soundings</i>	Sondes	I 10	<i>Submarine Exercise area</i>	Zone d'exercice pour sous-marins	N 33
<i>Soundings of doubtful depth</i>	Sonde de profondeur douteuse	I 2	<i>Submarine pipelines</i>	Conduites sous-marines	L 40-44
<i>Soundings unreliable</i>	Sondes incertaines	I 14	<i>Submarine power cable</i>	Câble électrique sous-marin	L 31.1
<i>Source diagram</i>	Diagramme des sources	A 17	<i>Submarine power cable area</i>	Zone de câbles électriques sous-marins	L 31.2
<i>South</i>	Sud	B 11	<i>Submarine sound signal</i>	Signal acoustique sous-marin	R b-c
<i>South-east</i>	Sud-Est	B 14	<i>Submarine transit lane</i>	Couloir de transit pour sous-marin	N 33
<i>South-west</i>	Sud-Ouest	B 16	<i>Submarine volcano</i>	Volcan sous-marin	-
<i>Spa hotel</i>	Etablissement thermal	-	<i>Submerged</i>	Immergé, submergé	-
<i>Spar buoys</i>	Bouée espar	Q 24	<i>Submerged Production well</i>	Puits de production sous-marin	L 20
<i>Special Lights</i>	Feux particuliers	P 60-66	<i>Subsidiary light</i>	Feu auxiliaire	P 42
<i>Special Marks</i>	Marques spéciales	Q 130.6	<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	L 25
<i>Special Purpose Beacons</i>	Balises spéciales	Q 120-126	<i>Suburb</i>	Faubourg	E b
<i>Special Purpose Buoys</i>	Bouées spéciales	Q 50-63	<i>Sunken rock</i>	Roche (immergée)	-
<i>Speckled</i>	Tacheté	Jao	<i>Superbuoy</i>	Bouée géante	Q 26
<i>Spherical buoy</i>	Bouée sphériques	Q 22	<i>Surveyed</i>	Hydrographié	-
<i>Spindle buoys</i>	Bouée fuseau	Q 24			
<i>Spire</i>	Flèche	E 10.3			
<i>Spit</i>	Epi (de terre)	-			
<i>Spoil ground</i>	Dépôt de déblais	N 62			

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Suspended well</i>	Puits sous-marin désaffecté	L21.1-21.2	<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	Tonne(s)	B53
<i>Suspension bridge</i>	Pont suspendu	De	<i>Topmarks</i>	Voyants	Q9-11
<i>Swamp</i>	Marais	C33	<i>Topographic Terms</i>	Termes topographiques	-
<i>Swept by wire drag or by diver</i>	Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	K2	<i>Tower</i>	Tour	E20
<i>Swing bridge</i>	Pont tournant	D23.2	<i>Town</i>	Ville	-
<i>Swinging circle, turning circle</i>	Cercle d'évitage	L6, N11.2	<i>Town Hall</i>	Hôtel de ville	-
<i>Symbolised Positions</i>	Positions des symboles	B30-33	<i>Track</i>	Sentier	D12
<i>Synchronized light</i>	Feu synchronisé	P66	<i>Tracks</i>	Voies	M1-6
<i>Syzygy</i>	Syzygie	Hj	<i>Trade port</i>	Port de commerce	-
T					
<i>Tableland</i>	Haut plateau	-	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	Dispositif de séparation du trafic (DST)	M20.1-23
<i>Tablemount</i>	Guyot	-	<i>Traffic separation schemes crossing</i>	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	M23
<i>Tanker anchorage areas</i>	Zone de mouillage pour pétrolier	N12.5	<i>Traffic signal station</i>	Stations de signaux de trafic	T21-23
<i>Tanker cleaning facilities</i>	Station de dégazage	-	<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	Station de signaux d'entrée et de sortie	T22
<i>Tanks</i>	Citernes, réservoirs	E32	<i>Traffic signals</i>	Signaux de trafic	T25.2
<i>Target</i>	Cible	Q51	<i>Training wall</i>	Digue de calibrage	F5
<i>Telegraph office</i>	Bureau du télégraphe	-	<i>Tramway</i>	Tramway	Da
<i>Telegraph station</i>	Station télégraphique	T27	<i>Transformer</i>	Transformateur	-
<i>Telephone line, Telegraph line</i>	Ligne téléphonique ou télégraphique	-	<i>Transhipment Facilities</i>	Installations de transbordement	F50-53.3
<i>Television mast</i>	Mât de télévision	E28	<i>Transit line</i>	Alignement de garde	M2
<i>Television tower</i>	Tour de télévision	E29	<i>Transit shed</i>	Entrepôt de transit	F51
<i>Temple</i>	Temple	E13	<i>Transporter</i>	Transporteur	-
<i>Temporary</i>	Temporaire	P54	<i>Transporter bridge</i>	Pont transbordeur	D24
<i>Temporary buoy</i>	Bouée temporaire	Q71	<i>Travelling crane</i>	Grue mobile	F53.1
<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	Termes relatifs aux niveaux de marées	H1-17	<i>Trench</i>	Fosse	-
<i>Terrace</i>	Terrasse	-	<i>Triangulation point</i>	Point de triangulation	B20
<i>Tidal barrier</i>	Barrière de protection contre la marée	-	<i>Trot</i>	Embossage	Q42
<i>Tidal basin</i>	Bassin de marée	F28	<i>Trough</i>	Dépression, cuvette	-
<i>Tidal harbour</i>	Port à marée	F28	<i>True</i>	Vrai	B63
<i>Tidal information</i>	Panneau de marée	-	<i>Tufa (T)</i>	Tuf	Jh
<i>Tidal Levels</i>	Niveaux de marée	H20	<i>Tug, tugboat</i>	Remorqueur	-
<i>Tidal signal station</i>	Stations de signaux de marée	T33	<i>Tun buoy</i>	Bouée tonne	Q25
<i>Tidal stream diagram</i>	Diagramme des courants de marée	H1	<i>Tunnel</i>	Tunnel	D16
<i>Tidal stream signal station</i>	Station de signaux de courant de marée	T34	<i>Tunnel pipeline</i>	Tunnel de conduite sous-marine	L42.2
<i>Tidal stream table</i>	Tableau de courants de marée	H31	<i>Tunny nets</i>	Thonnaires	K44.2-45
<i>Tidal Streams and Currents</i>	Courants de marée et courants généraux	H40-46	<i>Tunny nets area</i>	Zone de thonnaires	K45
<i>Tidal table</i>	Tableaux de marée	H30	<i>Turning aera</i>	Zone d'évitage	-
<i>Tide</i>	Marée	He	<i>Turning basin</i>	Bassin d'évitage	-
<i>Tide gauge</i>	Marégraphe	T32.2	<i>Two-way route with one-way sections</i>	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	M28.2
<i>Tide rips</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H44	<i>Two-way track</i>	Voie à double sens	M5.2
<i>Tide scale</i>	Echelle de marée	T32.1	<i>Tyfon</i>	Trompette	R13
<i>Tideway, Tidal gully</i>	Lit d'un courant de marée	-	<i>Type of the Seabed</i>	Nature du fond	-
<i>Timber harbour</i>	Port à bois	-	<i>Types of Fog Signals</i>	Types de signaux de brume	R10-16
<i>Timber yard</i>	Chantier à bois	F52	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	Natures des fonds sur l'estran	J20-22
<i>Time (weather)</i>	Temps	T31	U		
<i>Time signal station</i>	Stations de signaux horaires	T31	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	Super pétrolier	-
<i>Time table</i>	Horaires	-	<i>Uncovers</i>	Découvert, découverte	-
			<i>Under construction</i>	En construction	F30

Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Under development</i>	Aménagement en cours	-	<i>Waterfalls, rapids</i>	Cascades, rapides	C22
<i>Underwater activities prohibited</i>	Activités subaquatiques interdites	Nc	<i>Wavebreak</i>	Brise-lames	-
<i>Underwater installations</i>	Installations sous-marines	L20-24	<i>Wave farm</i>	Parc houloMOTEUR	L6
<i>Underwater turbine</i>	Turbine sous-marine	L24	<i>Wave recorder</i>	Holographe	
<i>Unit of height</i>	Unité de hauteur	Hb	<i>Wave-actuated fog signal</i>	Signaux de brumes actionnés par la houle	R21-22
<i>Units</i>	Unités	B40-54	<i>Weather</i>	Météorologie	T29
<i>Unlit marks</i>	Marques de jour	Q130.3	<i>Weather or wind signal station</i>	Stations de signaux météorologiques	T29
<i>Unsurveyed</i>	Non hydrographié	I25	<i>Weed</i>	Herbes et algues	J13.1
<i>Unsurveyed area</i>	Zone non hydrographiée	I25	<i>Well</i>	Puits	-
<i>Unwatched, unmanned light</i>	Feu non gardé	P53	<i>Wellhead</i>	Tête de puits	L21.3
<i>Update</i>	Mise à jour	A7	<i>West</i>	Ouest	B12
<i>Urban area</i>	Zone urbaine	D1	<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	Bassin à flot	F27
V					
<i>Valley</i>	Vallée, sillon	-	<i>Wharf</i>	Wharf	F13
<i>Variation</i>	Déclinaison	B60	<i>Whistle</i>	Sifflet	R15
<i>Varied</i>	Inégal	Jap	<i>White</i>	Blanc	Jy, P11.1
<i>Variocoloured</i>	Multicolore	-	<i>Wind Farm</i>	Parc éolien	E26.2, L5.2
<i>Various limits</i>	Limites diverses	N60-65	<i>Windmill</i>	Moulin à vent	E25
<i>Vegetation</i>	Végétation	-	<i>Windsock</i>	Manche à air	-
<i>Velocity</i>	Vitesse	Hk	<i>Windturbine</i>	Eolienne	E26.1, L5.1
<i>Vertical clearance</i>	Hauteur libre	D20	<i>Withy</i>	Branche	Q91-92
<i>Vertically disposed</i>	Disposé verticalement	P15	<i>Wooded</i>	Boisé	C30
<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	Très grand pétrolier	-	<i>Wooden bridge</i>	Pont en bois	Dd
<i>Vessel</i>	Navire	-	<i>Woods</i>	Bois	C30
<i>Viaduct</i>	Viaduc	-	<i>Works</i>	Travaux	F32
<i>Views</i>	Vues	E3.2	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	Extensions portuaires en mer	F31
<i>Villa</i>	Villa	-	<i>Works on land</i>	Ouvrages en construction à terre	F30
<i>Village</i>	Village	-	<i>Works under construction, works in progress</i>	Travaux en cours	F32
<i>Violet</i>	Violet	Jaa, P11.5	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	Système géodésique mondial	S50
<i>Virtual aids to navigation</i>	Aides à la navigation virtuelles	S18	<i>Wreck</i>	Epave	K20-30, Kb
<i>Visitor's berth</i>	Poste d'amarrage pour visiteur	F19.2	<i>Wreck mast</i>	Mât d'épave	K25
<i>Visitor's mooring</i>	Bouée d'amarrage pour visiteurs	Q45			
<i>Volcanic</i>	Volcanique	J37			
<i>Volcano</i>	Volcan	-			
W					
<i>Waiting area</i>	Zone d'attente	-			
<i>Wall</i>	Enceinte	-			
<i>Warehouse</i>	Entrepôt, magasin	-			
<i>Watch tower</i>	Mirador	-			
<i>Watch tower</i>	Tour de guet	-			
<i>Water</i>	Eau	Kc			
<i>Water Features</i>	Hydrographie terrestre	C20-26			
<i>Water mill</i>	Moulin à eau	Ea			
<i>Water pipeline</i>	Conduite d'eau	L40.1			
<i>Water pipeline area</i>	Zone de conduites d'eau	L40.2, L41.2			
<i>Water police</i>	Police fluviale				
<i>Water tank</i>	Réservoir d'eau	E21			
<i>Water tap</i>	Point d'eau	Uf			
<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	Château d'eau	E21			
<i>Water works</i>	Usine à eau	-			

TABLE DES MATIÈRES

CONTENTS

INTRODUCTION ET PRÉSENTATION INTRODUCTION AND SCHEMATIC LAYOUT

Choix des symboles :
Selection of Symbols:

GÉNÉRALITÉS GENERAL

A Numéro de carte - Titre - Notes marginales
Chart Number - Title - Marginal Notes

7095 (INT1756) 1:20 000 7095

TOPOGRAPHIE TOPOGRAPHY

B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique
Positions - Distances - Directions - Compass

... △ +3° 4°30W 2005 (9°W)

C Détails topographiques naturels
Natural Features



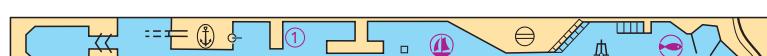
D Détails topographiques artificiels
Cultural Features



E Amers
Landmarks



F Ports
Ports



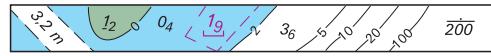
G (Pas utilisé actuellement)
(Not currently used)

HYDROGRAPHIE HYDROGRAPHY

H Marées - Courants
Tides - Currents



I Profondeurs
Depths



J Nature du fond
Nature of the Seabed



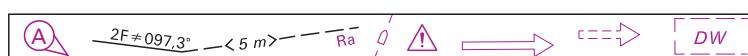
K Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture
Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture



L Installations en mer
Offshore Installations



M Voies - Routes
Tracks - Routes



N Zones - Limites
Areas - Limits



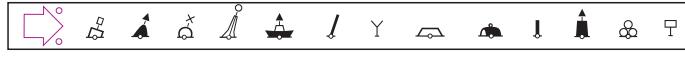
O (Pas utilisé actuellement)
(Not currently used)

AIDES A LA NAVIGATION ET SERVICES AIDS TO NAVIGATION AND SERVICES

P Feux
Lights



Q Bouées - Balises
Buoys - Beacons



R Signaux de brume
Fog Signals



S Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites
Radar, Radio - Satellite Navigation Systems



T Services
Services



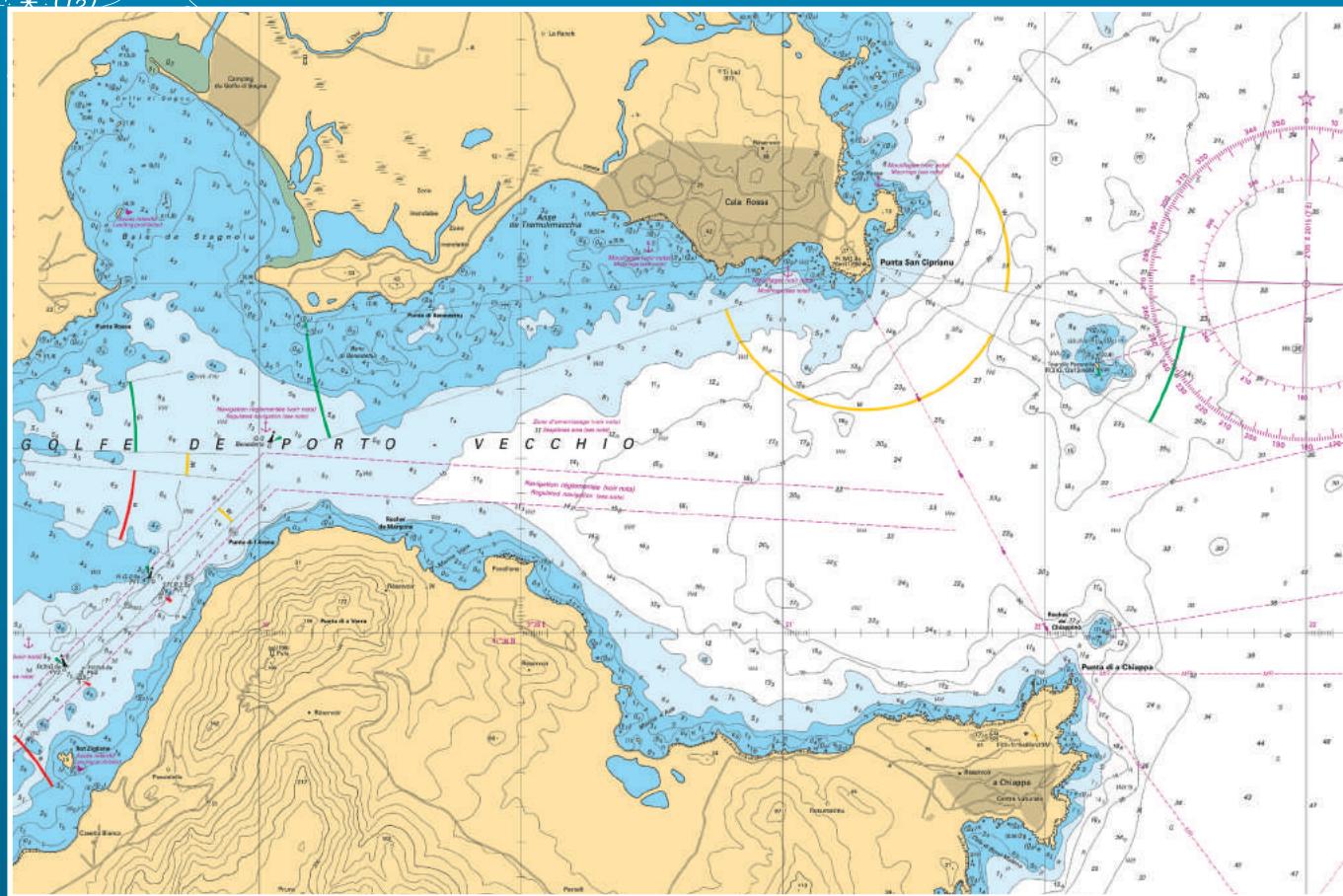
U Installations pour embarcations
Small Craft (Leisure) Facilities



INDEX ALPHABÉTIQUES ALPHABETICAL INDEXES

Index des abréviations (nationales et internationales)
Index of abbreviations (national and international)

Index général - Traduction des termes
General index - Translation of terms



Service hydrographique et océanographique de la marine

Adresse postale

13 rue du Chatellier
CS 92803
29228 BREST CEDEX

Service commercial

Téléphone : (+33) 2 56 31 25 00
Télécopie : (+33) 2 98 47 11 42
Mél : distribution@shom.fr

Renseignements

[+33] 2 56 312 31

Internet

www.shom.fr

Ouvrage 1D



ISBN 978-2-11-128412-8



Téléchargez gratuitement l'ouvrage 1D sur votre mobile en utilisant un lecteur de QR Code.

